

Vajikra - Třetí kniha Mojžíšova

Kapitola první

- 1 Volal k Mošému a mluvil Hospodin k němu ze stanu úmluvy řka:
- 2 Mluv k synům Jisraele a rci jim: Když někdo z vás chce: přinést obět Hospodinu, z dobytka, ze skotu i z bravu přinesete obět svou.
- 3 Je-li obět jeho celoobětí ze skotu, samce zdravého ať přivede, ke vchodu stanu úmluvy jej přivede, ke svému'omilostnění před Hospodinem.
- 4 Ať opře ruku svou o hlavu celooběti, tak bude milostivě přijata, aby mu zjedнала očistu.
- 5 Pak zařízne mladé dobytče před Hospodinem, i přinesou synové Aharonovi, kněží, krev a skropí krev na oltář(svrchu) vůkol, který jest u vchodu stanu úmluvy.
- 6 Pak stáhne celoobět a rozdělí ji na její kusy.
- 7 A synové Aharona, kněze, dají oheň na oltář a nastavějí dřeva nad ohněm.
- 8 A synové Aharonovi, kněží, uspořádají kusy trupu, hlavu i tuk na dřevěch, která jsou na ohni, jenž jest na oltáři
- 9 A vnitřnosti jeho a nohy jeho umyje vodou, pak necht' dá dýmati kněz vše to na oltáři, jako celooběť zápalnou bohulibé vůně.
- 10 I když bude obět jeho, (již dá) jako celooběť, z bravu z ovcí nebo z koz, samce zdravého přivede
- 11 a zařízne jej na boku oltáře na severní straně, před Hospodinem, a

- WTT Leviticus 1:1 מֵאֵל מוֹעֵד לֵאמֹר:
- 2 דְּבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶם:
- 3 אִם־עֹלָה קָרְבָנוּ מִן־הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּנוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
- 4 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:
- 5 וְשַׁחַט אֶת־בֶּן הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- 6 וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לַנְּתֻחֶיהָ:
- 7 וְנָתַנוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֲצִים עַל־הָאֵשׁ:
- 8 וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים אֵת הַנְּתֻחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדָר עַל־הָעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:
- 9 וְקָרְבוּ וּכְרָעוּ יָרַחַץ בְּמַיִם וְהִקְשִׁיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַהּ עָלָה אִשָּׁה רֵיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: ס
- 10 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָנוּ מִן־הַפְּשָׁבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּנוּ:
- 11 וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ

necht' kropí synové Aharonovi, kněži, krev jeho na oltář vůkol.

12 A rozdělí jej na díly jeho, hlavu jeho a tuk jeho a uspořádá je kněz na dřevěch, která jsou na ohni, jenž jest oltáři.

13 A vnitřnosti a nohy vypere vodou i obětuje kněz všechno , to, a dá dýmati na oltáři, celooběť (to) jest, zápalná, vůně bohulibé.

14 A jestliže celoobětí ze ptactva jest oběť jeho Hospodinu tedy ať přinese z hrdliček nebo z holoubat oběť svou.

15 I přinese ji kněz k oltáři a uštípne hlavu její a dá dýmati ji na oltáři, krev její však vymáčknuta budiž na stěnu oltáře.

16 A odejme její vole s peřím jeho a hodí je vedle oltáře na východ, na místo (kde je) popel.

17 A natrhne ji v křídlech jejích, avšak neoddělí (jich), a dá dýmati ji kněz na oltáři na dřevěch, která jsou nad ohněm, celooběť to jest, oběť zápalná vůně bohulibé.

Kapitola druhá

1 Když někdo chce přinést oběť moučnou Hospodinu; jadrná mouka budiž oběť jeho, nalije na ni olej a dá na ni kadidlo.

2 I přinese ji k synům Aharanovým, kněžím, a vezme odtud plnou hrst z její mouky jadrné a oleje jejího se vším kadidlem jejím, i dá kněz (tuto) její připomínku dýmati na oltáři jako oběť zápalnou bohulibé vůně.

3 A co zbude z oběti moučné patří Aharonovi a synům jeho (věc) svatosvatá to jest ze zápalných obětí Hospodinových.

4 Když přineseš (jako) moučnou oběť pečivo pece, z jadrné mouky budiž, koláče nekvašené, zadělané olejem a oplatky nekvašené potřené olejem.

5 A je-li obětí tvou oběť moučná (pečená) na (ploché) pánvi, z mouky jadrné, zadělané olejem, nekvašená budiž.

6 Rozdrob ji na drobty a naleješ na ni olej, oběť moučná (to) jest.

בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמּוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

12 וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פְּדָרוֹ וְעַרְבָּהּ הִכְהֵן אַתֶּם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

13 וְהִקְרַב וְהִכְרַעִים יָרַחַץ בַּמַּיִם וְהִקְרִיב הִכְהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ עָלָהּ הוּא אִשָּׁה רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה: פ

14 וְאִם מִן־הָעוֹף עָלָה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתְּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ:

15 וְהִקְרִיבוּ הִכְהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמֶלֶק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ וְנִמְצָה דָּמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:

16 וְהִסִּיר אֶת־מְרֹאתוֹ בְּנִצָּתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ קָרְמָה אֶל־מְקוֹם הַדָּשָׁן:

17 וְשֹׁסַע אֹתוֹ בְּכַנְפָּיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הִכְהֵן הַמִּזְבֵּחַהּ עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עָלָהּ הוּא אִשָּׁה

רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה: ס

WTT Leviticus 2:1 וְנִפְשׁ כִּי־תִקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה סֶלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וַיִּצַק עָלֶיהָ שָׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לִבְנָהּ:

2 וְהִבִּיֵּאָה אֶל־בְּנֵי אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים וְקִמְצוּ מִשֶּׁם מְלֵא קִמְצוֹ מִסֶּלֶתָהּ וּמִשְׁמֵנָהּ עַל כָּל־לִבְנָתָהּ וְהִקְטִיר הִכְהֵן אֶת־אֲזִכָּרְתָהּ הַמִּזְבֵּחַהּ אִשָּׁה רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה:

3 וְהִנּוֹתַרְתָּ מִן־הַמִּנְחָה לְאֶהֱרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה: ס

4 וְכִי תִקְרַב קָרְבַּן מִנְחָה מֵאִפֶּה תִנּוֹר סֶלֶת חֲלוֹת מִצַּת בְּלוּלַת בִּשְׁמֵן וְרִקִּיקֵי מִצּוֹת מִשְׁחִים בִּשְׁמֵן: ס

5 וְאִם־מִנְחָה עַל־הַמַּחְבֵּת קָרְבָּנָךְ סֶלֶת בְּלוּלָהּ בִּשְׁמֵן מִצָּה תִהְיֶה:

6 פְּתוֹת אֹתָהּ פְּתִים וַיִּצַקְתָּ עָלֶיהָ שָׁמֶן מִנְחָה הוּא: ס

7. A je-li obětí tvou moučná obět v hrnci, z mouky jadrné v oleji připravena budiž.

8 A přineseš obět moučnou, která udělána bude z těchto ; věci Hospodinu, i přinesou ji ke knězi, a (ten) podá ji k oltáři.

9 A kněz odzdvihne z oběti moučné její úděl připomínku a dá dýmati jej na oltáři, (jako) obět' zápalnou bohulibé vůně.

10 Což pak zbude z moučné oběti, (patří) Aharonovi a synům jeho, svatosvaté jest ze zápalných obětí Hospodinových.

11 žádná moučná obět', kterou přinášíte Hospodinu, nebudiž připravena s kvasem, neboť ze žádného kvasu a ze žádného medu nesmíte pálití zápalnou obět' Hospodinu.

12 Jako obět' prvotin budete je přináseti Hospodinu, avšak na oltář nesmějí přijíti k vůni příjemné.

13 Všechnu obětní součást oběti moučné solí osolíš a nedáš scházeti soli smlouvy Boha svého u své oběti moučné; při každé své oběti podá soli.

14 Když však přineseš moučnou obět' z prvotin Hospodinu klasy pražené ohněm, tuč (obilní) z nových plodin, (z toho) přineseš moučnou obět' prvotin svých.

15 A dáš na ni olej a nakladeš na ni kadidlo, jeť to obět' moučná.

16 A dá dýmati kněz její úděl připomenutí z tuče obilní její a z oleje jejího se vším jejím kadidlem jako zápalnou obět' Hospodinu.

Kapitola třetí

1 A když bude obětí (hodu) míru obět jeho (a) přinese ji ze skotu, (to co přinese), ať samce nebo samici, zdravé (to) musí přinést před Hospodina.

2 A opře ruku svou o hlavu oběti své a zařízne ji u vchodu stanu úmluvy a kropiti budou synové Aharonovi, kněží krev na oltář vůkol.

3 Pak obětovati bude z oběti (hodu) míru jako zápalnou obět' Hospodinu

7 וְאִם־מִנְחַת מִרְחֶשֶׁת קֶרֶבֶן סֶלֶת בְּשֶׁמֶן תַּעֲשֶׂה:

8 וְהִבֵּאת אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מֵאֵלֶּה לַיהוָה וְהִקְרִיבָה אֶל־הַכֹּהֵן וְהִגִּישָׁה אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:

9 וְהָרִים הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אֲזִכְרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה:

10 וְהַנּוֹתֵרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֶדֶשׁ קִדְשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה:

11 כָּל־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תִּקְרִיבו לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה חֵמֶץ כִּי כָל־שָׂאֵר וְכָל־דָּבֶשׁ לֹא־תִקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשָּׁה לַיהוָה:

12 קֶרֶבֶן רֵאשִׁית תִּקְרִיבו אֹתָם לַיהוָה וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יָעִלוּ לְרִיחַ נִיחַח:

13 וְכָל־קֶרֶבֶן מִנְחָתְךָ בַּמֶּלַח תִּמְלַח וְלֹא תִשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל מִנְחָתְךָ עַל כָּל־קֶרֶבֶן תִּקְרִיב מֶלַח: ס

14 וְאִם־תִּקְרִיב מִנְחַת בַּכּוֹרִים לַיהוָה אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ גֵּרֶשׁ כַּרְמֶל תִּקְרִיב אֶת מִנְחַת בַּכּוֹרֶיךָ:

15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לְבָנָה מִנְחָה הוּא:

16 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אֲזִכְרָתָהּ מִגֵּרֶשָׁה וּמִשְׁמָנָה עַל כָּל־לְבָנָתָהּ אִשָּׁה לַיהוָה: פ

WTT Leviticus 3:1 וְאִם־זִבַּח שְׁלָמִים קֶרֶבֶנוּ אִם מִן־הַבָּקָר הוּא מִקְרִיב אִם־זָכָר אִם־נְקֵבָה תָּמִים יִקְרִיבוּנוּ לְפָנֵי יְהוָה:

2 וּסְמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קֶרֶבֶנוּ וּשְׁחָטוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

3 וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אִשָּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֶלֶב

tuk, jenž kryje vnitřnosti a všechen tuk který jest na vnitřnostech

4 a obě ledviny a tuk, který jest na nich, který jest na slabinách, a lalok na játrech; u ledvin oddělí jej.

5 A dají to dýmati synové Aharonovi na oltáři, na celooběti, která jest na dřevcech, jež jsou nad ohněm, oběť zápalná bohulibé vůně.

6 Je-li pak jeho oběť (hodu) míru pro Hospodina z bravu cokoli přinese, ať samce nebo samici, zdravé to musí přinést.

7 Jestliže ovci přináší jako oběť svou nechť přinese ji před Hospodina 8 a opře ruku svou o hlavu oběti své a zařízne ji před stanem úmluvy i skropí synové Aharonovi krev její na oltáři vůkol.

9 Pak přinese z oběti hodu míru v oběť zápalnou Hospodinu tuk její, celý ocas, u páteře jej odejme a tuk, jenž za vnitřnosti a všechen tuk, jenž jest na vnitřnostech, , ,

10 a obě ledviny a tuk, který jest na nich, který je na slabinách, a lalok na játrech; u ledvin odejme jej

11 s dá to dýmati kněz na oltáři v zápalný hod obětní Hospodinu.

12 A jestliže jest koza obětí jeho, nechť přinese ji před Hospodina.

13 A opře ruku svou o hlavu její a zařízne ji před stanem úmluvy, a kropiti budou synové Aharonovi krev její i oltář vůkol.

14 A přinese z ní oběť svou v zápalnou oběť Hospodinu, tuk kryjící vnitřnosti, a všechen tuk, který jest na vnitřnostech.

15 A obě ledviny a tuk, který jest na nich, který je na slabinách a lalok na játrech; u ledvin odejme jej.

16 A dá je dýmati kněz na oltáři v obětní hod zápalný ve vůni libou; všechen tuk Hospodinu!

17 Ustanovením věčným (budiž) pro pokolení vaše ve všech bydlíštích vašich: žádného tuku a žádné krve nepožijete .

הַמִּכְסָּה אֶת־הַקָּרֵב וְאֵת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרֵב:
4 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר
עַל־הַכְּסָּלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכְּבֵד עַל־הַכְּלָיִת
יִסְרְנָה:

5 וְהַקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אֹהֶרֶן הַמִּזְבֵּחַה עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר
עַל־הָעִצִּים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אִשָּׁה רֵיחַ נִיחַח לַיהוָה: ֶ
6 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזִבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אוֹ
נִקְבָּה תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ:

7 אִם־כֶּשֶׁב הוּא־מִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי
יְהוָה:

8 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל
מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶרֶן אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

9 וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אִשָּׁה לַיהוָה חֶלְבוֹ הָאֵלֶּיּהָ
תְּמִימָה לְעֹמֶת הָעֵצָה יִסְרְנָה וְאֶת־הַחֶלֶב הַמִּכְסָּה
אֶת־הַקָּרֵב וְאֵת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרֵב:

10 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר
עַל־הַכְּסָּלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכְּבֵד עַל־הַכְּלָיִת יִסְרְנָה:

11 וְהַקְטִירוּ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה לַחֵם אִשָּׁה לַיהוָה: ֶ
12 וְאִם עִז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה:

13 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל
מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶרֶן אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשָּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֶלֶב
הַמִּכְסָּה אֶת־הַקָּרֵב וְאֵת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרֵב:

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר
עַל־הַכְּסָּלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכְּבֵד עַל־הַכְּלָיִת יִסְרְנָה:

16 וְהַקְטִירֵם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַה לַחֵם אִשָּׁה לְרֵיחַ נִיחַח
כָּל־חֶלֶב לַיהוָה:

17 חֲקַת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־חֶלֶב

Kapitola čtvrtá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Mluv k synům Jisraele řka: Když někdo zhřeší z nedopatření proti čemukoli, o čem přikázal Hospodin, aby činěno nebylo, a učiní něco z toho:

3 jestliže by kněz, který byl pomazán, zhřešil, zavinil hřích lidu, tedy obětovati bude za hřích svůj, kterým hřešil, býčka zdravého Hospodinu v obět hříchu.

4 I přivede býka ke vchodu stanu úmluvy před Hospodina a opře ruku svou o hlavu býka a zařízne býka před Hospodinem.

5 Pak vezme kněz, který byl pomazán, z krve býka a vnese ji do stanu úmluvy.

6 A kněz smočí prst svůj do krve a kropiti bude sedmkrát před Hospodinem před oponu svatyně.

7 A kněz dá z krve na rohy oltáře pro kadidlo z koření který stojí před Hospodinem ve stanu úmluvy, a všechnu ostatní krev býkovu vylije na spodek oltáře celoobětního, který stojí u vchodu stanu úmluvy.

8 A všechn tuk býka k oběti za hřích oddělí z něho, který příkrývá vnitřnosti, a všechn tuk, který jest na vnitřnostech.

9 A obě ledviny a tuk, který jest na nich, který je na jest na slabinách, a lalok na játrech; u ledvin odejme jej,

10 jako se odděluje od dobytčete pro obět hodu míru a to dýmati kněz na oltáři celoobětním.

11 Kůži však býka a všechno jeho maso s hlavou jeho a nohama jeho a jeho vnitřnosti a jeho výkal,

12 [tedy] celého býka dá vynésti ven z tábora na místo čisté, kdež bývá

וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ: 4

WTT Leviticus 4:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־תַחַטָּא בְשִׁגָּגָה מִכָּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה:

3 אִם הִכְהֵן הַמְּשִׁיחַ יַחַטָּא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פֶּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים לַיהוָה לְחַטָּאת:

4 וְהָבִיא אֶת־הַפֶּר אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַפֶּר וְשָׁחַט אֶת־הַפֶּר לִפְנֵי

יְהוָה:

5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדָּם הַפֶּר וְהָבִיא אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד:

6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ בְּדָם וְהִזָּה מִן־הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת־פָּנָיו פְּרֻכֶת הַקֶּדֶשׁ:

7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־קַרְנוֹת מִזְבַּח קַטְרֵת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־דָּם הַפֶּר יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוּד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

8 וְאֶת־כָּל־חֵלֶב פֶּר הַחַטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־הַחֵלֶב הַמְּכֻסֶּה עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:

9 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכְּבֵד עַל־הַכְּלִיֹּת

יְסִירָנָה:

10 כַּאֲשֶׁר יוֹרֵם מִשׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן עַל מִזְבַּח הָעֹלָה:

11 וְאֶת־עוֹר הַפֶּר וְאֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־כַּרְעֵיו וְקִרְבּוֹ וּפְרָשׁוֹ:

12 וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפֶּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם

vysypáván popel, a spálí jej na dřevěch v ohni; na popelišti budiž spálen.

13 Jestliže celá obec Jisraele pobloudila a ujde věc očím obce učinili něco ze všeho, co dle příkazů Hospodinových nemá býti činěno a provinili se

14 a pak poznáno bylo prohřešení, kterým zhřešili, tak obětovati bude obec býčka v obět za hřích a přivedou jej před. stan úmluvy.

15 A starší obce oprou ruce své o hlavu býka před Hospodinem, a zaříznut budiž býk před Hospodinem.

16 I vnese kněz pomazaný z krve býka do stanu úmluvy.

17 A kněz omočí prst svůj krví a kropí [jí] sedmkrátě před Hospodinem před oponu.

18 A z [těže] krve dá na rohy oltáře, který jest před Hospodinem, který jest ve stanu úmluvy a všechnu [ostatní] krev vylije ke spodku oltáře celoobětního, který jest u vchodu stanu úmluvy.

19 Všechn tuk jeho pak oddělí z něho a dá jej dýmati na oltáři.

20 A učiní s býkem, jako byl učinil s býkem oběti za hřích;~ tak učiní s ním a [tak] zjedná jim kněz očistu, a bude jim odpuštěno

21 a dá vynésti býka ven z tábora a spálí jej, jako byl spálen předešlý býk, obět za hřích obce to jest.

22 Zhřeší-li [však] kníže, že učinil něco ze všeho, co dle příkazů Hospodina, Boha jeho, nemá býti činěno [a to] nevědomky a [tak] se provinil,

23 anebo stal se mu vědomým hřích jeho, jímž byl hřešil, tak přivede obět svou, kozla, samce, zdravého

24 a opře ruku svou o hlavu kozla a zařízne jej na místě kde bývá zaříznuta celoobět před Hospodinem, obět za hřích to jest.

25 A kněz nabere z krve oběti za hřích prstem svým a na rohy oltáře celoobětního a [ostatní] krev její vylije spodku oltáře celoobětního.

טָהוֹר אֶל־שֹׁפֵךְ הַדָּשָׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים בָּאֵשׁ

עַל־שֹׁפֵךְ הַדָּשָׁן יִשְׂרָף: ָ

13 וְאִם כָּל־עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלַם דְּבַר מֵעֵינַי הִקְהֵל וַעֲשׂוּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשְׁמוּ:

14 וְנֹדַעַה הַחֲטָאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הִקְהֵל

פֶּר בֶּן־בָּקָר לַחֲטָאת וְהִבִּיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֱהֹל מוֹעֵד:

15 וְסָמְכוּ זָקְנֵי הָעֵדָה אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה וְשַׁחַט אֶת־הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה:

16 וְהִבִּיא הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדָּם הַפֶּר אֶל־אֱהֹל מוֹעֵד:

17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים

לִפְנֵי יְהוָה אֵת פְּנֵי הַפָּרְכָּת:

18 וּמִן־הַדָּם יִתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה

אֲשֶׁר בְּאֱהֹל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׂפֹךְ אֶל־יְסוֹד

מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר־פָּתַח אֱהֹל מוֹעֵד:

19 וְאֵת כָּל־חֵלְבֹו יְרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה:

20 וַעֲשֵׂה לַפֶּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לַפֶּר הַחֲטָאת כִּן יַעֲשֶׂה־לוֹ

וְכַפֵּר עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם:

21 וְהוֹצִיא אֶת־הַפֶּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ

כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֵת הַפֶּר הַרְאִשׁוֹן חֲטָאת הִקְהֵל הוּא: ָ

22 אֲשֶׁר נִשְׂיָא יַחֲטָא וַעֲשֵׂה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה

אֱלֹהֵיוֹ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ בְּשִׁגְגָה וְאָשָׁם:

23 אֹי־הוֹדַע אֵלָיו חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהִבִּיא

אֶת־קַרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים:

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר וְשַׁחַט אֹתוֹ בַּמָּקוֹם

אֲשֶׁר־יִשַׁח אֶת־הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חֲטָאת הוּא:

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֲטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת

מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־דָּמוֹ יִשְׂפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:

26 A všechen tuk její dá dýmati na oltáři jako tuk obět hodu míru, tak zjedná mu kněz očistu za hřích jeho odpuštěno mu bude.

27 Zhřeší-li však někdo z lidu země nevědomky, čině něco z toho, o čem přikázal Hospodin, že nemá býti činěno, a proviní se,

28 anebo stal se mu vědomým hřích jeho, jímž byl zhřešil, tak přivede v obět svou: kozu zdravou, samici, za hřích svůj, kterým byl zhřešil.

29 A opře ruku svou o hlavu oběti za hřích s zařízne obět za hřích na místě pro celoobět.

30 I vezme kněz z krve její prstem svým a dá na rohy oltáře celoobětního a všechnu (ostatní) krev její vylije ke spodku oltáře.

31 A všechen tuk její odejme, jako byl odňat tuk oběti [hodu] míru, a dá to dýmati kněz na oltáři ve vůni bohulibou, tak zjedná mu kněz očistu a bude mu odpuštěno.

32 Přivede-li však ovci jako svou obět za hřích, ať samici zdravou přivede.

33 A opře ruku svou o hlavu oběti za hřích a zařízne ji v obět za hřích, na místě, kde bývá zaříznuta celoobět.

34 A kněz nabere z krve oběti za hřích prstem svým a dá na rohy oltáře celoobětního a všechnu [ostatní] krev její vylije ke spodku oltáře.

35 A všechen tuk její odejme, jako byl odňat tuk ovce z oběti [hodu] míru, a dá to dýmati kněz na oltáři u zápalných obětí Hospodinových; tak zjedná mu kněz očistu za hřích jeho, jímž byl zhřešil, a odpuštěno mu bude.

Kapitola pátá

1 A když někdo zhřeší, že slyše hlas zapřísáhnutí - a může býti svědkem, ať viděl, ať zvěděl, - neoznámí to však a [tak] nese vinu svou,

2 nebo někdo, kdo se dotkne jakékoli věci nečisté nebo zdechliny zvíře nečisté nebo zdechliny dobytka nečistého nebo zdechliny plazu

26 וְאֶת־כָּל־חֶלְבֹו יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ כַּחֲלֵב זֶבַח הַשְּׁלָמִים
 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחֲטָאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ: ָ
 27 וְאִם־נִפְשׁ אַחַת תִּחַטָּא בְּשִׁגְגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֻׂתָהּ
 אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשֶׂינָהּ וְאִשָּׁם:
 28 אוֹ הוֹדַע אֱלֹוֹי חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא קֶרְבָּנוֹ
 שְׁעִירַת עִזִּים תְּמִימָה נִקְבָּה עַל־חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:
 29 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֲטָאת וְשָׁחַט אֶת־הַחֲטָאת
 בַּמָּקוֹם הָעֶלְיָה:
 30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ
 הָעֶלְיָה וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל־יִסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ:
 31 וְאֶת־כָּל־חֶלְבֶיהָ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר חֶלֶב מֵעַל זֶבַח
 הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לְרִיחַ נִיחַח לַיהוָה
 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ: ָ
 32 וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא קֶרְבָּנוֹ לְחֲטָאת נִקְבָּה תְּמִימָה
 יִבְיָאָה:
 33 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֲטָאת וְשָׁחַט אֹתָהּ
 לְחֲטָאת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשָּׁחַט אֶת־הָעֶלְיָה:
 34 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֲטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת
 מִזְבֵּחַ הָעֶלְיָה וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל־יִסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ:
 35 וְאֶת־כָּל־חֶלְבֶיהָ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר חֶלֶב־הַכֶּשֶׁב מִזְבֵּחַ
 הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַ עַל אִשֵׁי יְהוָה
 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: ָ

WTT Leviticus 5:1 וְנִפְשׁ כִּי־תִחַטָּא וְשָׁמְעָה קוֹל אֱלֹה וְהוּא
 עֵד אוֹ רָאָה אוֹ יָדַע אִם־לֹא יִגִּיד וְנָשָׂא עֹנוֹ:
 2 אוֹ נִפְשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל־דְּבַר טָמֵא אוֹ בְּנִבְלַת חַיָּה

nečistého, aniž by si byl toho vědom, a tak se stal nečistým a vinným
3 anebo jestliže se dotkne nečistoty člověka, jakékoli nečistoty, kterouž se [člověk] znečišťuje, aniž si je toho vědom, a pak si uvědomí, že jest vinen,

4 anebo jestliže někdo přísahá, pronášeje rty, [že bude] zle nebo dobře činiti [a to] o jakékoli věci, o níž člověk může přísahati, aniž si byl toho vědom, a pak si uvědomí, že jest vinen jednou z těchto věcí,

5 budiž, když se proviní jednou z těch věcí, nechť vyzná [hřích], jímž se prohřešil

6 a a+t přivede pokutu svou Hospodinu, za hřích svůj, jímž zhřešil, samici z bravu, ovci nebo kozu jako obět za hřích s kněz zjedná mu očistu od hříchu jeho.

7 Není-li však s to, (aby obětoval) ovci, tak přinese jako pokutu za to, čím zhřešil, dvě hrdličky nebo dvě holoubátka Hospodinu, jedno v obět za hřích a jedno v celoobět.

8 A přinese je ke knězi a (ten) obětuje toho ,(ptáka), jenž má býti obětí za hřích, napřed, a odštípne hlavu jeho naproti týlu jeho, neodloučí ji však.

9 I bude kropiti z krve oběti za hřích na stěnu oltáře a co zbude z krve, budiž vymáčknuto ke spodku oltáře, obět za hřích to jest.

10 A druhého (ptáka) připraví v celoobět podle předpisu, tak zjedná mu očistu kněz od hříchu jeho, kterým zhřešil a bude mu odpuštěno.

11 Není-li však s to, aby obětoval dvě hrdličky nebo dvě holoubátka, nechť přinese jako obět svou za to, čím hřešil, desetinu efy jadrné mouky jako obět za hřích, nenalije na ni oleje ani nedá na ni kadidla, nebo obět za hřích to jest.

12 A přinese to ke knězi i vezme kněz z toho plnou hrst jako pamětné její, a dá to dýmati na oltáři nad zápalnými oběťmi Hospodinovými; obět za hřích to jest.

13 Tak zjedná mu očistu kněz za hřích jeho, kterým zhřešil jakoukoli z těchto věcí, a bude mu odpuštěno; knězi to však náleží jako obět

טָמֵאָה אוּ בְנִבֵּלַת בְּהֵמָה טָמֵאָה אוּ בְנִבֵּלַת שְׂרָץ טָמֵא וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא וְאִשָּׁם:

3 אוּ כִי יִגַע בְּטָמְאֵת אָדָם לְכֹל טָמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטָּמֵא בָּהּ וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאִשָּׁם:

4 אוּ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטָּא בְּשִׁפְתַיִם לְהִרְעֵ אוּ לְהִיטִיב לְכֹל אֲשֶׁר יִבְטָא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאִשָּׁם לְאַחַת מֵאלֹהֵי:

5 וְהָיָה כִּי־יֵאָשֵׁם לְאַחַת מֵאלֹהֵי וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא עָלָיָהּ:

6 וְהָבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לִיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִן־הַצֹּאֵן כֶּשֶׁבֶה אוֹ־שְׁעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת וְכִפַּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ:

7 וְאִם־לֹא תִגִיעַ יָדוֹ הִי שָׁה וְהָבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תְרִים אוֹ־שְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה לִיהוָה אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָהּ:

8 וְהָבִיא אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לְחַטָּאת רִאשׁוֹנָה וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ מִמוּל עָרְפוֹ וְלֹא יַבְדִּיל:

9 וְהָיָה מִדָּם הַחַטָּאת עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בְּדָם יִמָּצֵה אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת הוּא:

10 וְאֶת־הַשְּׁנֵי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכִפַּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: ס

11 וְאִם־לֹא תִשִּׁיג יָדוֹ לְשְׁתֵּי תְרִים אוּ לְשְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה וְהָבִיא אֶת־קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירַת הָאֵפֶה סֹלֶת

לְחַטָּאת לֹא־יִשִּׁים עָלָיָהּ שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלָיָהּ לִבְנֵה כִּי חַטָּאת הִיא:

12 וְהָבִיאה אֶל־הַכֹּהֵן וְקִמֵּץ הַכֹּהֵן מִמֶּנָּה מְלֹא קִמְצוֹ אֶת־אִזְכָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה עַל אִשֵּׁי יְהוָה חַטָּאת הוּא:

moučná.

14 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

15 Když se někdo zpronevěří zpronevěrou a prohřeší se neúmyslně proti něčemu z věcí, Hospodinu posvěcených, přinese za pokutu svou

Hospodinu berana zdravého z bravu, který má cenu odhadní (alespoň dvou) šekelů stříbrných, podle šekelu svatyně jako obět za vinu,

16 a to, proti čemu se prohřešil, ujímaje z posvěcených věcí, nahradí a pětinu toho nad to přidá a dá to knězi; kněz pak zjedná mu očistu

beranem za vinu a odpuštěno mu bude.

17 A jestliže se někdo prohřeší, čině nevědomky něco ze všeho, o čem přikázal Hospodin, aby nebylo činěno a (tak) se proviní a nese provinění své

18 ať přinese berana zdravého z bravu příslušné ceny odhadní jako obět za vinu ke knězi, i zjedná mu očistu kněz pro blud jeho, kterým nevědomky pobloudil, a bude mu odpuštěno.

19 Obět viny to jest, a vinu svou splácí Hospodinu.

20 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

21 Když někdo zhřeší a zpronevěří se pronevěrou proti Hospodinu, že popře bližnímu svému (věc) svěřenou nebo předanou nebo uloupenou anebo šidí bližního svého,

22 anebo našel (věc) ztracenou a odpřísáhne lež (čině tak) něco ze všeho, co člověk dělává, prohřešuje se tím,

23 tak staň se, když hřešil a provinil se: necht' vrátí lup, který uloupil, anebo věc, kterou na něm vydíral nebo schovanou, která u něho byla v úschově nebo ztracenou, již našel,

24 nebo všechno, pro něž křivě přísahal, to zaplatiž plnou cenou a pětinu toho nad to přidejž; tomu, jemuž náleží, to dejž v den (kdy splácí) pokutu svou.

25 A za svou vinu a přivede Hospodinu berana zdravého z bravu příslušné ceny jako obět viny ke knězi.

13 וְכַפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא מֵאֲחַת

מֵאֵלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהִיְתָה לְכַהֵן כַּמִּנְחָה: ס

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

15 נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מֵעַל וְחָטְאָה בְּשִׁגְגָה מִקִּדְשֵׁי יְהוָה וְהָבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לִיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף־שֶׁקֶלִים בְּשֶׁקֶל־הַקֹּדֶשׁ לְאֲשָׁם:

16 וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלַם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לְכַהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשָׁם וְנִסְלַח לוֹ: פ

17 וְאִם־נֶפֶשׁ כִּי תַחְטֹא וְעָשְׂתָה אֲחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְלֹא־יָרַע וְאֲשָׁם וְנָשָׂא עֹנֹו:

18 וְהָבִיא אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאֲשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכַפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שִׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָרַע וְנִסְלַח לוֹ:

19 אֲשָׁם הוּא אֲשָׁם אֲשָׁם לִיהוָה: פ

20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

21 נֶפֶשׁ כִּי תַחְטֹא וּמְעַלָּה מֵעַל בִּיהוָה וְכַחַשׁ בְּעֵמִיתוֹ בְּפִקְדוֹן אוֹ־בְחֻשׁוֹמַת יָד אוֹ בְּגֹזַל אוֹ עָשָׂק אֶת־עֵמִיתוֹ: 22 אוֹ־מִצָּא אוֹבְדָה וְכַחַשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֶׁקֶר עַל־אֲחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לְחַטָּא בְהִנָּה:

23 וְהָיָה כִּי־יַחְטֹא וְאֲשָׁם וְהָשִׁיב אֶת־הַגְּזֹלָה אֲשֶׁר גָּזַל אוֹ אֶת־הָעֵשֶׂק אֲשֶׁר עָשָׂק אוֹ אֶת־הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר הִפְקֵד אֹתוֹ אוֹ אֶת־הָאוֹבְדָה אֲשֶׁר מָצָא:

24 אוֹ מִכָּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשֶׁקֶר וְשָׁלַם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחֲמִשְׁתּוֹ יוֹסֵף עָלָיו לְאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בַיּוֹם אֲשֶׁמָּתוֹ:

25 וְאֶת־אֲשָׁמוֹ יָבִיא לִיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאֲשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן:

26 וְכַפֵּר עָלָיו הַכֹּהֵן לְפָנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל־אֲחַת

26 A kněz zjedná mu očistu před Hospodinem a bude mu odpuštěno pro cokoliv, co učinil, proviniv se tím.

Kapitola šestá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Příkaž Aharonovi a synům jeho řka: To jest nauka o celooběti, totiž celooběti (jež zůstane) na žárovišti, na oltáři, celou noc do rána - a oheň oltáře necht' tím (udržen) plane.

3 I oblékne kněz svou řízu lněnou a spodky lněné oblékne na tělo své a odejme popel, v nějž strávil oheň celoobět na oltáři, a složí jej vedle oltáře.

4 Pak svlékne roucha svá a oblékne roucha jiná a vynese popel ven před tábor na místo čisté.

5 A oheň na oltáři planiž tím, neshasniž! A necht' zapaluje na něm kněz dřeva ráno co ráno a spořádá na něm celoobět a dá dýmati na něm tučné kusy obětí hodu míru.

6 Oheň stálý necht' plane na oltáři, (nikdy) at' nezhasne! T A to jest nauka o oběti moučné: Přinesou ji synové Aronovi před Hospodina k průčelí oltáře.

8 Pak necht' odebere (jeden z nich) z toho hrstí svou (totiž) z jadrné mouky moučné oběti a z oleje jejího a (k tomu) všechno kadidlo, které jest na oběti moučné a necht' pálí na oltáři ve vůni libou, jako pamětné její, Hospodinu

9 A co zbude z toho, at' poživí Aharon a synového jeho, nekvašené budiž požíváno na místě svatém, v nádvoří stanu úmluvy at' to požívají.

10 Nebudiž pečeno s kvasem, v úděl jejich dal jsem je z obětí zápalných svých, svatosvaté to jest jako obět za hřích a obět za vinu.

11 Všichni mužští mezi dětmi Aharonovými smějí to jísti, [lot'] právo věčné pro pokolení vaše ze zápalných obětí Hospodinových, vše, co se toho dotkne, stane se svatým.

12 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

13 To jest obět Aharonova a synů jeho, kterou přinesou Hospodinu v den

WTT Leviticus 6:1 יהוה ויִדְבֶר אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 צו אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זאת תֹּרַת הָעֹלָה הוּא הָעֹלָה עַל מוֹקְדָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֶּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תֹּקֵד בּוֹ:

3 וְלִבְשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בֶד וּמִכְנָסֵי־בֶד וְלִבְשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהָרִים אֶת־הַדָּשָׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ:

4 וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלִבְשׁ בְּגָדִים אַחֲרָיִם וְהוֹצִיא אֶת־הַדָּשָׁן אֶל־מַחוּץ לַמִּחְנָה אֶל־מְקוֹם טְהוֹר:

5 וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תֹּקֵד־בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבֵעַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֹצִים בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֲלָבֵי הַשְּׁלָמוֹם:

6 אֵשׁ תָּמִיד תֹּקֵד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה: ס

7 וְזֹאת תֹּרַת הַמִּנְחָה הַקָּרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל־פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

8 וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְקַמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשְׁמָנָהּ וְאֵת כָּל־הַלֶּבֶנָה אֲשֶׁר עַל־הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ רֵיחַ נִיחַח אֲזַכְּרָתָהּ לַיהוָה:

9 וְהַנּוֹתַרְתַּת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכַל בְּמְקוֹם קֹדֶשׁ בַּחֲצַר אֹהֶל־מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ:

10 לֹא תֵאָפֶה חֶמֶץ חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאֲשֵׁי קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא כַחֲטָאת וְכֹאשֵׁם:

11 כָּל־זָכָר בְּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָה חֶק־עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאֲשֵׁי יְהוָה כֹּל אֲשֶׁר־יִנַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: ה

jeho pomazání; desetinu efy jadrné mouky jako moučnou obět stálou, polovinu toho ráno a polovinu toho večer.

14 Na [ploché] pánvi v oleji budiž upravena, [dobře] promíchanou ji přines, jako polopečenou moučnou obět drobtů ji obětuj ve vůni bohulibou.

15 A kněz, jenž ze synů jeho na jeho místě pomazán jest, ji připraví, úděl věčný Hospodinův, v celopal budiž pálena.

16 A každá moučná obět knězova, celopalem budiž, nebudiž požívána.

17 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

18 Mluv k Aharonovi a synům jeho řka: To jest nauka o oběti za hřích, na místě, kde bývá zaříznuta celoobět, budiž zaříznuta obět za hřích před Hospodinem, svatosvatá jest.

19 Kněz, jenž ji podává jako obět hříchu, nechť ji požívá, na místě svatém budiž požívána, v nádvoří stanu úmluvy.

20 Všechno, co se dotkne masa jejího, bude svaté a když něco stříkne z krve její na šat, vymyješ to, co postříknuto bylo, na místě svatém, 21 A nádoba hliněná, v níž byla vařena, rozbita budiž, byla-li

však vařena v nádobě měděné, budiž [tato] vydrhnuta a vypláchnuta vodou.

22 Kdokoli je mužského pohlaví mezi knězi, nechť ji požívá, svatosvatá jest.

23 Žádná obět za hřích však, z jejíž krve [něco] vneseno by bylo do stanu úmluvy, aby byla zjednána očista ve svatyni, nebudiž požívána, ohněm spálena budiž.

Kapitola sedmá

1 A to jest nauka o oběti za vinu: svatosvatá jest.

2 Na místě, kde zaříznou celoobět, zaříznou obět za vinu a krev její budiž kropena na oltář vůkol.

12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

13 זֶה קָרְבַּן אֲהָרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַמָּשָׁח אֹתוֹ עֲשִׂירֵת הָאָפֶה סֹלֶת מִנַּחֵה תָמִיד מִחֲצִיתָהּ בַּבֶּקֶר וּמִחֲצִיתָהּ בָּעֶרֶב:

14 עַל־מִחְבֶּת בַּשָּׁמֶן תַּעֲשֶׂה מִרְבֵּכַת תְּבִיאָנָה תְּפִינֵי מִנַּחֵת פְּתִים תִּקְרִיב רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה:

15 וְהִכְהֵן הַמְּשִׁיחַ תַּחֲתָיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חֶקֶדְעוּלָם לַיהוָה כָּלִיל תִּקְטָר:

16 וְכֹל־מִנַּחֵת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֹאכַל: ׀

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

18 דַּבֵּר אֶל־אֲהָרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחֲטָאֹת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁחַט הָעֹלָה תִשְׁחַט הַחֲטָאֹת לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא:

19 הִכְהֵן הַמִּחְטָאֹת אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁ תֹּאכַל בַּחֲצַר אֹהֶל מוֹעֵד:

20 כֹּל אֲשֶׁר־יִגַּע בַּבֶּשָׂרָה יִקְדָּשׁ וְאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָה עַל־הַבְּגָד אֲשֶׁר יִזֶּה עָלֶיהָ תִּכְבַּס בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁ:

21 וְכֹל־יִחְרַשׁ אֲשֶׁר תְּבַשֵּׁל־בוֹ יִשְׁבֵּר וְאִם־בְּכֹלִי נִחַשְׁתָּ בִשְׂלָה וּמִרְק וְשִׁטֵּף בַּמַּיִם:

22 כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל אֹתָהּ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא:

23 וְכֹל־חֲטָאֹת אֲשֶׁר יוּבֹא מִדָּמָה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ לֹא תֹאכַל בְּאֵשׁ תִּשְׂרַף: ׀

WTT Leviticus 7:1 וזאת תורת האשם קדש קדשים הוא:

2 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַטוּ אֶת־הָעֹלָה יִשְׁחַטוּ אֶת־הָאֲשָׁם

3 A všechny její tuk z ní budiž obětován, ocas a tuk pokrývající vnitřnosti.

4 A obě ledviny a tuk, který jest na nich, který je na slabinách, a lalok na játrech; u ledvin odejme jej

5 a dá to dýmati kněz na oltáři v obět zápalnou Hospodinu; obět za vinu to jest.

6 Kdokoliv jest pohlaví mužského mezi kněžími, necht' ji požívá, na místě svatém budiž požívána, svatosvatá jest.

7 Jak obět za hřích, tak obět za vinu, jeden předpis mají: Knězi, který očistu zjedná, tomu náležeti bude.

8 A knězi, který obětuje něčí celoobět, kůže celooběti, kterou obětuje, jemu, knězi, náleží.

9 A všechna moučná obět, která jest upečena v peci, a všechna, jež připravena jest v hrnci a na [ploché] pánvi, knězi, který ji obětuje, jemu náležeti bude.

10 A všechna moučná obět zadělaná olejem anebo suchá, všem synům Aharonovým náležeti bude, jednomu jako druhému.

11 A to jest nauka o oběti hodů míru, kterouž [kdo] obětuje Hospodinu.

12 Přinášena-li jest na poděkovanou, necht' přinese k oběti na poděkovanou koláče nekvašené, zadělané olejem, a oplatky nekvašené potřené olejem, a z jadrné smažené mouky koláče zadělané olejem.

13 Vedle koláčů z chleba kvašeného přinese [tuto] obět svou spolu se svou děkovnou obětí hodů míru.

14 A necht' přinese z toho po jednom [chlebu], z každé oběti, jako obět pozdvižení Hospodinu; knězi, který kropí krev obětí hodů míru, tomu to náleží.

15 A maso jeho děkovné oběti hodů míru budiž v týž den, kdy bylo obětováno, snědeno, nebudiž z něho nic ponecháno do jitra.

16 Jestliže však jest obětí slibu nebo dobré vůle obět jeho, v den kdy obětuje obět svou, budiž snědena, i dne následujícího budiž, co z ní zbude, pojídáno.

17 Co však zbude z masa oběti dne třetího, ohněm spáleno budiž.

וְאֶת־דָּמֹו יִזְרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

3 וְאֵת כָּל־חֵלְבֹו יִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֵת הָאֵלִיָּה וְאֶת־הַחֵלֶב הַמִּכֶּסֶה אֶת־הַקָּרֵב:

4 וְאֵת שְׁתֵי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכֶּסְלִים וְאֶת־הֵיתָרָת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלָיִת יִסְרְנָה:

5 וְהַקֹּטִיר אַתֶּם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה לִיהוָה אֲשֶׁם הוּא:

6 כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם קָדוֹשׁ יֹאכַל קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא:

7 כַּחֲטָאת פֶּאֶשֶׁם תּוֹרָה אַחַת לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִכְפֹּר־בּוּ לוֹ יִהְיֶה:

8 וְהַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב אֶת־עֹלֹת אִישׁ עוֹר הָעֹלָה אֲשֶׁר הַקָּרִיב לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה:

9 וְכָל־מִנְחָה אֲשֶׁר תֹּאפֶה בַתְּנוּר וְכָל־נֶעֱשָׂה בַמִּרְחֶשֶׁת וְעַל־מַחֲבֵת לַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ תִּהְיֶה:

10 וְכָל־מִנְחָה בְּלוּלָה־בְּשֶׁמֶן וַחֲרֻבָה לְכָל־בְּנֵי אֹהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ פֶּאֶחָיו: ה

11 וְזֹאת תּוֹרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יִקְרִיב לִיהוָה:

12 אִם עַל־תּוֹרָה יִקְרִיבֶנּוּ וְהַקָּרִיב עַל־זֶבַח הַתּוֹרָה חֲלוֹת מִצּוֹת בְּלוּלֹת בְּשֶׁמֶן וְרִקְיָו מִצּוֹת מִשְׁחִים בְּשֶׁמֶן וְסֹלֶת מִרְבֶּכֶת חֲלֹת בְּלוּלֹת בְּשֶׁמֶן:

13 עַל־חֲלֹת לֶחֶם חֲמִיץ יִקְרִיב קֹרְבָנוּ עַל־זֶבַח תּוֹרַת שְׁלָמִיו:

14 וְהַקָּרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל־קֹרְבָן תְּרוּמָה לִיהוָה לַכֹּהֵן הַזֶּרֶק אֶת־דָּמֹו הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה:

15 וּבִשְׂר זֶבַח תּוֹרַת שְׁלָמִיו בְּיוֹם קֹרְבָנוּ יֹאכַל לֹא־יִנְיֹחַ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר:

16 וְאִם־נָדָר אוֹ נִדְבָה זֶבַח קֹרְבָנוּ בְּיוֹם הַקָּרִיבֹו אֶת־זִבְחוֹ יֹאכַל וּמִמְחֻרָת וְהַנוֹתֵר מִמֶּנּוּ יֹאכַל:

18 Kdyby však bylo požíváno masa jeho oběti hodu míru třetího dne, nedojde zalíbení ten, kdo ji přináší, nebude mu přičtena, ošklivostí bude, a osoba, která by z toho jedla, vinu svou ponese.

19 I maso, které by se dotklo něčeho nečistého, nebudiž požíváno, ohněm spáleno budiž, maso pak [jiné], - každý [kdo jest] čistý, může jísti maso.

20 Kdo však by jedl masa z oběti hodu míru, jež náleží Hospodinu, a byla by na něm nečistota, - vyhlazena budiž taková osoba z lidu svého.,

21 A kdo by se dotkl čehokoliv nečistého, nečistoty člověka nebo dobytka nečistého anebo všeliké ohavnosti nečisté a jedl by z masa oběti hodu míru, jež náleží Hospodinu, tedy vyhlazena budiž osoba taková z lidu svého.

22 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

23 Mluv k synům Jisraele řka: žádného tuku hovězího ani ovčího ani kozího nebudete jísti.

24 Tuku zvířete zdechlého pak a tuku zvířete zadáveného lze použití ke každému dílu, jísti ho však nebudete.

25 Neboť kdokoliv by jedl tuku z dobytka, z něhož smí býti přinášena obět zápalná Hospodinu - vyhlazena budiž osoba, která to jí, z lidu svého.

26 A žádné krve nebudete jísti ve všech bydlištích svých ani z ptactva ani z dobytka.

27 Každá osoba, která by jedla jakékoliv krve - vyhlazena budiž osoba tato z lidu svého.

28 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

29 Mluv k synům Jisraele řka: Kdo přináší svou obět hodu míru Hospodinu, nechť přinese ze své oběti hodu míru svůj obětní dar Hospodinu.

30 Jeho [vlastní] ruce ať přinesou zápalné oběti Hospodinovy, tuk s hrudím přinese, hrudí aby jím mával máváním před Hospodinem.

31 A nechť dá dýmati kněz tuk na oltáři, i bude hrudí náležeti Aharonovi a synům jeho.

17 וְהִנּוּתָר מִבֶּשֶׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּאֵשׁ יִשְׂרָף:

18 וְאִם הָאָכַל יֹאכַל מִבֶּשֶׂר־זֶבַח שְׁלִמּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יִרְצָה הַמִּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יִחָשֵׁב לוֹ פְּגוּל יִהְיֶה

וְהִנָּפֵשׁ הָאֲכָלָת מִמֶּנּוּ עֲוֹנָה תִּשָּׂא:

19 וְהַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר־יִנָּע בְּכָל־טָמֵא לֹא יֹאכַל בְּאֵשׁ יִשְׂרָף וְהַבֶּשֶׂר כָּל־טְהוֹר יֹאכַל בְּשָׂר:

20 וְהִנָּפֵשׁ אֲשֶׁר־תֹאכַל בְּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר

לִיהוָה וְטָמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ:

21 וְנִפֵּשׁ כִּי־תִנָּע בְּכָל־טָמֵא בְּטָמְאָת אָדָם אוֹ בְּבַהֲמָה טָמְאָה אוֹ בְּכָל־שִׂקְץ טָמֵא וְאָכַל מִבֶּשֶׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים

אֲשֶׁר לִיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ: ך

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

23 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֶלֶב שׁוֹר וְכֹשֶׁב יַעֲזוּ לֹא תֹאכְלוּ:

24 וְחֶלֶב נֹבֵלָה וְחֶלֶב טְרֵפָה יַעֲשֶׂה לְכָל־מְלֹאכָה וְאָכַל לֹא תֹאכְלוּהוּ:

25 כִּי כָל־אֲכַל חֶלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אֲשֶׁה לִיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֲכָלָת מֵעַמִּיהָ:

26 וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֵי־כֵם לְעוֹף וְלַבְּהֵמָה:

27 כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹאכַל כָּל־דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעַמִּיהָ: ך

28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

29 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמִּקְרִיב אֶת־זֶבַח

שְׁלָמָיו לִיהוָה יָבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ לִיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמָיו: ך

30 יָדָיו תְּבִיאֵנָה אֵת אֲשֵׁי יְהוָה אֶת־חֶלֶב עַל־הַחֹזֶה יָבִיאֵנּוּ אֵת הַחֹזֶה לְהַנִּיף אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

31 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־חֶלֶב הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַחֹזֶה

32 A kýtú pravou dáte jako obět pozdvižení knězi ze svých obětí hodů míru.

33 Kdo ze synů Aharonových přináší krev obětí hodů míru a tuk, tomu bude náležeti kýta pravá jako podíl.

34 Neboť hrudí [k] mávání a kýtú pozdvižení vzal jsem od synů Jisraele, z jejich obětí hodů míru a dal jsem je Aharonovi, knězi, a synům jeho jako důchod věčný od synů Jisraele.

35 To jest [podíl] pomazání Aharonova a pomazání synů jeho ze zápalných obětí Hospodinových, o dni, kdy dal jim přistoupení, aby vykonávali službu kněžskou Hospodinu,

36 o němž přikázal Hospodin, aby byl jim o dni, kdy je pomazal, dán jako důchod věčný od synů Jisraele pro pokolení jejich.

37 To jest nauka pro celoobět, pro moučnou obět a pro obět za hřích a pro obět za vinu a pro obět nastolení [knězi] a pro obět hodů míru,

38 kterou přikázal Hospodin Mošému na hoře Sinai, o dni, kdy přikázal synům Jisraele v poušti Sinai, aby přinášeli oběti své Hospodinu.

Kapitola osmá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Vezmi Aharona a syny jeho s ním a roucha a olej pomazání a býka k oběti za hřích a dva berany a koš s nekvašenými chleby,

3 a celou obec shromáždí ke vchodu stanu úmluvy.

4 I učinil Mošé jak mu Hospodin byl přikázal, i shromáždila se obec ke vchodu stanu úmluvy.

5 Tu pravil Mošé k obci: to jest úkon, jež přikázal vykonat Hospodin.

6 I dal Mošé přistoupení Aharonovi a synům jeho a vykoupal je ve vodě.

7 A ustrojil ho v suknici a přepásal ho pasem a oděl ho pláštěm, dal naň efod a opásal ho šerpou efodu a tak mu jej utáhl.

8 A vložil na něho náprsník a dal do náprsníku urim a tumim.

לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו:

32 וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְרוּמָה לְכַהֵן מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם:

33 הַמִּקְרִיב אֶת־דָּם הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֶלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן

לוֹ תִהְיֶה שׁוֹק הַיָּמִין לְמִנְחָה:

34 כִּי אֶת־חֹזֶה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה לְקַחְתִּי

מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵיהֶם וְאֵתְּנִי אֲתֶם לְאַהֲרֹן

הַכַּהֵן וּלְבָנָיו לְחֶק־עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

35 זֹאת מִשְׁחַת אַהֲרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו מֵאִשֵּׁי יְהוָה בְּיוֹם

הַקָּרִיב אֲתֶם לְכַהֵן לַיהוָה:

36 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לָהֶם בְּיוֹם מִשְׁחוֹ אֲתֶם מֵאֵת

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתָם:

37 זֹאת הַתּוֹרָה לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְחֻטָּאת וּלְאֶשֶׁם

וּלְמִלּוּאִים וּלְזִבַח הַשְּׁלָמִים:

38 אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּיוֹם צִוּתוֹ

אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶת־קַרְבָּנֵיהֶם לַיהוָה בְּמִדְבַר

סִינַי: הַ

WTT Leviticus 8:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שְׂמֹן

הַמִּשְׁחָה וְאֵת פֶּר הַחֻטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֵת סֹל

הַמִּצּוֹת:

3 וְאֵת כָּל־הָעֵדָה תִּקְהַל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

4 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אִתּוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה

אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה

לַעֲשׂוֹת:

6 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחֹץ אֲתֶם בְּמַיִם:

7 וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֹּהֵנֶת וַיַּחְגֹּר אִתּוֹ בְּאַבְנֵט וַיִּלְבַּשׂ

9 A vsadil čepici na hlavu jeho a na líc čepice vsadil plech zlatý, znak svatosti, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

10 A Mošé vzal olej pomazání a pomazal přibýtek, a všechny věci, jež byly v něm, a posvětil je.

11 A pokropil jím oltář sedmkrát a pomazal oltář a všechno náčiní jeho a umyvadlo a podstavec jeho, aby je posvětil.

12 Vлил pak z oleje pomazání na hlavu Aharonovu, a pomazal ho, aby ho posvětil.

13 A kázal Mošé přistoupiti synům Aharonovým a oděl je v suknice a opásal je šerpou a ovázal jim čepice, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

14 A přivedl býka k oběti za hřích, i opřel Aharon a synové jeho ruce své o hlavu býka oběti za hřích.

15 Mošé zařizl [jej] a vzal krev a dal [z ni] na rohy oltáře vůkol prstem svým a očistil oltář, [ostatní] krev pak vylil ke spodku oltáře a posvětil jej, aby prováděl na něm [úkony] očisty.

16 A vzal všechnen tuk, jenž jest na vnitřnostech, a lalok jater a obě ledviny a tuk jejich, a dal dýmati to Mošé na oltáři.

17 Býka však a kůži jeho a maso jeho a výkal jeho spálil ohněm vně tábora, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

18 Pak přivedl berana k celooběti i opřeli Aharon a synové jeho ruce své o hlavu berana.

19 A zařizl jej i pokropil Mošé krví oltář vůkol.

20 A berana rozdělil na kusy jeho i dal dýmati Mošé hlavu a kusy a tuk.

21 Střeva pak a nohy umyl vodou i dal dýmati Mošé celého berana na oltáři, celoobět to byla, k vůni příjemné, zápalná obět to byla pro

אתו את־המעיל ויתן עליו את־האפד ויחגר אתו
בְּחֹשֶׁב הָאֶפֶד וַיֵּאֶפֶד לוֹ בּוֹ:

8 וַיִּשֶׂם עָלָיו אֶת־הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־הַחֹשֶׁן אֶת־הָאוּרִים
וְאֶת־הַתְּמִים:

9 וַיִּשֶׂם אֶת־הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשֶׂם עַל־הַמִּצְנֶפֶת
אֶל־מוֹל פָּנָיו אֶת צִיץ הַזָּהָב נֹזֵר הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

10 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמָּשַׁח אֶת־הַמִּשְׁכָּן
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וַיִּקְדַּשׁ אֹתָם:

11 וַיִּזּוּ מִמֶּנּוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע פַּעֲמִים וַיִּמָּשַׁח
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כְּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ לְקֹדֶשׁ:

12 וַיִּצַק מִשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמָּשַׁח אֹתוֹ
לְקֹדְשׁוֹ:

13 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיִּלְבָּשֶׂם כְּתָנֹת וַיַּחְגֹּר
אֹתָם אֲבִנֹת וַיַּחֲבֹשׁ לָהֶם מִגְּבָעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה:

14 וַיִּגַּשׁ אֶת פֶּר הַחֹטָאֹת וַיִּסְמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם
עַל־רֹאשׁ פֶּר הַחֹטָאֹת:

15 וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ
סָבִיב בְּאֶצְבָּעוֹ וַיַּחֲטֵא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק
אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְדָּשֵׁהוּ לְכַפֵּר עָלָיו:

16 וַיִּקַּח אֶת־כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת יִתְרַת
הַכֹּבֵד וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֶת־חֶלְבֵהֶן וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה
הַמִּזְבֵּחַ:

17 וְאֶת־הַפֶּר וְאֶת־עֵרוֹ וְאֶת־בָּשָׂרוֹ וְאֶת־פָּרְשׁוֹ שָׂרַף בָּאֵשׁ
מִחוּץ לַמִּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

18 וַיִּקְרַב אֶת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו
אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

Hospodina, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

22 Pak přivedl druhého berana, berana k [oběti] nastolení [kněží], i opřeli Aharon a synové jeho ruce své o hlavu berana.

23 I zařízl jej, a Mošé vzal krve jeho a dal na lalůček pravého ucha Aharonova a na palec jeho pravé ruky a na palec jeho pravé nohy.

24 Pak kázal přistoupiti synům Aharonovým a Mošé dal [něco] krve na lalůček jejich pravého ucha a na palec jejich pravé ruky a na palec jejich pravé nohy, [potom] vykropil Mošé krev na oltář vůkol.

25 A vzal tuk a ocas a všechn tuk, který jest na vnitřnostech a lalok jater a obě ledviny a jejich tuk a pravou kýtu.

26 A z koše s nekvašenými chleby, který byl před Hospodinem, vzal jeden nekvašený koláč a jeden pecen chleba olejový a jednu oplatku a vložil [je] na kusy tuku a na pravou kýtu.

27 Pak dal všechno na dlaně Aharonovy a na dlaně synu jeho, a dal tím mávati máváním před Hospodinem.

28 Pak to Mošé vzal s dlaní jejich a dal dýmati na oltáři nad celoobětí; obět nastolení to byla ve vůni příjemnou, obět zápalná to byla Hospodinu.

29 Mošé vzal hrudí a mával jím máváním před Hospodinem, z berana nastolení [knězi] dostalo se Mošému údělem, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

30 A Mošé vzal oleje pomazání a krve, která byla na oltáři a pokropil Aharona a šaty jeho a syny jeho a roucha synů jeho s ním, a tak posvětil Aharona a roucha jeho a syny jeho a roucha synů jeho s ním.

31 A Mošé pravil k Aharonovi a synům jeho: vařte maso u vchodu stanu

19 וַיִּשְׁחַט וַיִּזְרַק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

20 וְאֶת־הָאֵיל נָתַח לְנִתְחָיו וַיִּקְטַר מֹשֶׁה אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַנְּתָחִים וְאֶת־הַפְּדָר:

21 וְאֶת־הַקָּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעִים רָחַץ בְּמַיִם וַיִּקְטַר מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הָאֵיל הַמִּזְבְּחָה עֲלֶיהָ הוּא לְרִיחַ־נִיחָח אֲשֶׁה הוּא לִיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

22 וַיִּקְרַב אֶת־הָאֵיל הַשְּׁנַי אֵיל הַמְּלֵאִים וַיִּסְמְכוּ אֹהֶרֶן וּבְנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאֵיל:

23 וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן־אֹהֶרֶן הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רִגְלוֹ הַיְמָנִית:

24 וַיִּקְרַב אֶת־בְּנֵי אֹהֶרֶן וַיִּתֵּן מֹשֶׁה מִן־הַדָּם עַל־תְּנוּךְ אֹזְנָם הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רִגְלָם הַיְמָנִית וַיִּזְרַק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

25 וַיִּקַּח אֶת־הַחֶלֶב וְאֶת־הָאֵלֶּיָה וְאֶת־כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרֶב וְאֵת יִתְרַת הַכֹּהֵן וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְּלִית וְאֶת־חֶלְבֵהֶן וְאֵת שׁוֹק הַיְמִיִן:

26 וּמִסַּל הַמִּצּוֹת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה לָקַח חֶלֶת מִצָּה אַחַת וְחֶלֶת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת וְרִקִּיק אֶחָד וַיִּשֶׂם עַל־הַחֶלְבִּים וְעַל שׁוֹק הַיְמִיִן:

27 וַיִּתֵּן אֶת־הַכֹּל עַל כַּפֵּי אֹהֶרֶן וְעַל כַּפֵּי בְנָיו וַיִּנְף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

28 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיִּקְטַר הַמִּזְבְּחָה עַל־הָעֶלְהָ מְלֵאִים הֵם לְרִיחַ נִיחָח אֲשֶׁה הוּא לִיהוָה:

29 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַחֹזֶה וַיִּנִּיפֵהוּ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵיל הַמְּלֵאִים לְמֹשֶׁה הָיָה לְמָנָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

30 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה וּמִן־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּזְזוּ עַל־אֹהֶרֶן עַל־בְּנָדָיו וְעַל־בְּנָיו

úmluvy a tam je jezte s chlebem, který jest v koši [oběti] nastolení, jak jsem byl přikázal, řka: Aharon a synové jeho je jísti budou.

32 A co zbylo masa a chleba, v ohni spalte.

33 A ze vchodu stanu úmluvy nevycházejte sedm dní až do dne, kdy naplněny budou dni nastolení vašeho, neboť sedm dní potrvá nastolení vaše.

34 Jak činěno bylo v tento den, tak přikázal Bůh, aby [dále] činěno bylo, aby zjednána byla vám pčísfó*

35 A u vchodu stanu úmluvy pobudete dnem a nocí sedm dní a opatrujte opatření Hospodinova, abyste nezemřeli, neboť tak mně bylo přikázána.

36 I učinil Aharon a synové jeho všechnp, co byl přikázal, Hospodin skrze Mošého.

Kapitola devátá

1 Bylo pak dne osmého, tu zavolal Mošé Aharona a syny jeho a starší Jisraele

2 a pravil Aharonovi: vezmi pro sebe tele, mladé dobytče k oběti za hřích, a berana k celooběti, [obě] zdravé, a obětuj je před Hospodinem.

3 A k synům Jisraele mluv řka: vezměte kozla k oběti za hřích a tele a ovci [obě] roční, zdravé k celooběti

4 a vola a berana k oběti hodu míru na porážku před Hospodinem a obět moučnou zadělanou olejem, neboť dnes se vám zjeví Hospodin.

5 I vzali, co Mošé byl poručil, před stan úmluvy a přistoupili, celá obec, a stanuli před Hospodinem.

6 Tu pravil Mošé: toť jest úkon, který byl přikázal Hospodin, konejte [jej], ať zjeví se vám velebnost Hospodinova.

וְעַל־בְּגְדֵי בָנָיו אֶת־אֶהְרֹן אֶת־בְּגָדָיו
וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּגְדֵי בָנָיו אֹתוֹ:

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן וְאֶל־בָּנָיו בְּשֵׁלוֹ אֶת־הַבָּשָׂר
פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשֵׁם תֹאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
בְּסֹל הַמַּלְאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לֵאמֹר אֶהְרֹן וּבָנָיו
יֹאכְלֵהוּ:

32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ:

33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם
מְלֵאת יְמֵי מַלְאִיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת־יְרֵכְכֶם:

34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר
עֲלֵיכֶם:

35 וּפָתַח אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבוּ יוֹמָם וְלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים
וְשִׁמְרַתֶם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צִוִּיתִי:

36 וַיַּעַשׂ אֶהְרֹן וּבָנָיו אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה: ס

WTT Leviticus 9:1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאֶהְרֹן
וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

2 וַיֹּאמֶר אֶל־אֶהְרֹן קַח־לְךָ עֵגֶל בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל
לְעֹלָה תְּמִימִם וְהִקְרַב לְפָנַי יְהוָה:

3 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קָחוּ שְׁעִיר־עִזִּים
לְחַטָּאת וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה:

4 וְשׂוֹר וְאַיִל לְשִׁלְמִים לְזִבְחַת לְפָנַי יְהוָה וּמִנְחָה בַּלּוֹלָה
בְּשֶׁמֶן כִּי הַיּוֹם נִרְאָה אֵלַיכֶם:

5 וַיִּקְחוּ אֶת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל־פָּנָי אֹהֶל מוֹעֵד
וַיִּקְרְבוּ כָּל־הָעֵדָה וַיַּעֲמְדוּ לְפָנַי יְהוָה:

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיִּרְא

7 A Mošé řekl Aharonovi: přístup k oltáři a vykonej svou obět za hřích a svou celoobět a zjednej očistu pro sebe a pro lid a vykonej obět lidu a zjednej očistu pro ně, jak byl přikázal Hospodin.

8 I přistoupil Aharon k oltáři a zařízl tele, jež bylo pro něho obětí za hřích.

9 I podali mu synové Aharonovi krev a [on] smočil prst svůj v krvi a dal na rohy oltáře a [ostatní] krev vylil ke spodku oltáře.

10 Tuk však a ledviny a lalok z jater z oběti za hřích dal dýmati na oltáři, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

11 Maso pak a kůži spálil ohněm vně tábora.

12 Pak zařízl celoobět i podali synové Aharonovi jemu krev a [on] kropil ji vůkol na oltář.

13 A celoobět podávali jemu po kusech jejích i s hlavou a [on] dal dýmati [ji] na oltáři.

14 I vymyl vnitřnosti a lýtka a dal dýmati [to] nad celoobětí na oltáři.

15 Pak přinesl obět lidu, vzal totiž kozla, jenž byl [určen] jako obět za hřích pro lid, a zařízl jej a připravil jej v obět za hřích jako dřívější [obět].

16 A přinesl celoobět a vykonal ji dle řádu.

17 A přinesl obět moučnou vzav z ní plnou hrst a dal [to] dýmati na oltáři kromě celooběti ranní.

18 Pak zařízl vola a berana v obět hodu míru, jež byla pro lid, i podávali synové Aharonovi krev jemu a [on] ji kropil na oltář vůkol.

19 A kusy tuku z vola a z berana, ocas a [tuk] kryjící [vnitřnosti] a ledviny a lalok jater

אֱלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה:

7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהֱרֶן קִרְב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־חַטָּאתְךָ וְאֶת־עֹלֹתְךָ וְכַפֵּר בְּעֶרְךָ וּבְעַד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־קִרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר בְּעֶדְם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

8 וַיִּקְרַב אֶהֱרֶן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־עֹגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ:

9 וַיִּקְרְבוּ בָנֵי אֶהֱרֶן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבַּל אֶצְבְּעוֹ בַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:

10 וְאֶת־הַחֶלֶב וְאֶת־הַכֹּלֵית וְאֶת־הַיִּתְרֹת מִן־הַכֶּבֶד מִן־הַחַטָּאת הַקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

11 וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר שָׂרָף בְּאֵשׁ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:

12 וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֵלָה וַיִּמְצְאוּ בָנֵי אֶהֱרֶן אֵלָיו אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

13 וְאֶת־הָעֵלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו לְנִתְחִיָּה וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֵר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

14 וַיִּרְחֹץ אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעִים וַיִּקְטֵר עַל־הָעֵלָה הַמִּזְבֵּחַה:

15 וַיִּקְרַב אֶת קִרְבַּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וַיִּשְׁחַטְהוּ וַיַּחַטְּאוּהוּ כְּרֹאשׁוֹן:

16 וַיִּקְרַב אֶת־הָעֵלָה וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט:

17 וַיִּקְרַב אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיִּקְטֵר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֶּבֶד עַל־תְּהַבֵּקָר:

18 וַיִּשְׁחַט אֶת־הַשּׂוֹר וְאֶת־הָאֵיל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם וַיִּמְצְאוּ בָנֵי אֶהֱרֶן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

19 וְאֶת־הַחֶלְבִּים מִן־הַשּׂוֹר וּמִן־הָאֵיל הָאֵלִיָּה וְהַמְּכֹסֶה

20 [tyto kusy] tuku vložil na kusy hrudí a dal dýmati kusy tuku na oltáři.
 21 Kusy hrudí pak a kýtou pravou mával Aharon máváním před Hospodinem, jak byl přikázal Mošé.
 22 Pak pozdvihl Aharon rukou svých k lidu a požehnal jim a sestoupil vykonav oběti za hřích a celooběti a obět hodu míru.
 23 Vešel pak Mošé a Aharon do stanu úmluvy a vyšedše žehnali lidu. Tu zjevila se velebnost Hospodinova všemu lidu.
 24 I vyšel oheň od Hospodina a strávil na oltáři celoobět a kusy tuku, i viděl [to] všečen lid a zaplesali a padli na tváře své.

Kapitola desátá

1 Vzali pak synové Aharonovi Nadab a Abihu, každý pánev svou a dali do nich oheň a vložili naň kadidlo a [tak] přinesli před Hospodina oheň cizí, který jim nebyl přikázal.
 2 Tu vyšel oheň od Hospodina a strávil je i zemřeli před Hospodinem.
 3 Tu pravil Mošé k Aharonovi: To jest, co mluvil Hospodin řka: Těmi, kteří se mně blíží, osvědčuji se svatým a před celým lidem oslaveným. Tu mlčel Aharon.
 4 Pak zavolal Mošé Mišaele a Elcafana, syny Uziele, strýce Aharonova, a pravil k nim: Přistupte, vyneste své bratry zpředu svatyně za tábor.
 5 I přistoupili a vynesli je v suknicích jejich za tábor, jak byl Mošé řekl.
 6 Pak pravil Mošé k Áharonovi a Eleazarovi a Itamarovi, synům jeho: kštic svých nenechte volně růsti a rouch svých neroztrhávejte, abyste nezemřeli a [On] na celou obec se /ne/rozhněval; bratři vaši však, všečen dům Jisraele, necht' oplakávají požár, který rozničil Hospodin.
 7 A ze vchodu stanu úmluvy nevycházejte, abyste nezemřeli, neboť

וְהַכֹּלִית וַיִּתְּרַת הַכֶּבֶד:
 20 וַיִּשְׂמוּ אֶת־הַחֲלָבִים עַל־הַחֲזוֹת וַיִּקְטֹר הַחֲלָבִים
 הַמְזֻבְּחָה:
 21 וְאֵת הַחֲזוֹת וְאֵת שׁוֹק הַיְמִין הֵנִיף אֶהְרֹן תְּנוּפָה
 לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה:
 22 וַיִּשָּׂא אֶהְרֹן אֶת־יָדָיו (וַיְרִיז) אֶל־הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד
 מִעֲשֵׂת הַחֲטָאֹת וְהַעֲלָה וְהַשְׁלָמִים:
 23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאֶהְרֹן אֶל־אֱהֹל מוֹעֵד וַיִּצְאוּ וַיְבָרְכוּ
 אֶת־הָעָם וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־הָעָם:
 24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ
 אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַחֲלָבִים וַיֵּרָא כָּל־הָעָם וַיִּרְאוּ וַיִּפְּלוּ
 עַל־פְּנֵיהֶם:

WTT Leviticus 10:1 בְּנֵי־אֶהְרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ
 מִחֲתָתוֹ וַיִּתְּנוּ בָהֶן אֵשׁ וַיִּשְׂמוּ עָלֶיהָ קִטְרֹת וַיִּקְרְבוּ
 לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם:
 2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי
 יְהוָה:
 3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר
 בְּקִרְבִי אֶקְדֹּשׁ וְעַל־פְּנֵי כָל־הָעָם אֶכְבֹּד וַיִּדַּם אֶהְרֹן:
 4 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל אֶלְצָפָן בְּנֵי עִזִּיאֵל דָּד
 אֶהְרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קְרְבוּ שָׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מֵאֵת
 פְּנֵי־הַקֹּדֶשׁ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה:
 5 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֵם בְּכַתְנֹתָם אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר
 דִּבֶּר מֹשֶׁה:
 6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶהְרֹן וְלֹאֲלֶעָזֶר וְלֹאִיתָמָר בְּנֵי
 רְאִשֵׁיכֶם אֶל־תִּפְרְעוּ וּבְגֵדֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ וְלֹא תָמָתוּ

Hospodinův olej pomazání jest na vás. I učinili podle řeči Mošého.

8 A Hospodin mluvil k Áharonovi řka:

9 Vína a [nápoje] opojného nebudeš pít, ty ani synové tvoji s tebou, když vcházíte do stanu úmluvy, abyste nezemřeli; ustanovení věčné pro pokolení vaše [budiž]:

10 rozlišovati mezi svatým a nesvatým a mezi nečistým a čistým,

11 a poučovati syny Jisraele o všech ustanoveních, kteráž mluvil

Hospodin k nim skrze Mošého.

12 A Mošé mluvil k Áharonovi a k Eleazarovi a k Itamarovi, synům

jeho, kteří [mu] zbyli: vezměte moučnou oběť zbylou ze zápalných obětí

Hospodinových a jezte ji nekvašenou u oltáře, neboť svatosvatá jest.

13 Jezte ji na místě svatém, neboť díl tvůj a díl synů tvých ona jest ze zápalných obětí Hospodinových, neboť tak mně bylo přikázáno.

14 Hrudí pak mávání a kýty pozdvižení jísti budete na místě čistém, ty a synové tvoji a dcery tvé s tebou; neboť jako díl tvůj a díl synů tvých dány jsou z obětí hodů mírových synů Jisraele.

15 Kýtu pozdvižení a hrudí mávání spolu se zápalnými oběťmi tuků ať přinesou, aby jimi máváno bylo máváním před Hospodinem, a budiž [to] tobě a synům tvým s tebou údělem věčným, jak byl přikázal Hospodin.

16 A po kozlu k oběti za hřích usilovně pátral Mošé, a hle, byl [již]

spálen, tu rozhněval se na Eleazara a Itamara, zbylé syny Aharonovy řka:

17 Proč nejedli jste oběť za hřích na místě svatém? vždyť svatosvatá jest a [On] ji dal vám; abyste vzali na sebe vinu obce, očistu jim zjednájíce před Hospodinem.

18 Hle, nebyla přece vnesena krev její do vnitřku svatyně, měli jste ji jísti na svatém [místě] jak jsem přikázal.

19 Tu pravil Aharon k Mošému: Hle, dnes přinesli svou oběť za hřích a svou celooběť před Hospodinem a [tu] potkaly mne takové věci!

וְעַל כָּל־הָעֵדָה יִקְצֹף וְאֲחִיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכוּ
אֶת־הַשְּׂרֵפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה:

7 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ פֶן־תָּמְתוּ כִּי־שָׁמַן
מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כַדְבָר מִשֵּׁה: ה

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

9 וַיֵּן וְשָׂכַר אֶל־תַּשֵּׁת אֶתָּה וּבְנֵיךָ אֶתָּךְ בְּבִאֲכֶם
אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תָמְתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

10 וְלֹהֲבֵדִיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין
הַטָּהוֹר:

11 וְלֹהוֹרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה: ה

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל אֱלֻעָזָר וְאֶל־אִיתָמָר
בְּנָיו הַנוֹתָרִים קָחוּ אֶת־הַמִּנְחָה הַנּוֹתָרַת מֵאֲשֵׁי יְהוָה

וְאֲכַלְוּהָ מִצּוֹת אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ כִּי קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא:

13 וְאֲכַלְתֶּם אֹתָהּ בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ כִּי חֻקָּךְ וְחֻק־בְּנֵיךָ הוּא
מֵאֲשֵׁי יְהוָה כִּי־כֹן צִוִּיתִי:

14 וְאֵת חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה תֹאכְלוּ
בְּמָקוֹם טָהוֹר אֶתָּה וּבְנֵיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֶתָּךְ כִּי־חֻקָּךְ

וְחֻק־בְּנֵיךָ נִתְּנוּ מִזִּבְחֵי שְׁלָמֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

15 שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְחֲזֵה הַתְּנוּפָה עַל אֲשֵׁי הַחֻלָּבוֹם
יָבִיאוּ לְהִנִּיף תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לָךְ וּלְבְנֵיךָ אֶתָּךְ

לְחֻק־עוֹלָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

16 וְאֵת שְׁעִיר הַחַטָּאת דָּרַשׁ דָּרַשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה שָׂרָף
וַיִּקְצֹף עַל־אֱלֻעָזָר וְעַל־אִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן הַנוֹתָרִים

לֵאמֹר:

17 מִדּוּעַ לֹא־אֲכַלְתֶּם אֶת־הַחַטָּאת בְּמָקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי
קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הוּא וְאֹתָהּ נָתַן לָכֶם לֶשְׂאֵת אֶת־עֵוֹן

הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה:

Kdybych byl jedl obět za hříci dnes, zdali by to bylo správné v očích Hospodinových?

20 [Když] to slyšel Mošé, bylo to správné v očích jeho.

Kapitola jedenáctá

1 I mluvil Hospodin k Mošému a Aharonovi, řka jim:

2 Mluvte k synům Jisraele řkouce: To jsou zvířata, která smíte jísti ze všeho dobytka, který jest na zemi.

3 Vše z dobytka, co má rozdělené kopyto a poltí [zcela] rozpoltěním kopyta a přežvykuje, to smíte jísti.

4 Avšak tyto nesmíte jísti z přežvykavců a z těch, kteří mají rozdělené kopyto: velblouda, neboť [sice] přežvykuje, avšak nemá rozdělené kopyto, nečistý bude vám.

5 Ani damana, neboť přežvykuje [sice], avšak kopyto rozdělené nemá, nečistý bude vám.

6 Ani zajíce, neboť přežvykuje /sice/, avšak kopyto rozdělené nemá, nečistý bude vám.

7 Ani vepře, neboť [ač] kopyto má rozdělené a poltí zcela kopyto, nepřežvykuje však, nečistý bude vám.

8 Z masa jejich nesmíte jísti a zdechliny jejich se nebudete dotýkati, nečistými [zvířaty] vám budou.

9 Toto smíte jísti ze všeho, co jest ve vodě, všechno, co má ploutev a šupiny, ve vodě, [totiž] v mořích a řekách, to smíte jísti.

10 Všechno však, co nemá ploutve ani šupiny v mořích a v řekách, ze všeho, co se pohybuje ve vodě, a ze všeho živočišstva, které jest ve vodě, ošklivostí bude vám.

11 [A] ošklivostí budou vám. masa jejich nesmíte jísti a zdechliny jejichL
musíte v ošklivosti mít

18 הֲיֵן לֹא־הוּבָא אֶת־דָּמָה אֶל־הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אָכֹל
תֹּאכְלוּ אֹתָהּ בַּקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי:

19 וַיְדַבֵּר אֶהֱרֹן אֶל־מֹשֶׁה הֲיֵן הַיּוֹם הַקָּרִיבו
אֶת־חַטָּאתָם וְאֶת־עֲלֹתָם לִפְנֵי יְהוָה וְתִקְרָאנָה אֹתִי
כָּאֵלֶּה וְאָכַלְתִּי חַטָּאת הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינַי יְהוָה:

20 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטֵב בְּעֵינָיו: ַ

WTT Leviticus 11:1
לֵאמֹר אֱלֹהִים:

2 דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחֵיהָ אֲשֶׁר
תֹּאכְלוּ מִכָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:

3 כָּל מִפְרֶסֶת פְּרָסָה וְשִׁסְעַת שִׁסְעַת פְּרָסַת מַעֲלַת גֶּרֶה
בְּבֵהֶמָה אֹתָהּ תֹּאכְלוּ:

4 אֲךְ אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעְלֵי הַגֶּרֶה וּמִמִּפְרִי־
הַפְּרָסָה אֶת־הַגִּמְלָה כִּי־מַעֲלָה גֶרֶה הוּא וּפְרָסָה אֵינָנו
מִפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם:

5 וְאֶת־הַשֶּׁפָּן כִּי־מַעֲלָה גֶרֶה הוּא וּפְרָסָה לֹא יִפְרִיס
טָמֵא הוּא לָכֶם:

6 וְאֶת־הָאֲרָנֶבֶת כִּי־מַעֲלַת גֶּרֶה הוּא וּפְרָסָה לֹא
הַפְּרִיסָה טָמֵאָה הוּא לָכֶם:

7 וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מִפְרִיס פְּרָסָה הוּא וְשִׁסְעַת שִׁסְעַת פְּרָסָה
וְהוּא גֶרֶה לֹא־יִגֵּר טָמֵא הוּא לָכֶם:

8 מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגְעוּ טָמֵאִים הֵם
לָכֶם:

9 אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכָּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כָּל אֲשֶׁר־לוֹ סִנְפִיר
וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים אֹתָם תֹּאכְלוּ:

10 וְכָל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים
מִכָּל שְׂרֵץ הַמַּיִם וּמִכָּל נֶפֶשׁ הַחֵיהָ אֲשֶׁר בַּמַּיִם שֶׁקָּץ

musíte v ošklivosti míti.

12 A všechno, co nemá ploutve ani šupin, ve vodách, budiž vám ošklivostí.

13 A tyto budete v ošklivosti míti z ptactva, - nesmí býti požívány, ošklivostí jsou: orla a orlosupa a orla mořského.

14 Luňáka a jestřába podle [všelikého] druhu jeho.

15 Všechno plémě krkavčí s druhu jeho.

16 A pštrosa a kukačku a racka a sokola dle druhu jeho.

17 A sýčka a komorána a výra.

18 A sovu a pelikána a mrchožrouta

19 a čápa a volavku dle druhu jejího, dudka a netopýra.

20 Všechna poletavá zvířátka lezoucí po čtyřech, ošklivostí budou vám.

21 Avšak toto smíte jísti ze všech zvířátek poletavých lezoucích po čtyřech: co má stehénka nad nožkami, aby jimi poskakovalo po zemi.

22 Tato z nich smíte jísti: [kobyly]: "arbeh" dle jejího druhu a "salám" dle jejího druhu a "chargol" dle jejího druhu a "chagab" dle jejího druhu.

23 A všechna [ostatní] zvířátka poletavá, jež mají čtyři nožky, ošklivostí buďtež vám.

24 Ale těmito stanete se nečistými; kdo se zdechliny jejich dotkne, nečistý bude do večera,

25 a každý, kdo nese [něco] ze zdechliny jejich, vyper Šaty své a nečistý jest do večera:

26 všelikým dobyt看em, který má kopyto rozpoltěné, avšak nepoltí je [zcela] rozpoltěním a nepřezvykuje; nečistá budou vám, kdokoli se jich dotkne, bude nečistý.

27 A vše, co chodí po svých tlapách, ze všech zvířat, která chodí po čtyřech, - nečistá budou vám, kdokoli se dotkne zdechliny jejich, nečistý bude do večera.

הם לְכֶם:

11 וְשִׂקָן יִהְיוּ לְכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וְאֶת־נִבְלָתָם תִּשְׂקְצוּ:

12 כֹּל אֲשֶׁר אֵינְלוֹ סִנְפִיר וְקִשְׂקֶשֶׁת בְּמַיִם שִׂקָן הוּא לְכֶם:

13 וְאֶת־אֵלֶּה תִּשְׂקְצוּ מִן־הָעוֹף לֹא יֹאכְלוּ שִׂקָן הֵם אֶת־הַנֶּשֶׁר וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֵת הָעֲזָנְיָה:

14 וְאֶת־הַדָּאָה וְאֶת־הָאֵיָה לְמִינָהּ:

15 אֵת כָּל־עֶרֶב לְמִינוֹ:

16 וְאֵת בֵּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחֲמָס וְאֶת־הַשְּׂחָף וְאֶת־הַנֶּיֶץ לְמִינֵהוּ:

17 וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשְּׂלֵךְ וְאֶת־הַיִּנְשׁוּף:

18 וְאֶת־הַתְּנַשְׂמַת וְאֶת־הַקָּאֵת וְאֶת־הַרְחָם:

19 וְאֵת הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־הַדּוּכִיפַת וְאֶת־הָעֶטְלָף:

20 כֹּל שִׂרְץ הָעוֹף הַהֶלֶךְ עַל־אַרְבַּע שִׂקָן הוּא לְכֶם: ׀

21 אֵךְ אֶת־זֶה תֹאכְלוּ מִכֹּל שִׂרְץ הָעוֹף הַהֶלֶךְ עַל־אַרְבַּע אֲשֶׁר־לֹא [לוֹ] כַרְעִים מִמַּעַל לְרַגְלָיו לְנֹתֵר בְּהֵן עַל־הָאָרֶץ:

22 אֶת־אֵלֶּה מֵהֶם תֹאכְלוּ אֶת־הָאֲרָבָה לְמִינוֹ

וְאֶת־הַסֹּלֶעַם לְמִינֵהוּ וְאֶת־הַחֲרָגֵל לְמִינֵהוּ וְאֶת־הַחֲגָב לְמִינֵהוּ:

23 וְכֹל שִׂרְץ הָעוֹף אֲשֶׁר־לוֹ אַרְבַּע רַגְלִים שִׂקָן הוּא לְכֶם:

24 וְלֹאֵלֶּה תִּשְׂמְאוּ כָּל־הַנֶּנֶע בְּנִבְלָתָם וְשָׂמָא עַד־הָעָרֶב:

25 וְכֹל־הַנֶּשֶׂא מִנִּבְלָתָם יִכָּבֵס בְּגִדָיו וְשָׂמָא עַד־הָעָרֶב:

26 לְכֹל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מִפְּרִסַת פְּרִסָּה וְשִׂסַּע אֵינָנָה שִׂסַּעַת וְגֵרָה אֵינָנָה מֵעֵלָה שְׂמָאִים הֵם לְכֶם כָּל־הַנֶּנֶע

28 A kdo nese zdechlinu jejich, vyper šaty své a nečistý jest do večera; nečistá budou vám.

29 A toto vám nečisté bude z hemžících se zvířátek lezoucích po zemi: lasička a myš a [ještěrka] "hardun" dle jejího druhu.

30 A [ještěři] "anaka" a "koach" a "haltaa" a "chomet" a "tinšemet".

31 Tato jsou vám nečistá ze všech hemžících se zvířat; kdokoliv se jich dotkne, když jsou mrtvá, nečistý bude do večera.

32 A všechno, nač některé z nich za mrtva padne, bude nečisté, ať jakékoliv náradí dřevěné nebo šat nebo kůže nebo věc žíněná, každé náradí, kterým se dělá práce, budiž dáno do vody a jest nečisté až do večera, pak jest čisté.

33 A všechno hliněné náradí, do jehož vnitřku něco z nich padne, všechno, co jest uvnitř, bude nečisté, je [samo] pak rozbijete.

34 Všechn pokrm, jenž bývá požíván, když na něj přijde voda, nečistý bude, a každá tekutina, která se pije v jakékoliv nádobě, nečistá bude.

35 A všechno nač padne něco z jejich zdechliny, bude nečisté; pec a plotna, strženy buďtež, nečisté jsou a nečisté zůstanou vám.

36 Avšak studna a nádrž, shromážděná vody, [to] zůstane

čisté, kdo [tu] však se dotkne zdechliny jejich bude nečistý.

37 A padne-li ze zdechliny jejich na jakékoliv osevné símě, jež bývá rozséváno, zůstane [toto] čisté.

38 Dá-li se však voda na símě a padne něco ze zdechliny jejich na ně, nečisté bude vám.

39 Jestliže z dobytčat, kterých smíte požívat, nějaké zdechne, [tak] budiž ten, kdo se dotkne jeho zdechliny, nečistý do večera.

40 Kdo pak požije zdechliny jeho, vyper šaty své a je nečistý do večera a

בָּהֶם יִטְמָא:

27 וְכֹל הוֹלֵךְ עַל-כַּפָּיו בְּכָל-הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל-אַרְבַּע

טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל-הַנִּגַּע בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

28 וְהַנִּשְׂא אֶת-נִבְלָתָם יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְטְמָא עַד-הָעֶרֶב

טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם: ס

29 וְזֶה לָכֶם הַטְּמָא בַּשָּׂרִץ הַשָּׂרִץ עַל-הָאָרֶץ הַחֹדֵר

וְהַעֲכָר וְהַצֵּב לְמִינֵהוּ:

30 וְהָאֲנָקָה וְהַכַּח וְהַלְטָאָה וְהַחֲמֵט וְהַתְּנַשְּׁמַת:

31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל-הַשָּׂרִץ כָּל-הַנִּגַּע בָּהֶם

בְּמָתָם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

32 וְכֹל אֲשֶׁר-יִפֹּל-עָלָיו מֵהֶם בְּמָתָם יִטְמָא

מִכָּל-כְּלֵי-עֵץ אוֹ בַּגָּד אוֹ-עוֹר אוֹ שֶׁק כָּל-כְּלֵי

אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה מְלֶאכֶה בָּהֶם בַּמַּיִם יוּבָא וְטְמָא עַד-הָעֶרֶב

וְטָהַר:

33 וְכֹל-כְּלֵי-חַרֶשׁ אֲשֶׁר-יִפֹּל מֵהֶם אֶל-תּוֹכוֹ כֹּל אֲשֶׁר

בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאֵתוֹ תִּשְׁבְּרוּ:

34 מִכָּל-הָאֵכֶל אֲשֶׁר יֹאכַל אֲשֶׁר יוּבָא עָלָיו מֵיָם יִטְמָא

וְכָל-מִשְׁקָה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה בְּכָל-כְּלֵי יִטְמָא:

35 וְכֹל אֲשֶׁר-יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו יִטְמָא תָנוּר וְכִירַיִם

יִתֵּן טְמֵאִים הֵם וְטְמֵאִים יִהְיוּ לָכֶם:

36 אֵד מֵעֵין וְבוֹר מִקּוֹה-מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנִגַּע בְּנִבְלָתָם

יִטְמָא:

37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל-כָּל-זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר יִזְרַע

טָהוֹר הוּא:

38 וְכִי יִתֵּן-מַיִם עַל-זֶרַע וְנִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טְמָא הוּא

לָכֶם: ס

39 וְכִי יָמוּת מִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר-הִיא לָכֶם לְאֹכְלָהּ הַנִּגַּע

בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

kdo nese jeho zdechlinu, vyper šaty své a jest nečistý do večera.

41 A všechno, co leze, co se hýbe po zemi, ošklivostí jest, ne-budiž požíváno.

42 Všechno, co leze po břiše, a vše, co chodí po čtyřech až do všech mnohonožek, ze všeho, co lezouc hemží se po zemi, to nesmíte jísti, neboť ošklivostí jsou.

43 Nečiňte sama sebe ošklivostí vším, co lezouc hemží se a neznečišťujte se jimi, tak že byste jimi stali se nečistými.

44 Neboť já, Hospodin jsem, Bůh váš. Tož svěťte se a buďte svatí, neboť svatý jsem já a neznečišťujte sebe sama ničím, co lezouc, hemží se po zemi.

45 Neboť já jsem Hospodin, jenž vzhůru vedl vás ze země egyptské, abych vám byl Bohem, tak buďte svatí, neboť svatý jsem já.

46 To jest nauka o dobytku, ptactvu a všem živočišstvu, které se pohybuje ve vodách, a o všem živočišstvu, jež se hemží po zemi,

47 aby bylo rozlišováno mezi nečistým a čistým a mezi živočichem jedlým a mezi živočichem, jenž nesmí býti pojídán.

Kapitola dvanáctá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Mluv k synům Jisraele řka: Žena, když počala a porodí chlapce, bude nečistá sedm dní, jako za dnů odloučenosti své pro svou nevolnost [tak] bude nečistá.

3 Dne osmého pak budiž obřezáno maso jeho předkožky.

4 A třicet dní a tři dni zůstane v krvi očistování, ničeho svatého nesmí se dotknouti a do svatyně nesmí přijíti, až budou dovršeny dni jejího

40 וְהָאֵכֹל מִנִּבְלָתָהּ יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב

וְהַנְּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָהּ יִכַּבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

41 וְכָל־הַשְּׂרָץ הַשְּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל:

42 כָּל הַחֹלֵךְ עַל־גַּחֲוֹן וְכָל הַחֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע עַד

כָּל־מִרְבֵּה רַגְלִים לְכָל־הַשְּׂרָץ הַשְּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ לֹא

תֹּאכְלוּם כִּי־שֶׁקֶץ הֵם:

43 אַל־תִּשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־הַשְּׂרָץ הַשְּׂרָץ וְלֹא

תִּטְמְאוּ בָהֶם וְנִטְמַתֶּם בָּם:

44 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדְּשִׁיתֶם וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים

כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי וְלֹא תִטְמְאוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־הַשְּׂרָץ

הַרְמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ:

45 כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאָרֶץ מִצְרַיִם לְהִיֵּת

לְכֶם לֵאלֹהִים וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי:

46 זֹאת תֹּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת

בַּמַּיִם וּלְכָל־נֶפֶשׁ הַשְּׂרָצָת עַל־הָאָרֶץ:

47 לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר וּבֵין הַחַיָּה

הַנֵּאֱכָלֶת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֹאכֵל: פ

WTT Leviticus 12:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ וַיִּלְדָּה

זָכָר וְטָמְאָה שִׁבְעַת יָמִים כִּי־מִי נִדַּת דּוֹתָהּ תִּטְמָא:

3 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בֶּשֶׂר עַרְלָתוֹ:

4 וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בְּדַמֵּי טָהָרָה

očištění.

5 A když porodí děvčátko, bude nečistá dvě týdnů jako za [doby] své odloučenosti, a šedesát dní a šest dní zůstaň v krvi očišťování.

6 Když pak budou dovršeny dni jejího očišťování po synu nebo po dceři, přinese roční ovci k celooběti a holoubátko nebo hrdličku k oběti za hřích ke vchodu stanu úmluvy ke knězi.

7 A on bude to obětovati před Hospodinem a zjedná očistu pro ni i bude čistá od krvotoků svých. To jest nauka o rodičce, která porodila chlapce nebo dívku.

8 Nebude-li však s to [dát] ovci, tu vezme dvě hrdličky nebo dvě holoubátka, jedno k celooběti a jedno k oběti za hřích, i zjedná kněz očistu pro ni a tak čistá bude.

Kapitola třináctá

1 I mluvil Hospodin k Mošému a Aharonovi řka:

2 Bude-li u některého člověka na kůži těla jeho vyvýšenina nebo vyrážka nebo skvrna a stane-li se tak na kůži jeho těla [příznakem] rány malomocenství, tak budiž přiveden k Aharonovi, knězi, nebo k jednomu z jeho synů, knězi.

3 Shledá-li pak kněz chorobné místo na kůži těla [takto]: chlup v chorobném místě zbělel a na pohled jest chorobné místo hlubší než kůže těla jeho, to rána malomocenství jest; a jakmile to kněz spatří, za nečistého prohlásí ho.

4 Je-li to však skvrna bílá na kůži jeho těla a není na pohled hlubší než kůže a chlup její nezbělel, tak necht' uzavře kněz [tento] chorobný případ na sedm dní.

5 Když ho pak uvidí kněz dne sedmého a hle, vzezření chorobného místa zůstalo stejné, nerozšířilo se [totiž] chorobné místo v kůži, tu zavře ho kněz na sedm dní po druhé.

בְּכֹל־קֹדֶשׁ לֹא־תִגַּע וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֵא עַד־מְלֹאֶת יְמֵי טְהָרָה:

5 וְאִם־נִקְבְּהָ תֵלֶד וְטִמְאָה שְׁבַע־יָמִים כַּנִּדְתָּהּ וְשִׁשִּׁים יוֹם וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל־דְּמֵי טְהָרָה:

6 וּבְמִלֹּאֶת יְמֵי טְהָרָהּ לְבֵן אֹד לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבִן־יוֹנָה אֹחֶת לְחַטָּאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן:

7 וְהִקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה וְכָפַר עָלֶיהָ וְטִהַרְתָּ מִמָּקַר דְּמֵיהָ זֹאת תֹּוֹרַת הַיִּלְדָּת לְזָכָר אֹד לְנִקְבָּה:

8 וְאִם־לֹא תִמְצָא יָדָהּ דֵּי שָׁהּ וְלִקְחָהּ שְׁתֵּי־תֵרִים אֹד שְׁנֵי בָנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחַטָּאת וְכָפַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן וְטִהַרְתָּ: פ

WTT Leviticus 13:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

2 אָדָם כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בְּשָׂרוֹ שָׂאת אֹד־סַפְחַת אֹד בַּהֲרַת וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׂרוֹ לְנֹגַע צָרַעַת וְהוּבֵא אֶל־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֹד אֶל־אֶחָד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים:

3 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּגַע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשָׁעַר בְּנֹגַע הַפֶּה לְבֵן וּמִרְאָה הַנֹּגַע עִמָּק מְעוֹר בְּשָׂרוֹ נֹגַע צָרַעַת הוּא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמְא אֹתוֹ:

4 וְאִם־בַּהֲרַת לְבָנָהּ הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעִמָּק אֵין־מִרְאָה מִן־הַעוֹר וְשַׁעֲרָה לֹא־הָפֵךְ לְבֵן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּגַע שְׁבַע־יָמִים:

5 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָיָה הַנֹּגַע עִמָּד בְּעֵינָיו לֹא־פָשָׁה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שְׁבַע־יָמִים שְׁנִית:

6 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁנִית וְהָיָה כֹּהֵה

6 [A] ohledá-li ho kněz dne sedmého po druhé: a hle, zbledlo chorobné místo a nerozšířilo se chorobné místo v kůži, tu za čistého prohlásí ho kněz, vyrážka to jest, i vypere šaty své a čistý jest.

7 Rozšíří-li se však vyrážka v kůži, potom co už se ukázal knězi, aby byl prohlášen čistým, nechť se ukáže po druhé knězi.

8 A ohledá-li ho kněz a hle: rozšířila se vyrážka v kůži, tu prohlásí ho kněz za nečistého, malomocenství to jest.

9 Rána malomocenství když bude na člověku, [tak] budiž přiveden ke knězi.

10 Podívá-li se kněz a hle vyvýšenina bílá jest v kůži a ona proměnila chlup v bílý a ve vyvýšenině jest místo, kde je živé maso.

11 Malomocenství zastaralé to jest v kůži těla jeho, za nečistého prohlásí ho kněz, neuzavře ho, neboť nečistým jest.

12 Propukne-li však malomocenství v kůži [tak] že pokryje malomocenství všecku kůži chorobného případu od hlavy jeho až do nohou jeho, jak daleko vidí zrak kněžův

13 a vidí-li kněz, a hle, pokrylo malomocenství celé jeho tělo, tu prohlásí chorobný případ za čistý, [neboť] všecko změnilo se v bělost, čistý jest.

14 Toho dne však, jakmile se objeví v tom živé maso, nečistý bude.

15 Uzří-li kněz maso živé, tak prohlásí ho nečistým, maso živé nečisté jest, malomocenství to jest.

16 Jestliže se však živé maso zase obrátí v bílé, tu ať přijde ke knězi.

17 I pohlédne naň kněz, a hle, chorobné místo zbělelo, tu prohlásí kněz chorobné místo za čisté, čistým [on jest].

18 A maso, když bude na něm, na jeho kůži vřed a [ten] se hojí,

19 a povstane na místě vředu vyvýšenina bílá nebo skrvna bělavě zarudlá, nechť se ukáže knězi.

20 I uvidí kněz, a hle, vypadá [to místo] nižší než kůže a jeho chlup zbělel, tak nečistým ho prohlásí kněz, rána malomocenství to jest, ve vředu propukla.

21 A ohledá-li to [místo] kněz, a hle, není v něm chlupu bílého a není

הַנֶּגַע וְלֹא־פָשָׁה הַנֶּגַע בְּעוֹר וְטָהַרוּ הַכֹּהֵן מִסַּפַּחַת הַיָּא וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר:

7 וְאִם־פָּשָׁה תִפְשָׁה הַמִּסַּפַּחַת בְּעוֹר אַחֲרֵי הַרְאָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן לְטָהַרְתּוֹ וְנִרְאָה שְׁנִית אֶל־הַכֹּהֵן:

8 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָשְׁתָהּ הַמִּסַּפַּחַת בְּעוֹר וְטָמְאוּ הַכֹּהֵן צָרַעַת הוּא: פ

9 נֶגַע צָרַעַת כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם וְהוּבֵא אֶל־הַכֹּהֵן:

10 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת־לְבָנָה בְּעוֹר וְהִיא הַפֶּכֶה שֶׁעַר לָבָן וּמַחִית בֶּשֶׂר חַי בַּשְּׂאֵת:

11 צָרַעַת נוֹשֶׁנֶת הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְטָמְאוּ הַכֹּהֵן לֹא יִסְגְּרוּ כִּי טָמֵא הוּא:

12 וְאִם־פָּרוּחַ תִּפְרַח הַצָּרַעַת בְּעוֹר וְכִסְתָהּ הַצָּרַעַת אֶת כָּל־עוֹר הַנֶּגַע מֵרֵאשׁוֹ וְעַד־רִגְלָיו לְכָל־מְרֹאֵה עֵינָיו הַכֹּהֵן:

13 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כִסְתָהּ הַצָּרַעַת אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וְטָהַר אֶת־הַנֶּגַע כְּלוֹ הַפֶּךָ לָבָן טָהוֹר הוּא:

14 וּבַיּוֹם הַרְאֹת בּוֹ בֶּשֶׂר חַי יִטָּמֵא:

15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַבֶּשֶׂר הַחַי וְטָמְאוּ הַבֶּשֶׂר הַחַי טָמֵא הוּא צָרַעַת הוּא:

16 אוֹ כִּי יָשׁוּב הַבֶּשֶׂר הַחַי וְנִהְפֶךָ לְלָבָן וּבָא אֶל־הַכֹּהֵן:

17 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִהְפֶךָ הַנֶּגַע לְלָבָן וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע טָהוֹר הוּא: פ

18 וּבֶשֶׂר כִּי־יִהְיֶה בּוֹ־בְעוֹרוֹ שְׂחִין וְנִרְפָּא:

19 וְהָיָה בַּמָּקוֹם הַשְּׂחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַּהֲרַת לְבָנָה אֲדַמְדָּמַת וְנִרְאָה אֶל־הַכֹּהֵן:

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מֵרֹאֵה שְׂפָל מִן־הָעוֹר וְשַׁעֲרָה הַפֶּךָ לָבָן וְטָמְאוּ הַכֹּהֵן נֶגַע־צָרַעַת הוּא בַּשְּׂחִין פָּרַחָה:

21 וְאִם יִרְאָנָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בָּהּ שֶׁעַר לָבָן וְשְׂפָלָהּ

hlubší než kůže a jest vybledlé, tak uzavře ho kněz na sedm dní.

22 A rozšíří-li se pak dále v kůži, nečistým prohlásí ho kněz, rána [malomocenství] to jest.

23 Jestliže však na své místo [omezena] zůstane skvrna a nerozšíří se, jizva [poj vředu to jest, čistým prohlásí ho kněz.

24 Anebo tělo, když bude na kůži jeho spálenina od ohně a živé [maso] spáleniny stane se skvrnou bělorudou nebo bílou.

25 A kněz ji ohledá, a hle, chlup ve skvrně zbělel a [ona] vypadá hlubší než kůže, malomocenství to jest, [jež] vypuklo ve spálenině; [a] kněz prohlásí ho nečistým, rána malomocenství to jest.

26 Když však ji ohledá kněz a, hle, není ve skvrně chlup bílý a [skvrna] není hlubší než kůže a vybledla, tak uzavře ho kněz na sedm dní.

27 Když pak ho ohledá kněz dne sedmého, [ták] jestliže se rozšířila [skvrna] v kůži, za nečistého ho prohlásí kněz; rána malomocenství to jest.

28 Zůstane-li však skvrna [omezena] na své místo, nerozšíří-í se v kůži a je vybledlá, vyvýšenina spáleniny to jest; čistým ho prohlásí kněz, neboť jizva po spálenině to jest.

29 Když bude, u muže nebo u ženy chorobné místo na hlavě nebo na vousu,

30 a ohledá kněz chorobné místo a, hle, vypadá hlubší než kůže a je v něm chlup zlatožlutý, tenký, tak nečistým prohlásí ho kněz, plíseň to jest, malomocenství hlavy nebo vousu to jest.

31 Jestliže však kněz ohledá chorobné místo plísně a hle nevypadá [sice] hlubší než kůže, a [však] žádného černého chlupu není v ní, tak uzavře kněz případ plísně na sedm dní.

32 Když pak ohledá kněz chorobné místo dne sedmého a, hle, nerozšířila se plíseň a nepovstal v ní chlup zlatožlutý, a plíseň se nejeví hlubší než kůže

33 tak nechť [postižený] se oholí, plíseň však ať neoholí a kněz uzavře případ plísně po druhé na sedm dní.

אֵינְנָה מִן־הָעוֹר וְהִיא כְּהָהּ וְהִסְגִּירוּ הַכֹּהֵן שְׁבַעַת יָמִים:

22 וְאִם־פָּשָׁה תִּפְשָׁה בְּעוֹר וְטָמֵא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נָגַע הוּא:

23 וְאִם־תַּחֲתֶיהָ תַּעֲמֵד הַבְּהֵרֶת לֹא פָשְׁתָּה צָרְבַת

הַשְּׁחִין הוּא וְטָהְרוּ הַכֹּהֵן: ס

24 אוֹ בֶשֶׂר כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר מִכּוֹת־אֵשׁ וְהָיְתָה מַחֲתִית

הַמְּכֹוֶה בַּהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדָּמֶת אוֹ לְבָנָה:

25 וְרָאָה אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפֵּךְ שֵׁעַר לְבָן בַּבְּהֵרֶת

וּמְרֹאָה עִמָּךְ מִן־הָעוֹר צָרַעַת הוּא בַּמְּכֹוֶה פָּרְחָה

וְטָמֵא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נָגַע צָרַעַת הוּא:

26 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בַּבְּהֵרֶת שֵׁעַר לְבָן

וְשִׁפְלָה אֵינְנָה מִן־הָעוֹר וְהוּא כְּהָהּ וְהִסְגִּירוּ הַכֹּהֵן

שְׁבַעַת יָמִים:

27 וְרָאָהּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם־פָּשָׁה תִּפְשָׁה בְּעוֹר

וְטָמֵא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נָגַע צָרַעַת הוּא:

28 וְאִם־תַּחֲתֶיהָ תַּעֲמֵד הַבְּהֵרֶת לֹא־פָשְׁתָּה בְּעוֹר וְהוּא

כְּהָהּ שֵׁאת הַמְּכֹוֶה הוּא וְטָהְרוּ הַכֹּהֵן כִּי־צָרְבַת

הַמְּכֹוֶה הוּא: פ

29 וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בּוֹ נָגַע בְּרֹאשׁ אוֹ בְּזָקֵן:

30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה מְרֹאָהּ עִמָּךְ מִן־הָעוֹר

וּבוֹ שֵׁעַר צָהָב דָּק וְטָמֵא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נֹתֵק הוּא צָרַעַת

הַרֹאשׁ אוֹ הַזָּקֵן הוּא:

31 וְכִי־יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה אֵין־מְרֹאָהּ

עִמָּךְ מִן־הָעוֹר וְשֵׁעַר שָׁחַר אֵין בּוֹ וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן

אֶת־הַנֶּגַע הַנֹּתֵק שְׁבַעַת יָמִים:

32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׁה

הַנֹּתֵק וְלֹא־יְהִי בּוֹ שֵׁעַר צָהָב וּמְרֹאָה הַנֹּתֵק אֵין עִמָּךְ

מִן־הָעוֹר:

33 וְהִתְגַּלַּח וְאֶת־הַנֹּתֵק לֹא יִגְלַח וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן

34 Když pak ohledá kněz plíseň dne sedmého a, hle, nerozšířila se plíseň v kůži a nevypadá hlubší než kůže, tak čistým prohlásí ho kněz; nechť vypere šaty své a jest čistý.

35 Rozšíří-li se však plíseň v kůži po jeho očištění.

36 A ohledá ho kněz a, hle, rozšířila se plíseň v kůži, nebude více kněz pátrati po chlupu zlatožlutém, nečistý jest.

37 Zůstalo-li však vzezření plísně stejným a chlup černý vyrostl v ní, jest plíseň zahojena, čistý jest on a čistým ho prohlásí kněz.

38 Muž nebo žena, když budou na kůži těla jejich skvrny, skvrny bílé

39 a ohledá kněz, a hle, na kůži masa jejich jsou skvrny bledě bílé, lesklá lysina to-jest, propukla v kůži, čistý jest.

40 Někdo pak, jehož hlava olysá, jest holohlavý na temeni [takový] jest čistý.

41 A jestliže se strany obličejje jeho olysá hlava jeho, plešatec 8 čela jest, čistý jest.

42 Jestliže však se objeví na lysině na temeni anebo na lysině čela chorobné místo bělorudé, jest to malomocenství propukající na jeho lysině na temeni nebo na jeho lysině s čela.

43 A ohledá-li ho kněz a jest tu vyvýšené chorobné místo bělorudé na jeho lysině na temeni anebo na jeho lysině s čela, jež vypadá jako malomocenství na kůži těla,

44 muž malomocný ten jest, nečistý jest, za naprosto nečistého prohlásí ho kněz, na hlavě jeho [jest] rána [malomocenství] jeho.

45 A malomocný, na němž jest rána [malomocenství] - roucha jeho buďtež roztržena a kštice jeho buďtež volně vlající, knír zastře a "nečistý" "nečistý" volati bude.

46 Po všechny dni, pokud jest rána [malomocenství] na něm, bude nečistý, nečistý jest, odloučen bude bydlet, vně tábora jest přebývání jeho.

47 Roucho pak, když bude na něm rána malomocenství, na rouchu vlněném nebo na rouchu lněném,

אֶת־הַנֶּתֶק שְׁבַעַת יָמִים שְׁנִית:

34 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּתֶק בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָיָה לֹא־פֶשֶׁה הַנֶּתֶק בְּעוֹר וּמֵרָאֵהוּ אֵינְנֹו עִמָּק מִן־הָעוֹר וְטָהַר אֹתוֹ

הַכֹּהֵן וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר:

35 וְאִם־פֶּשֶׁה יִפְשֵׁה הַנֶּתֶק בְּעוֹר אַחֲרֵי טְהַרְתּוֹ:

36 וְרָאֵהוּ הַכֹּהֵן וְהָיָה פֶשֶׁה הַנֶּתֶק בְּעוֹר לֹא־יִבְקַר

הַכֹּהֵן לְשַׁעַר הַצֹּהַב טָמֵא הוּא:

37 וְאִם־בְּעֵינָיו עָמַד הַנֶּתֶק וְשַׁעַר שָׁחַר צָמַח־בּוֹ נִרְפָּא

הַנֶּתֶק טָהוֹר הוּא וְטָהַרוּ הַכֹּהֵן: ס

38 וְאִישׁ אֹרְאֶשָׁה כִּי־יִהְיֶה בְּעוֹר־בְּשָׂרָם בְּהַרְת בְּהַרְת

לְבָנֹת:

39 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׂרָם בְּהַרְת בְּהוֹת לְבָנֹת

בְּהַק הוּא פָּרַח בְּעוֹר טָהוֹר הוּא: ס

40 וְאִישׁ כִּי יִמְרַט רֹאשׁוֹ קָרַח הוּא טָהוֹר הוּא:

41 וְאִם מִפְּאֵת פָּנָיו יִמְרַט רֹאשׁוֹ גִּבַּח הוּא טָהוֹר הוּא:

42 וְכִי־יִהְיֶה בְּקָרְחָת אוֹ בְּגִבַּחַת נָגַע לְבָן אֲדַמְדָּם

צָרַעַת פָּרַחַת הוּא בְּקָרְחָתוֹ אוֹ בְּגִבַּחַתוֹ:

43 וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהָיָה שְׂאֵת־הַנֶּגַע לְבָנָה אֲדַמְדָּמַת

בְּקָרְחָתוֹ אוֹ בְּגִבַּחַתוֹ כִּמְרָאָה צָרַעַת עוֹר בְּשָׂר:

44 אִישׁ־צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא יִטְמְאֵנוּ הַכֹּהֵן

בְּרֹאשׁוֹ נָגַעוּ:

45 וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר־בּוֹ הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פָּרָמִים וְרֹאשׁוֹ

יִהְיֶה פָרוּעַ וְעַל־שָׂפָם יַעֲטֶה וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא:

46 כָּל־יָמָיו אֲשֶׁר הַנֶּגַע בּוֹ יִטְמָא טָמֵא הוּא בְּדָד יֹשֵׁב

מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשָׁבוֹ: ס

47 וְהִבְגֵּד כִּי־יִהְיֶה בּוֹ נָגַע צָרַעַת בְּבִגְד צֹמֵר אוֹ בְּבִגְד

פִּשְׁתִּים:

48 אוֹ בִשְׂתֵי אוֹ בְּעָרֵב לַפִּשְׁתִּים וְלַצֹּמֵר אוֹ בְּעוֹר אוֹ

48 nebo v osnově nebo v útku ze lnu nebo z vlny nebo na kůži nebo na každém výrobku koženém.

49 A bude-li [to] škoda zelenavá nebo zarudlá na rouchu nebo na kůži nebo na osnově nebo na útku anebo na kterémkoli náčiní koženém, rána malomocenství [to jest] a ukázána budiž knězi.

50 I ohledá kněz postižené místo a zavře škodu na sedm dní.

51 Shledá-li pak postižené místo sedmého dne, že se rozšířilo zlo na rouchu nebo na osnově nebo na útku nebo na kůži, ať jest kůže k jakémukoli tovaru zpracována, malomocenství žíravé jest [to] zlé místo, nečistý jest.

52 A spáleno budiž roucho nebo osnova nebo útek z vlny nebo ze lnu nebo jakékoli náčiní z kůže, na němž bude škoda, neboť malomocenství žíravé to jest, ohněm spáleno budiž.

53 Ohledá-li však to kněz, a, hle, nerozšířila se škoda v rouše nebo v osnově nebo v útku nebo na jakémkoliv náčiní koženém,

54 tak rozkáže kněz, aby vyprali [věc], na níž jest škoda, a uzavře ji na sedm dní po druhé.

55 Ohledá pak kněz potom co byla škoda vyprána, a, hle, nezměnila škoda své vzezření, [ač] škoda se nerozšířila, nečistá [ta věc] jest, ohněm to spal, škodnina zžíravá to jest na jejím rubu a na jejím líci.

56 A ohledá-li kněz, a hle, vybledla škoda potom, co byla vyprána, tak vytrhne ji z roucha nebo z kůže nebo z osnovy nebo z útku.

57 Jestliže však se objeví opět v rouše nebo osnově nebo v útku nebo v kterémkoli náčiní koženém, bující [malo~ mocenství] to jest, ohněm [tu věc] spálíš, na níž jest škoda

58 Roucho však nebo osnovu nebo útku nebo všechno náčiní kožené, které vypereš, a zmizí z toho škoda, bude vypráno po druhé, pak jest čisté.

59 To jest nauka o ráně malomocenství roucha vlněného nebo lněného nebo osnovy nebo útku nebo všeho náčiní koženého, jak za čistou nebo nečistou má býti považována.

בְּכָל־מְלֹאכֶת עוֹר:
 49 וְהָיָה הַנִּגַּע יִרְקַק אוֹ אֲדָמָדָם בַּבֶּגֶד אוֹ בְּעוֹר אוֹ־בְּשֵׁתִי אוֹ־בְּעֶרְב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר נִגַּע צָרַעַת הוּא וְהָרָאָה אֶת־הַכֹּהֵן:
 50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּגַּע וְהִסְגִּיר אֶת־הַנִּגַּע שִׁבְעַת יָמִים:
 51 וְרָאָה אֶת־הַנִּגַּע בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי כִּי־פָשָׁה הַנִּגַּע בַּבֶּגֶד אוֹ־בְּשֵׁתִי אוֹ־בְּעֶרְב אוֹ בְּעוֹר לְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָעוֹר לְמְלֹאכֶה צָרַעַת מִמְּאֵרֶת הַנִּגַּע טָמֵא הוּא:
 52 וְשָׂרַף אֶת־הַבֶּגֶד אוֹ אֶת־הַשֵּׁתִי אוֹ אֶת־הָעֶרְב בַּצֹּמֶר אוֹ בַּפְּשָׁתִים אוֹ אֶת־כָּל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר־יְהִי בּוֹ הַנִּגַּע כִּי־צָרַעַת מִמְּאֵרֶת הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרַף:
 53 וְאִם יִרְאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה לֹא־פָשָׁה הַנִּגַּע בַּבֶּגֶד אוֹ בְּשֵׁתִי אוֹ בְּעֶרְב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר:
 54 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְכַבְּסוּ אֶת אֲשֶׁר־בּוֹ הַנִּגַּע וְהִסְגִּירוּ שִׁבְעַת־יָמִים שְׁנִית:
 55 וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרֵי הַכַּבֵּס אֶת־הַנִּגַּע וְהִנֵּה לֹא־הִפְךָ הַנִּגַּע אֶת־עֵינָו וְהַנִּגַּע לֹא־פָשָׁה טָמֵא הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרַפְנוּ פַחַתָּת הוּא בְּקִרְחָתוֹ אוֹ בְּגִבְחָתוֹ:
 56 וְאִם רָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָּתָה הַנִּגַּע אַחֲרֵי הַכַּבֵּס אֹתוֹ וְקָרַע אֹתוֹ מִן־הַבֶּגֶד אוֹ מִן־הָעוֹר אוֹ מִן־הַשֵּׁתִי אוֹ מִן־הָעֶרְב:
 57 וְאִם־תִּרְאָה עוֹד בַּבֶּגֶד אוֹ־בְּשֵׁתִי אוֹ־בְּעֶרְב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר פִּרְחַת הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרַפְנוּ אֶת אֲשֶׁר־בּוֹ הַנִּגַּע:
 58 וְהַבֶּגֶד אוֹ־הַשֵּׁתִי אוֹ־הָעֶרְב אוֹ־כָל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר תַּכְבֵּס וְסָר מֵהֶם הַנִּגַּע וְכַבֵּס שְׁנִית וְטָהַר:
 59 זֹאת תּוֹרַת נִגַּע־צָרַעַת בְּגֶד הַצֹּמֶר אוֹ הַפְּשָׁתִים אוֹ הַשֵּׁתִי אוֹ הָעֶרְב אוֹ כָּל־כְּלִי־עוֹר לְטָהָרוֹ אוֹ לְטָמְאוֹ: ָ

Kapitola čtrnáctá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 To budiž nauka o malomocném v den jeho očišťování: budiž přiveden ke knězi.

3 I vyjde kněz ven mimo tábor a vidí-li kněz, a hle, zahojena jest rána malomocenství na malomocném.

4 Tu rozkáže kněz, aby vzaty byly pro toho, jenž se očišťuje dva živí čistí ptáci a dříví cedrové a karmazínová vlna a yzop,

5 Pak rozkáže kněz, aby byl zaříznut jeden pták do nádoby hliněné nad vodou živou.

6 Živého ptáka však, toho vezme a dříví cedrové a karmazínovou vlnu a yzop a ponoří je i s ptákem živým v krvi ptáka zaříznutého nad vodou živou.

7 Pak pokropí toho, jenž se očišťuje od malomocenství, sedmkrát, a očistí ho a živého ptáka pustí na širé pole.

8 Pak vypere ten, jenž se očišťuje, šaty své a oholí všechn vlas svůj a vykoupe se ve vodě a [tak] čistý bude a potom smí přijíti do tábora, přebývati bude však mimo stan svůj sedm dní.

9 Dne sedmého pak oholí všechn vlas svůj: hlavu svou a vous svůj a obočí očí svých, všechn vlas svůj oholí a vypere roucha svá a vykoupe tělo své ve vodě, [tak] čistý jest.

10 A dne osmého vezme dvě ovce zdravé a jednu ovci, samici roční, zdravou a tři desetiny jadrné mouky zadělané olejem pro obět moučnou a jeden log oleje.

11 A kněz, jenž očišťuje, postaví muže, jenž se očišťuje a ty [věci] před Hospodina ke vchodu stanu úmluvy.

12 Pak vezme kněz ovci jednu a přinese ji jako obět za vinu a log oleje a mávati bude jimi máváním před Hospodinem.

WTT Leviticus 14:1 יהוה וידבר אל-משה לאמר:

2 זאת תהיה תורת המצרע ביום טהרתו והובא אל-הכהן:

3 ויצא הכהן אל-מחוץ למחנה וראה הכהן והנה נרפא נגע-הצרעת מן-הצרוע:

4 וצוה הכהן ולקח למטהר שתי-צפרים חיות טהרות ועץ ארז ושני תולעת ואזב:

5 וצוה הכהן ושחט את-הצפור אל-כלי-חרש על-מים חיים:

6 את-הצפר החיה יקח אתה ואת-עץ הארז ואת-שני התולעת ואת-האזב וטבל אותם ואת הצפר החיה בדם הצפר השחטה על המים החיים:

7 והזה על המטהר מן-הצרעת שבע פעמים וטהרו ושלח את-הצפר החיה על-פני השדה:

8 וכבס המטהר את-בגדיו ונלח את-כל-שערו ורחץ במים וטהר ואחר יבוא אל-המחנה וישב מחוץ לאהל שבעת ימים:

9 והיה ביום השביעי ונלח את-כל-שערו את-ראשו ואת-זקנו ואת גבת עינו ואת-כל-שערו ונלח וכבס את-בגדיו ורחץ את-בשרו במים וטהר:

10 וביום השמיני יקח שני-כבשים תמימים וכבשה אחת בת-שנתה תמימה ושלשה עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ולג אחד שמן:

11 והעמיד הכהן המטהר את האיש המטהר ואתם לפני יהוה פתח אהל מועד:

13 A zařízne ovci na místě, kde bývá zaříznuta oběť za hřích a celooběť, na místě svatém, neboť jak oběť za hřích, tak oběť za vinu přísluší knězi, svatosvatá jest.

14 A kněz vezme krve [z] oběti za vinu a kněz dá [ji] na lalůček ucha pravého [toho], jenž se očišťuje a na palec jeho pravé ruky a na palec jeho pravé nohy.

15 A kněz vezme z logu oleje a vylije na levou dlaň knězovu.

16 A kněz omočí svůj pravý prst olejem, který jest na jeho levé dlani a kropí z oleje prstem svým sedmkrátě před Hospodinem.

17 A ze zbytku oleje, který jest na jeho dlani, dá kněz na lalůček pravého ucha toho, jenž se očišťuje a na palec pravé ruky jeho a na palec pravé nohy jeho, na krev oběti za vinu.

18 A co [ještě] zbude z oleje, který jest na dlani knězově [to] dá na hlavu [toho], jenž se očišťuje, tak zjedná očistu pro něho kněz před Hospodinem.

19 I vykoná kněz oběť za hřích a zjedná očistu pro [toho], jenž se očišťuje od nečistoty své a potom zařízne celooběť.

20 Pak bude obětovati kněz celooběť a moučnou oběť na oltáři, tak zjedná kněz očistu pro něho, a [on] čistý jest.

21 Je-li však chudý a není s to, tak vezme ovci jednu jako oběť za vinu k mávání, aby zjednal očistu sobě a jednu desetinu jadrné mouky zadělané olejem k moučné oběti a log oleje

22 a dvě hrdličky nebo dvě holoubátka, pokud jest s to, i bude jedno k oběti za hřích a jedno k celooběti.

23 A přinese je dne osmého po svém očišťování ke knězi, ke vchodu stanu úmluvy před Hospodina.

24 A kněz vezme ovci k oběti za vinu a log oleje a mávati bude jimi kněz máváním před Hospodinem.

12 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאַשֶׁם
וְאֶת־לֶג הַשֶּׁמֶן וְהִנִּיף אֹתָם תְּנוּפָה לְפָנַי יְהוָה:

13 וְשָׁחַט אֶת־הַכֶּבֶשׂ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־הַחֲטָאֹת
וְאֶת־הָעֵלָה בַּמָּקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי כַחֲטָאֹת הָאֲשָׁם הוּא
לִכְהֵן קֹדֶשׁ קִדְשִׁים הוּא:

14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאֲשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן
הַמִּטְהַר הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן הַגֵּלוֹ
הַיְמָנִית:

15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֶּג הַשֶּׁמֶן וַיִּצַק עַל־כַּף הַכֹּהֵן
הַשְּׂמָאלִית:

16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר
עַל־כַּפוֹ הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה מִן־הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע
פְּעָמִים לְפָנַי יְהוָה:

17 וּמִיֵּתֵר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן
הַמִּטְהַר הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן הַגֵּלוֹ
הַיְמָנִית עַל דָּם הָאֲשָׁם:

18 וְהִנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ
הַמִּטְהַר וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן לְפָנַי יְהוָה:

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחֲטָאֹת וְכִפֹּר עַל־הַמִּטְהַר מִטְּמֵאָתוֹ
וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־הָעֵלָה:

20 וְהָעֵלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֵלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחַ
וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהַר: ס

21 וְאִם־דָּל הוּא וְאִין יָדוֹ מִשְׁגַּת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אֲשָׁם
לְתְּנוּפָה לְכֹפֶר עָלָיו וְעֶשְׂרוֹן סֹלֶת אֶחָד בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה וְלֶג שֶׁמֶן:

22 וּשְׁתֵּי תָרִים אוֹ שְׁנַי בָּנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תִּשְׂיַג יָדוֹ וְהִזָּה
אֶחָד חֲטָאֹת וְהָאֶחָד עָלָה:

23 וְהִבִּיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטַהֲרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן

25 Pak bude zaříznuta ovce k oběti za vinu a kněz vezme krve z oběti za vinu a dá [ji] na lalůček pravého ucha toho, jenž se očisťuje a na palec jeho pravé ruky a na palec jeho pravé nohy.

26 A z oleje uleje kněz na levou dlaň knězovu.

27 Pak kropí kněz prstem svým pravým [vezma] oleje, který jest na jeho levé dlani, sedmkrát před Hospodinem.

28 A kněz dá z oleje, který jest na dlani jeho, na lalůček pravého ucha toho, jenž se očisťuje, a na palec jeho pravé nohy, na místo [potřené] krví oběti za vinu.

29 A co zbude z oleje, který jest na dlani knězově, dá na hlavu toho, jenž se očisťuje, aby zjednal očistu pro něho před Hospodinem.

30 Pak připraví jednu z hrdliček anebo [jedno] z holoubátek, na něž stačí jeho jmění.

31 Nač stačí jmění jeho, jedno v obět za hřích a jedno v celoobět s obětí moučnou, tak zjedná kněz očistu pro toho, jenž se očisťuje před Hospodinem.

32 To jest nauka pro [toho], na němž jest rána malomocenství, a jehož jmění nestačí při očistě jeho.

33 I mluvil Hospodin k Mošému a k Aharonovi řka:

34 Až přijdete do země Kanáan, kterou vám dávám vlastnictvím, a dám-li ránu malomocenství na [některý] dům v zemi [která jest] vaším vlastnictvím,

35 tak přijde [ten], jemuž náleží dům, a oznámí knězi řka: zdá se mně, jako by byla rána [malomocenství] na domě.

36 I rozkáže kněz, aby vyklidili dům, dříve než přijde kněz se podívat na škodu, aby se nestalo nečistým všechno, co jest v domě, potom ať přijde kněz podívat se na dům.

37 A uvidí-li škodu a hle, škoda jest na stěnách domu: důlky zelenavé

אֶל־פֶּתַח אֱהָל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה:

24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֵשֶׁם וְאֶת־לֶג הַשֶּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:

25 וְשָׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאֵשֶׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הָאֵשֶׁם וְנָתַן עַל־תְּנוּף אֶזְוֵי־הַמִּטְהָר הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רִגְלוֹ הַיְמָנִית:

26 וּמִן־הַשֶּׁמֶן יִצַק הַכֹּהֵן עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית:

27 וְהָיָה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ הַשְּׂמָאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה:

28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפוֹ עַל־תְּנוּף אֶזְוֵי הַמִּטְהָר הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֶּהֶן רִגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־מְקוֹם דָּם הָאֵשֶׁם:

29 וְהֵנוּחַר מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּטְהָר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה:

30 וְעָשָׂה אֶת־הָאֶחָד מִן־הַתְּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יָדוֹ:

31 אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁיֵג יָדוֹ אֶת־הָאֶחָד חֲטָאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה עַל־הַמִּנְחָה וְכִפֹּר הַכֹּהֵן עַל הַמִּטְהָר לִפְנֵי יְהוָה:

32 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־בוֹ נִגַע צָרַעַת אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁיֵג יָדוֹ בְּטַהֲרָתוֹ: ך

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לְאֶחָזָה וְנִתְּתִי נִגַע צָרַעַת בְּבַיִת אֶרֶץ אֲחֻזְתְּכֶם:

35 וּבָא אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כְּנָגַע נִרְאָה לִי בְּבַיִת:

36 וְצוּהַ הַכֹּהֵן וּפְנֹו אֶת־הַבַּיִת בְּטָרָם יָבֵא הַכֹּהֵן

לְרֹאוֹת אֶת־הַנִּגַע וְלֹא יִשְׁמָא כָּל־אֲשֶׁר בְּבַיִת וְאַחַר כֵּן יָבֵא הַכֹּהֵן לְרֹאוֹת אֶת־הַבַּיִת:

nebo narudlé a na pohled hlubší než stěna.

38 Tak vyjde kněz z domu ke dveřím domu a uzavře dům na sedm dní.

39 Když se pak vrátí kněz dne sedmého a podívá se a hle, rozmohla se škoda po stěnách domu.

40 tak rozkáže kněz, aby vylomili kameny, na nichž jest škoda, a vyvrhli je ven, vně města, na místo nečisté.

41 Dům však dá oškrabati zevnitř vůkol a prach, který seškrabali, vysypou ven vně města na místo nečisté*

42 A vezmou kameny jiné a zadělají [je] na místo [oněch] kamenů, a hlína jiná budiž, vzata a natřen [jí] dům.

43 Jestliže však se vrátí škoda a bují na domě, potom, když už byly vylomeny kameny a potom, když už byl dům oškrabán a potom když už byl natřen

44 a přijde kněz a ohledá a hle, rozmohla se škoda v dome, malomocenství zžíravé to jest na domě, nečistým jest.

45 Tak budiž dům stržen, a kameny jeho a dřeva jeho a všechna hlína domu, a vyvezeno to budiž vně města na místo nečisté.

46 A kdo přijde do domu po všechny dni, pokud jest [dům] uzavřen, bude nečistým až do večera.

47 A kdo se položí v domě, vypere roucha svá a kdo jí v domě, vypere roucha svá.

48 Jestliže však přijde kněz a podívá se, a hle, nerozšířila se škoda na domu, potom, když už byl dům natřen, tu čistým kněz prohlásí dům, neboť škoda jest zahojena.

49 A vezme, aby očistil dům, dva ptáky a dřevo cedrové a karmazínovou vlnu a yzop,

50 a zařízne ptáka jednoho do nádoby hliněné nad vodou živou.

51 Pak vezme dřevo cedrové a yzop a vlnu karmazínovou a ptáka živého a smočí je v krvi ptáka zaříznutého a ve vodě živé a kropí [směrem] k

37 וְרָאָה אֶת־הַנִּגְנַע וְהִנֵּה הַנִּגְנַע בְּקִירַת הַבַּיִת שֶׁקַּעְרוּרַת יִרְקַקְרַקַּת אוֹ אֶדְמָה־מִמֶּת וּמְרֵאִיהֶן שָׁפַל מִן־הַקִּיר:

38 וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהַסִּגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים:

39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנִּגְנַע בְּקִירַת הַבַּיִת:

40 וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וַיַּחְלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנִּגְנַע וַיְהַשְׁלִיכוּ אֹתָהֶן אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:

41 וְאֶת־הַבַּיִת יִקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־הָעֹפֶר אֲשֶׁר הִקְצִו אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אַחֵרוֹת וְהִבִּיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעֹפֶר אַחַר יָקַח וְטָח אֶת־הַבַּיִת:

43 וְאִם־יָשׁוּב הַנִּגְנַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חֲלָץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאֶחָרֵי הַקְּצוֹת אֶת־הַבַּיִת וְאֶחָרֵי הַטּוֹחַ:

44 וּבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנִּגְנַע בַּבַּיִת צָרַעַת מִמְאֵרַת הוּא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא:

45 וַנִּתֵּן אֶת־הַבַּיִת אֶת־אֲבָנָיו וְאֶת־עֲצָיו וְאֵת כָּל־עֹפֶר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:

46 וְהָבֵא אֶל־הַבַּיִת כָּל־יְמֵי הַסִּגִּיר אֹתוֹ יִטְמֵא עַד־הָעָרֶב:

47 וְהִשְׁכַּב בַּבַּיִת יָכַס אֶת־בְּגָדָיו וְהֵאֱכַל בַּבַּיִת יָכַס אֶת־בְּגָדָיו:

48 וְאִם־בָּא יָבֵא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא־פָּשָׂה הַנִּגְנַע בַּבַּיִת אַחֵרֵי הַטּוֹחַ אֶת־הַבַּיִת וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא הַנִּגְנַע:

49 וְלָקַח לַחֲטָא אֶת־הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפְרִים וְעֵץ אֲרָז וְשְׁנֵי תוֹלַעַת וְאֹזֵב:

50 וְשָׁחַט אֶת־הַצֹּפֶר הָאֶחָת אֶל־כָּל־יְחַרְשׁ עַל־מִים חַיִּים:

domu sedmkráté.

52 Tak očistí dům krví ptákovou a vodou živou a ptákem živým a dřevem cedrovým a yzopem a vlnou karmazínovou.

53 Pak pustí ptáka živého vně za město na širé pole, tak zjedná očistu pro dům, i jest čistý.

54 To jest nauka o veškeré ráně malomocenství a pro plíseň

55 a pro malomocenství roucha a domu

56 a pro vyvýšeninu a vyrážku a skvrnu

57 a k poučení o dni, kdy jest [něco] nečisto a o dni, kdy jest [něco] čisto. To jest nauka o malomocenství.

Kapitola patnáctá

1 I mluvil Hospodin k Mosému a k Aharonovi řka:

2 Mluvte k synům Jisraele a rcete jim: Každý muž, trpí-li výtokem na údu svém, ten výtek nečistý jest.

3 To pak bude nečistota jeho pro výtok jeho: hlení-li úd jeho výtokem svým nebo je-li ucpan úd jeho výtokem svým, nečistota jeho to jest.

4 Každé lože, na němž uléhá výtokem postižený, stane se nečistým a každé náčiní, na němž sedává, stane se nečistým.

5 A každý, kdo se dotkne lože jeho, necht' vypere roucha svá a vykoupá se ve vodě a jest nečistý do večera.

6 A kdo sedí na náčiní, na němž seděl výtokem postižený, necht' vypere roucha svá a vykoupe se ve vodě a [zůstane] nečistým do večera.

7 A kdo se dotkne těla výtokem postiženého, necht' vypere roucha svá a vykoupá se ve vodě a [zůstane] nečistým do večera.

8 A jestliže plivne výtokem postižený na čistého, necht' [tento] vypere roucha svá a vykoupá se ve vodě a [zůstane] nečistým do večera.

9 A všechen jezdecký postroj, na kterém jezdí výtokem postižený, nečistým bude.

10 A kdokoliv se dotkne čehokoliv, co jest pod ním, nečistým jest do

51 וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאָרְזוּ וְאֶת־הָאֵזֹב וְאֵת שְׁנֵי הַתּוֹלְעֹת
וְאֵת הַצֹּפֵר הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדָם הַצֹּפֵר הַשְּׁחוּטָה
וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל־הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים:

52 וַחֲטָא אֶת־הַבַּיִת בְּדָם הַצֹּפֹר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצֹּפֵר
הַחַיָּה וּבַעֵץ הָאָרְזוּ וּבָאֵזֹב וּבְשְׁנֵי הַתּוֹלְעֹת:

53 וְשִׁלַּח אֶת־הַצֹּפֵר הַחַיָּה אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־פְּנֵי
הַשָּׂדֶה וְכָפַר עַל־הַבַּיִת וְטָהַר:

54 זֹאת הַתּוֹרָה לְכָל־נֹגַע הַצָּרְעַת וּלְנֹתֶק:

55 וּלְצָרְעַת הַבְּגָד וּלְבַיִת:

56 וּלְשֵׂאת וּלְסַפַּחַת וּלְבִהְרַת:

57 לְהוֹרֹת בַּיּוֹם הַטָּמֵא וּבַיּוֹם הַטָּהוֹר זֹאת תּוֹרַת
הַצָּרְעַת: ס

WTT Leviticus 15:1 יהוה ויִדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

2 דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי
יְהִי זָב מִבְּשָׂרוֹ זוּבו טָמֵא הוּא:

3 וְזֹאת תְּהִיֶה טְמֵאתוֹ בְּזוּבו כִּי בִשְׂרוֹ אֶת־זוּבו
אוֹהֶתְתִים בְּשָׂרוֹ מִזוּבו טְמֵאתוֹ הוּא:

4 כָּל־הַמְּשַׁכְּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב יִטָּמֵא וְכָל־הַכֹּלִי
אֲשֶׁר־יֵשֵׁב עָלָיו יִטָּמֵא:

5 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנַּע בַּמְּשַׁכְּבו יַכֶּסּ בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם
וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

6 וְהַיֹּשֵׁב עַל־הַכֹּלִי אֲשֶׁר־יֵשֵׁב עָלָיו הַזָּב יַכֶּסּ בְּגָדָיו
וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

7 וְהַנֹּגֵעַ בְּבֶשֶׂר הַזָּב יַכֶּסּ בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב:

8 וְכִי־יִרְק הַזָּב בַּטְּהוֹר וַיַּכֶּסּ בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב:

večera, a kdo to nese, vypere roucha svá a vykoupá se ve vodě a jest nečistým do večera.

11 A každý, jehož se dotkne výtokem postižený, aniž byl rukou svých opláchnul vodou, vypere roucha svá a vykoupe se ve vodě a nečistým jest do večera.

12 A náčiní hliněné, jehož se dotkne výtokem postižený, rozbito bude, a všechno náčiní dřevěné opláchnuto bude vodou.

13 Když pak cist bude výtokem postižený od výtoku svého, tak necht' si napočítá sedm dní od [doby], kdy se stal čistým a vypere roucha svá a vykoupe tělo své v živé vodě, a čistým jest.

14 A dne osmého vezme si dvě hrdličky nebo dvě holoubátka a přijde před Hospodina ke vchodu stanu úmluvy a předá je knězi.

15 I připraví je kněz, jedno v obět za hřích a jedno v celoobět, tak zjedná očistu pro něho kněz před Hospodinem pro výtok jeho.

16 A muž, uchází-li z něho výtok semene, necht' vykoupe ve vodě celé tělo své a nečistým [zůstane] do večera.

17 A každé roucho a každá kožešina, na níž se nachází výtok semene, budiž [to] vypráno ve vodě a [zůstane] nečistým až do večera.

18 A žena, se kterou by souložil muž výtokem semene, ti [oba] se vykoupou ve vodě a [zůstanou] nečistými do večera.

19 A žena, bude-li postižena výtokem, že [totiž] krvotokem bude výtek její na těle jejím, sedm dní bude v odloučenosti své a každý, kdo se jí dotkne, bude nečistý do večera.

20 A všechno, na Čem uléhá [po dobu] odloučenosti své, stane se nečistým, a vše, na čem sedává, stane se nečistým.

21 A každý, kdo se dotkne lože jejího, necht' vypere roucha svá a vykoupe se ve vodě a [zůstane] nečistým do večera.

22 A každý, kdo se dotkne jakéhokoliv náčiní, na němž sedává, necht' vypere roucha svá a vykoupá se ve vodě a zůstane nečistým do večera.

23 A když se [tedy] nachází na loži nebo na náčiní, na němž ona sedí^ dotkne-li se ho, nečistým bude do večera.

9 וְכֻל־הַמְרַכֵּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזֵּב וְטָמֵא:

10 וְכֻל־הַנִּגַּע בְּכָל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתּוֹ יִטָּמֵא עַד־הָעֶרֶב וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יִכַּסּ בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

11 וְכֹל אֲשֶׁר יִגְעִבוּ הַזֵּב וְיָדָיו לֹא־שָׁטַף בַּמַּיִם וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

12 וְכֻל־חֲרָשׁ אֲשֶׁר־יִגְעִבוּ הַזֵּב יִשְׁבֵּר וְכֹל־כְּלִי־עֵץ יִשְׁטַף בַּמַּיִם:

13 וְכִי־יִטְהַר הַזֵּב מִזּוּבוֹ וְסָפַר לוֹ שִׁבְעַת יָמִים לְטַהֲרָתוֹ וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם חַיִּים וְטָהַר:

14 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח־לוֹ שְׁתֵּי תָרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה וּבָא לִפְנֵי יְהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּנְתַנֵּם אֶל־הַכֹּהֵן:

15 וְעָשָׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חֲטָאת וְהָאֶחָד עֹלָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוּבוֹ: ס

16 וְאִישׁ כִּי־תִצָּא מִמֶּנּוּ שְׁכַבְתָּזֶרַע וְרַחֵץ בַּמַּיִם אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

17 וְכֹל־בְּגָד וְכֹל־עוֹר אֲשֶׁר־יִהְיֶה עָלָיו שְׁכַבְתָּזֶרַע וְכַבֵּס בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב: פ

18 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ שְׁכַבְתָּזֶרַע וְרַחֲצוּ בַּמַּיִם וְטָמְאוּ עַד־הָעֶרֶב:

19 וְאִשָּׁה כִּי־תִהְיֶה זָבָה דָּם יִהְיֶה זָבָה בַּבְּשָׂרָה שִׁבְעַת יָמִים תִּהְיֶה בְּנִדְתָּהּ וְכֹל־הַנִּגַּע בָּהּ יִטָּמֵא עַד־הָעֶרֶב:

20 וְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדְתָּהּ יִטָּמֵא וְכֹל אֲשֶׁר־תִּשָּׁב עָלָיו יִטָּמֵא:

21 וְכֹל־הַנִּגַּע בַּמִּשְׁכָּבָה יִכַּסּ בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

22 וְכֹל־הַנִּגַּע בְּכָל־כְּלִי אֲשֶׁר־תִּשָּׁב עָלָיו יִכַּסּ בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

24 A souloží-li muž s ní, [tak] bude [nečistota] odloučenosti její na něm, nečistým jest sedm dní a všechno lože, na němž ležeti bude, stane se nečistým.

25 A žena, vytéká-li výtek krve její dni čtené, nikoliv [vsak] v době její odloučenosti nebo bude-li mítí výtek nad [dobu] odloučenosti své, po všechny dni vyteku své nečistoty, jako za dnů své odloučenosti budiž; nečistá jest.

26 Každé lože, na němž leží po všechny dni jejího vytoká, bude jí jako lože [odloučenosti] její, a každé náčiní, na kterém sedí, nečistým bude, jako nečistota její [v době] odloučenosti její.

27 A každý, kdo se jich dotkne, nečistým se stane a vypere roucha svá a vykoupe se ve vodě a jest nečistý do večera.

28 Až však bude čistá od výtoku svého, tak napočte si sedm dní a potom čistou bude.

29 A dne osmého vezme si dvě hrdličky anebo dvě holoubátka a přinese je ke knězi ke vchodu stanu úmluvy.

30 I připraví kněz jedno v obět za hřích a jedno v celoobět a zjedná očistu pro ni kněz před Hospodinem pro výtek její nečistoty.

31 Tak zdržujte syny Jisraele odloučením od nečistoty jejich, aby nezemřeli nečistotou svou, znečišťujíce příbytek můj, který jest ve středu jejich.

32 To jest nauka pro postiženého výtokem a toho, z něhož vychází výron semene, čímž se stane nečistým

33 a pro [ženu] trpící v době odloučenosti její a pro [člověka] postiženého výtokem, mužského nebo ženského, a pro muže, jenž souloží s nečistou.

Kapitola šestnáctá

1 A Hospodin mluvil k Mošému po smrti dvou synů Aharonových, kteří předstoupivše před Hospodina zemřeli.

2 Tu pravil Hospodin k Mošému: Mluv k Aharonovi, bratru svému, aby

23 וְאִם עַל־הַמְּשָׁכָב הוּא אוֹ עַל־הַכֹּלִי אֲשֶׁר־הוּא יִשְׁבֹּת־עָלָיו בְּנִגְעוֹ־בוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
24 וְאִם שָׁכַב יִשְׁכַּב אִישׁ אֶתְהָ וְתִהְיֶה נִדְתָּה עָלָיו וְיִטְמָא שְׁבַע־יָמִים וְכָל־הַמְּשָׁכָב אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא: ָ
25 וְאִשָּׁה כִּי־יִזְוֹב זֹבַב הָמָּה יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֵת־נִדְתָּה אוֹ כִּי־תִזְוֹב עַל־נִדְתָּה כָּל־יְמֵי זֹבַב טַמְאָתָה כְּיָמֵי נִדְתָּה תִּהְיֶה טַמְאָה הוּא:
26 כָּל־הַמְּשָׁכָב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל־יְמֵי זֹבָה כְּמִשְׁכַּב נִדְתָּה יִהְיֶה־לָּהּ וְכָל־הַכֹּלִי אֲשֶׁר תִּשָּׁב עָלָיו טַמָּא יִהְיֶה כְּטַמְאֹת נִדְתָּה:
27 וְכָל־הַנּוֹגֵעַ בָּם יִטְמָא וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
28 וְאִם־טָהְרָה מִזֹּבָה וְסִפְרָה לָּהּ שְׁבַע־יָמִים וְאַחֵר תִּטְהַר:
29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח־לָּהּ שְׁתֵּי תְרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וְהִבְיָאָה אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
30 וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חֹטְאָת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה וְכִפֹּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזֹּב טַמְאָתָה:
31 וְהִזְרַתֶּם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטַּמְאָתָם וְלֹא יָמָתוּ בְּטַמְאָתָם בְּטַמְאָם אֶת־מִשְׁכַּנִּי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם:
32 זֹאת תּוֹרַת הַזֹּב וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שֹׁכַב־תִּזְרַע לְטַמְאָה־כָּבֵה:
33 וְהַדָּוָה בְּנִדְתָּה וְהַזֹּב אֶת־זֹבּוֹ לִזְכָּר וְלִנְקֵבָה וְלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טַמְאָה: ָ

WTT Leviticus 16:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן בְּקִרְבָתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמָתוּ:

nevcházel v každé době do svatyně za oponu před kaporet [přikryt], které jest na schránce, aby nezemřel, neboť v oblace se zjevím nad kaporet.

3 S tímíó bude vcházezi Aharon do svatyně: s býčkem mladým k oběti za hřích a beranem k celooběti.

4 Suknici lněnou svatou oblékne a spodky lněné budou na těle jeho a pasem lněným se opáže a čepici lněnou si nasadí; roucha svatá to jsou; a vykoupe ve vodě tělo své, pak je oblékne.

5 A od obce synů Jisraele vezme dva kozly k oběti za hřích a berana jednoho k celooběti.

6 A Aharon bude obětovati býka k oběti za hřích, [toho] jenž jeho jest, a zjedná očistu pro sebe a pro dům svůj.

7 Pak vezme dva kozly a postaví je před Hospodina u vchodu stanu úmluvy.

8 I dá Aharon na oba kozly losy, los jeden: "pro Hospodina!" a los jeden: "pro Azazela!".

9 Pak obětovati bude Aharon kozla, na nějž padl los: "pro Hospodina" a připraví ho v obět za hřích.

10 Kozel však, na nějž padl los: "pro Azazela", budiž postaven živý před Hospodina, aby nad ním zjednán byl obřad očisty a aby byl odeslán k Azazelovi do pouště.

11 I bude obětovati Aharon býka, jenž jest pro něho [určen] k oběti za hřích a zjedná očistu pro sebe a pro dům svůj a zařídne býka, který jest jeho, v obět za hřích.

12 Pak vezme pánev plnou řeřavého uhlí s oltáře před Hospodinem a plné [obě] své hrsti drobně tlučeného kadidla a vnese to dovnitř za oponu.

13 A dá kadidlo na oheň před Hospodinem, lat' že zakryje dým kadidla kaporet, které jest nad svědectvím, aby nezemřel.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אַחִיד וְאַל־יָבֹא בְּכַל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֶכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי בַעֲנֹן אֲרָאָה עַל־הַכַּפֹּרֶת:

3 בַּזֹּאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּפֶר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאֵיל לְעֹלָה:

4 כִּתְּנֵת־בֶּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי־בֶד יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בֶּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בֶּד יִצְנַף בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וְרַחֵץ בַּמַּיִם אֶת־בְּשָׂרוֹ וְלִבְשָׁם:

5 וּמֵאֵת עֶדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׁעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאֵיל אֶחָד לְעֹלָה:

6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעֶדֶוּ וּבְעֶדֶר בֵּיתוֹ:

7 וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

8 וּנְתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׁעִירִים גּוֹרְלוֹת גּוֹרְלֹת אֶחָד לִיהוָה וְגּוֹרְלֹת אֶחָד לְעִזָּאוֹל:

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרְלֹת לִיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת:

10 וְהַשְּׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרְלֹת לְעִזָּאוֹל יַעֲמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעִזָּאוֹל הַמִּדְבָּרָה:

11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעֶדֶוּ וּבְעֶדֶר בֵּיתוֹ וְשַׁחַט אֶת־פֶּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ:

12 וְלָקַח מִלֵּא־הַמִּחְתָּה גַחְלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמֵלֵא חֲפָנָיו קִטְרֶת סַמִּים דָּקָה וְהֵבִיא מִבֵּית לְפָרֶכֶת:

13 וּנְתַן אֶת־הַקִּטְרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכֶסֶה עָנַן הַקִּטְרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת:

14 וְלָקַח מִדָּם הַפֶּר וְהִזָּה בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת

14 Pak vezme krve býka a kropí prstem svým na přední stranu kaporet a před kaporet kropí krve sedmkrát prstem svým.

15 Pak zařízne kozla k oběti za hřích, který jest [určen] pro lid a vnese krev jeho dovnitř za oponu a učiní s krví jeho, jak byl učinil s krví býka, a vykropí ji na kaporet a před kaporet.

16 A zjedná očistu pro svatyni od nečistot synů Jisraele a od jejich přestoupení se všemi hříchy jejich a tak učiní se stanem úmluvy, jenž dlí mezi nimi uprostřed nečistot jejich.

17 A žádný člověk nebudiž ve stanu úmluvy, když on vchází, aby zjednal očistu ve svatyni, až [zase] vyjde; tak zjedná očistu pro sebe a pro dům svůj a pro celou pospolitost Jisraele.

18 Pak vyjde k oltáři, který jest před Hospodinem, a zjedná očistu pro něj a vezme krve býka a krve kozla a dá na rohy oltáře vůkol.

19 A pokropí jej [svrchu] krví prstem svým sedmkrát a očistí jej a posvětlí jej od nečistot synů Jisraele.

20 A dokonav očistu svatyně a stanu úmluvy a oltáře, bude obětovati kozla živého.

21 I opře Aharon obě ruce své o hlavu kozla živého a vyzná nad ním všechny nepravosti synů Jisraele a všechny jejich přestupky se všemi hříchy jejich a dá je na hlavu kozla a odešle [jej] mužem [k tomu] pohotovým do pouště.

22 Tak ponese kozel na sobě všechny nepravosti jejich do země odloučenosti, pustí pak kozla v poušť.

23 Potom přijde Aharon do stanu úmluvy a svlékne roucha lněná, která byl oděl, když měl vkročit do svatyně, a ponechá je tam.

24 A vykoupe tělo své ve vodě na místě svatém a oblékne roucha svá a vyjde a vykoná celoobět svou a celoobět lidu a zjedná očistu pro sebe a pro lid.

קֹדֶמָה וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת יִזֶּה שֶׁבַע־פְּעָמִים מִן־הַדָּם
בְּאֶצְבָּעוֹ:

15 וְשָׁחַט אֶת־שְׁעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־דָּמוֹ
אֶל־מִבֵּית לַפְּרֹכֶת וַעֲשֵׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָם
הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וּלְפָנֵי הַכַּפֹּרֶת:

16 וְכִפֹּר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְּשָׁעֵיהֶם
לְכָל־חַטָּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֵל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אֹתָם
בְּתוֹךְ טְמֵאתָם:

17 וְכָל־אָדָם לֹא־יְהִיֶּה בְּאַהֵל מוֹעֵד בְּבָאוּ לְכַפֹּר
בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וְכִפֹּר בְּעֵרוֹ וּבְעֵד בֵּיתוֹ וּבְעֵד
כָּל־קֹהֶל יִשְׂרָאֵל:

18 וַיֵּצֵא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לְפָנֵי־יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו וְלָקַח
מִדָּם הַפָּר וּמִדָּם הַשְּׁעִיר וּנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

19 וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטָהְרוּ
וְקִדְּשׁוּ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

20 וְכֹלֶה מִכִּפֹּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אַהֵל מוֹעֵד
וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהַקְּרִיב אֶת־הַשְּׁעִיר הַחִי:

21 וְסָמַךְ אֶהְרֹן אֶת־שְׁתֵּי (יָדָיו) עַל רֹאשׁ הַשְּׁעִיר
הַחִי וְהִתְוֹדָה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֶת־כָּל־פְּשָׁעֵיהֶם לְכָל־חַטָּאתָם וּנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ
הַשְּׁעִיר וְשָׁלַח בְּיַד־אִישׁ עֵתִי הַמִּדְּבָרָה:

22 וּנְשָׂא הַשְּׁעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתָם אֶל־אֶרֶץ גִּזְרָה
וְשָׁלַח אֶת־הַשְּׁעִיר בַּמִּדְבָּר:

23 וּבָא אֶהְרֹן אֶל־אַהֵל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי הַבָּד
אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבָאוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם:

24 וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בַּמָּקוֹם קָדוֹשׁ וּלְבַשׁ
אֶת־בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַעֲשֵׂה אֶת־עֹלֹתוֹ וְאֶת־עֹלֹת הָעָם וְכִפֹּר
בְּעֵרוֹ וּבְעֵד הָעָם:

25 A tuk oběti za hřích dá dýmati na oltáři.

26 Ten pak, kdo odpudil kozla k Azazelovi, vypere roucha svá a vykoupe tělo své ve vodě a potom smí přijít do tábora.

27 A býk k oběti za hřích a kozel k oběti za hřích, jejichž krev byla vnesena k vykonání očisty ve svatyni, buď vyneseny ven mimo tábor, a spálena budiž ohněm kůže jejich a maso jejich a výkal jejich.

28 A ten, kdo je spaluje, vypere roucha svá a vykoupe tělo své ve vodě a potom smí vkročit do tábora.

29 Budiž pak vám ustanovením věčným: v měsíci sedmém desátého [dne toho] měsíce pokoříte se a žádného díla konati nebudete, [ani] domorodec ani cizinec, jenž přebývá mezi vámi.

30 Neboť v den ten bude očista zjednána vám, abyste očištění byli ode všech hříchů svých, před Hospodinem čisti budete.

31 Sobotou dokonalého odpočinku on budiž vám, i pokořte se; ustanovení věčné.

32 A očistu zjedná kněz, který bude pomazán a nastolen, aby konal kněžskou [službu] na místě otce svého, a on oblékne roucha lněná, roucha svatá.

33 A zjedná očistu pro svatosvatyni a pro stan úmluvy a pro oltář zjedná očistu a [také] pro kněze a pro celé shromáždění lidu očistu zjedná.

34 A to bude vám ustanovením věčným: zjednati očistu pro syny Jisraele ode všech hříchů jejich jednou v roce. I učinil, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

Kapitola sedmnáctá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Mluv k Aharonovi a synům jeho a ke všem synům Jisraele a rei jim:

Tot' jest, co přikázal Hospodin řka:

25 וְאֵת חֵלֶב הַחֹטָאֹת יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ:

26 וְהִמְשַׁלַּח אֶת־הַשְּׁעִיר לְעִזָּאזֵל יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה:

27 וְאֵת פֶּר הַחֹטָאֹת וְאֵת שְׁעִיר הַחֹטָאֹת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֲרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פְּרָשָׁם:

28 וְהִשְׂרַף אַתָּם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה:

29 וְהִיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תַּעֲנוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלֹאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזָרָח וְהַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:

30 כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

31 שִׁבְתַּת שַׁבְּתוֹן הִיא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:

32 וְכַפֵּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת־יָדָיו לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלִבַּשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַבַּד בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ:

33 וְכַפֵּר אֶת־מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יִכָּפֵר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יִכָּפֵר:

34 וְהִיְתָה־זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטָּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

WTT Leviticus 17:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

3 Kdokoliv z domu Jisraele, jenž by zařízl vola nebo ovci nebo kozu v táboře anebo kdo by zařízl [něco] vně tábora,

4 a ke vchodu stanu úmluvy je nepřivedl, aby je přinesl za obět Hospodinu před příbytkem Hospodinovým,, za vinu krve to pokládáno bude muži onomu, krev prolil, i budiž vyhlazen muž onen ze středu lidu svého.

5 Proto, aby synové Jisraele přiváděli [zvířata] obětní, která" obětují na poli, aby je přivedli Hospodinu ke stanu úmluvy, ke knězi a je porazili jako oběti hodů míru Hospodinu.

6 A kněz vykropí krev na oltář Hospodinův u vchodu stanu úmluvy a dá dýmáti tuk k vůni bohulibé.

7 A nebudou více obětovati obětní porážky [bosům] kozlím, za nimiž jdouce smilní; ustanovení věčné to budiž pro pokolení jejich.

8 A [ještě] jim řekni: Kdokoli z domu Jisraele a z cizinců, kteří přebývají ve středu jejich, jenž přináší celooběti nebo [jiné] oběti

9 a ke vchodu stanu úmluvy to nepřivede, aby je připravil Hospodinu, vyhlazen budiž muž onen z lidu svého.

10 A kdokoliv 2 domu Jisraele a z cizinců, již přebývají ve středu jejich, požívá jakékoli krve - proti takové osobě, která požívá krve, obrátím tvář svou a vyhladím ji ze středu lidu jejího.

11 Neboť život těla v krvi jest, a já dal vám ji pro oltář, aby zjednána byla očista pro vás, neboť krev, ona - životem v ní - očistu zjedná.

12 Proto řekl jsem synům Jisraele, nikdo z vás nebude požívati krve, ani cizinec přebývající ve středu vašem nebude jísti krve.

13 A kdokoliv ze synů Jisraele a z cizinců, již přebývají ve středu jejich, uloví zvěřinu nebo ptactvo, jež smějí býti pojídány, nechť vycedí jeho krev a pokryje ji prstí.

14 Neboť život [každého] těla jest krev jeho, v níž je život jeho, a já

ואמרת אליהם זה הדבר אשר צוה יהוה לאמר:

3 איש איש מבית ישראל אשר ישחט שור או־כֶּשֶׁב או־עֵז במחנה או אשר ישחט מחוץ למחנה:

4 ואל־פתח אהל מועד לא הביאו להקריב קרבן ליהוה לפני משכן יהוה דם יחשב לאיש ההוא דם שפך ונכרת האיש ההוא מקרב עמו:

5 למען אשר יביאו בני ישראל את־זבחייהם אשר הם זבחים על־פני השדה והביאם ליהוה אל־פתח אהל מועד אל־הכהן וזבחו זבחי שלמים ליהוה אותם:

6 וזרק הכהן את־הדם על־מזבח יהוה פתח אהל מועד והקטיר החלב לריח ניחח ליהוה:

7 ולא־יזבחו עוד את־זבחייהם לשעירים אשר הם זנים אחריהם חקת עולם תהיה־זאת להם לדרתם:

8 ואלהם תאמר איש איש מבית ישראל ומן־הגֵר אשר־יגור בתוכם אשר־יעלה עלה או־זבח:

9 ואל־פתח אהל מועד לא יביאנו לעשות אתו ליהוה ונכרת האיש ההוא מעמיו:

10 ואיש איש מבית ישראל ומן־הגֵר הגֵר בתוכם אשר יאכל כ־דם ונתתי פני בנפש האכלת את־הדם והכרתיו אתה מקרב עמה:

11 כי נפש הבשר בדם הוא ואני נתתיו לכם על־המזבח לכפר על־נפשתיכם כ־הדם הוא בנפש יכפר:

12 על־כן אמרתי לבני ישראל כ־נפש מכם

לא־תאכל דם והגֵר הגֵר בתוכם לא־יאכל דם: ס

13 ואיש איש מבני ישראל ומן־הגֵר הגֵר בתוכם אשר יצוד ציד חיה או־עוף אשר יאכל ושפך את־דמו

וכסוהו בעפר:

pravil synům Jisraele: Krve žádného těla nebudete požívat, neboť život všeho těla krev jeho jest, kdo ji pojídá vyhlazen budiž.

15 A každý, kdo pojídáti bude zdechlinu nebo [zvíře] zadávené, jak domorodec tak cizinec, vypere roucha svá a vykoupe se ve vodě a nečistým zůstane do večera; pak jest čistý.

16 Nevypere-li [jich] vsak a nevykoupe-li tělo své, ponese vinu svou.

Kapitola osmnáctá.

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Mluv k synům Jisraele a rci jim: Já Hospodin jsem Bůh váš.

3 Podle činů země egyptské, v níž jste bydleli, nečiňte a podle činů země kanánské, kam vás přivádím, nečiňte a v ustanoveních jejích nekráčejte.

4 Práva má konejte a ustanovení má ostříhejte, abyste kráčeli v nich, já jsem Hospodin, Bůh váš.

5 A ostříhejte ustanovení má a práva má, jimiž člověk, konaje je, živ jest, já jsem Hospodin.

6 Nižádný k žádnému pokrevnímu příbuzenstvu se nepřibližujte, abyste odkryli klín*), já jsem Hospodin.

7 Klín otce svého a klín matky své neodkrývej, matka tvá to jest, neodkrývej klín její.

8 Klín ženy otce svého neodkrývej, klín otce tvého to jest.

9 Klín sestry své, dcery otce tvého nebo dcery matky tvé, zrozené doma nebo zrozené mimo (dům) neodkryješ klín jejich.

10 Klín dcery syna svého nebo dcery své dcery, neodkryješ klín jejich, neboť klín tvůj jsou ony.

11 Klín dcery ženy otce svého, zplozené otcem tvým - tvoje sestra jest ona - neodkryješ klín její.

12 Klín sestry otce svého neodkryješ, pokrevní příbuzná otce tvého ona jest

14 כִּי־נִפְשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמוֹ בְּנַפְשׁוֹ הוּא וְאָמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּם כָּל־בָּשָׂר לֹא תֹאכְלוּ כִּי נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמוֹ הוּא כָּל־אֲכָלָיו יִכְרַת:

15 וְכָל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נִבְלָה וְטֶרֶפַּח בְּאֶזְרַח וּבִגְדוֹ וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְטָהַר: 16 וְאִם לֹא יִכַּבֵּס וּבָשָׂרוֹ לֹא יִרְחֹץ וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ: ָ

WTT Leviticus 18:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 דְּבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

3 כַּמַּעֲשֵׂה אֶרֶץ־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִשְׁבַתְּ־בָהּ לֹא תַעֲשׂוּ וְכַמַּעֲשֵׂה אֶרֶץ־כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבַחֲקֵיתֵיהֶם לֹא תִלְכוּ:

4 אֶת־מִשְׁפָּטֵי תַעֲשׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לְלַכֵּת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

5 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אִתְּם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם אֲנִי יְהוָה: ׀

6 אִישׁ אִישׁ אֶל־כָּל־שָׂאֵר בָּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לַגְּלוּת עָרוּהָ אֲנִי יְהוָה: ׀

7 עָרוֹת אָבִיךָ וְעָרוֹת אִמְךָ לֹא תִגְלֶה אִמְךָ הוּא לֹא תִגְלֶה עָרוֹתֶיהָ: ׀

8 עָרוֹת אִשְׁת־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה עָרוֹת אָבִיךָ הוּא: ׀

9 עָרוֹת אַחֻותְךָ בֵּת־אָבִיךָ אוֹ בֵּת־אִמְךָ מוֹלַדֶּת בַּיִת אוֹ מוֹלַדֶּת חוּץ לֹא תִגְלֶה עָרוֹתֶיךָ: ׀

10 עָרוֹת בֵּת־בְּנֶךָ אוֹ בֵּת־בַּתְּךָ לֹא תִגְלֶה עָרוֹתֶיךָ כִּי עָרוֹתֶיךָ הֵנָּה: ׀

11 עָרוֹת בֵּת־אִשְׁת־אָבִיךָ מוֹלַדֶּת אָבִיךָ אַחֻותְךָ הוּא לֹא

jest.

13 Klín sestry matky své neodkryješ, neboť pokrevní příbuzná matky tvé ona jest.

14 Klín bratra otce svého neodkryješ, k ženě jeho se nepřiblížíš, teta tvoje ona jest.

15 Klín snachy své neodkryješ, žena syna tvého ona jest, neodkryješ klín její.

16 Klín ženy bratra svého neodkryješ, klín bratra tvého to jest.

17 Klín ženy a dcery její neodkryješ, dceru syna jejího a dceru dcery její nepojmeš, abys odkryl klín její, pokrevní příbuzné jsou ony, smilstvo to jest.

18 A ženu k sestře její nepřiber, aby byla ženinou [vedle ní], odkrýváje klín její vedle oné za života jejího.

19 A k ženě v [době] odloučenosti pro její nečistotu se nepřiblížíš, abys odkryl klín její.

20 A ženě druha svého nedáš semene svého k oplození, znečišťuje se jí.

21 A z ^potomstva svého nedáš, abys je přivedl Molochovi, abys neznescvětil jméno Boha svého, já jsem Hospodin.

22 A s mužským [pohlavím] nebudeš souložit, soulože [s ním jako] se ženou, ohavnost to jest.

23 A do žádného zvířete nedáš soulož svou, abys se jím neznečistil, a žena nepostaví se před zvíře, aby se s ním pojímalo, zvrhlost to jest.

24 Neznečišťujte se žádnými takovými [dny], neboť tím vším znečistili se národové, které já vyháním před vámi.

25 A tak znečištěna byla země a já navštívil vinu její na ní a země vyplivla obyvatele své.

26 Tak ostříhejte vy ustanovení má a práva má a nekonejte [nic] ze všech ohavností těchto, jak domorodec tak cizinec přebývající ve středu vašem.

תְּגִלָּה עֲרוֹתָהּ: ס

12 עֲרוֹת אַחֹת־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה שְׂאֵר אָבִיךָ הוּא: ס

13 עֲרוֹת אַחֹת־אִמְךָ לֹא תִגְלֶה כִּי־שְׂאֵר אִמְךָ הוּא: ס

14 עֲרוֹת אַחִי־אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה אֶל־אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרָב

דִּדְתֶךָ הוּא: ס

15 עֲרוֹת כַּלְתֶּךָ לֹא תִגְלֶה אִשְׁתּוֹ בְּנֶךָ הוּא לֹא תִגְלֶה

עֲרוֹתָהּ: ס

16 עֲרוֹת אִשְׁת־אָחִיךָ לֹא תִגְלֶה עֲרוֹת אָחִיךָ הוּא: ס

17 עֲרוֹת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תִגְלֶה אֶת־בִּתְּבִנָּהּ

וְאֶת־בִּתְּבִתָּהּ לֹא תִקַּח לְגִלוֹת עֲרוֹתָהּ שְׂאֵרָה הִנָּה

זָמָה הוּא:

18 וְאִשָּׁה אֶל־אֶחָתָהּ לֹא תִקַּח לְצִרָר לְגִלוֹת עֲרוֹתָהּ

עָלֶיהָ בַחַיִּיהָ:

19 וְאֶל־אִשָּׁה בְּנִדַת טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרָב לְגִלוֹת עֲרוֹתָהּ:

20 וְאֶל־אִשְׁתּוֹ עִמִּיתֶךָ לֹא־תִתֵּן שְׁכַבְתֶּךָ לְזָרַע

לְטְמֵאֵה־בָּהּ:

21 וּמִזִּרְעֶךָ לֹא־תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמֶּלֶךְ וְלֹא תִחַלֵּל

אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

22 וְאֶת־זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכַּבִּי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הוּא:

23 וּבְכָל־בְּהֵמָה לֹא־תִתֵּן שְׁכַבְתֶּךָ לְטְמֵאֵה־בָּהּ וְאִשָּׁה

לֹא־תַעֲמִד לִפְנֵי בְהֵמָה לְרַבְעָה תָּבֵל הוּא:

24 אֶל־טְטֵמְאוֹ בְּכָל־אֵלֶּה כִּי בְּכָל־אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם

אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם:

25 וּתְטֵמְאֵה אֶרֶץ וְאֶפְקֹד עֹנָה עָלֶיהָ וּתְקַא אֶרֶץ

אֶת־יִשְׁבֵּיהָ:

26 וּשְׁמַרְתֶּם אֹתָם אֶת־דַּחֲקֹתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ

מִכָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הָאֲזָרָח וְהַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם:

27 כִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵל עָשׂוּ אֲנִשֵּׁי־הָאֲרֶץ אֲשֶׁר

27 Neboť všechny ohavnosti tyto konali lidé země, kteří byli před vámi, i byla znečištěna země.

28 Aby nevyplivla země vás, pro [to,že] byste ji znečistili, jako vyplivla národ, který byl před vámi.

29 Neboť kdokoli učiní [některou] z ohavností těchto - osoby - konající je, buďtež vyhlazeny ze středu lidu svého.

30 Tak ostříhejte nařízení má, abyste nekonali [ničeho] z ustanovení ohavných, která konána byla před vámi, abyste se jimi neznečistili, já jsem Hospodin, Bůh vás.

Kapitola devatenáctá

1 I mluvil Hospodin k Mosému řka:

2 Mluv k celé obci synů Jisraele a rci jim: Svátí buďte, neboť svatý jsem já Hospodin, Bůh váš.

3 Každý matku svou a otce svého mějte v úctě a sabatu mých ostříhejte, já jsem Hospodin, Bůh váš.

4 Neobracejte se k bůžkům a bohů litých nedělejte sobě, já Hospodin, Bůh váš.

5 A když budete obětovati obět hodu míru Hospodinu, obětujte ji [tak], aby blahovolně pro vás přijata byla.

6 [Téhož] dne, kdy ji obětujete, budiž pojídána a [také] dne následujícího, co však zbude až do dne třetího, ohněm spáleno budiž.

7 Jestliže však jídlo [to] pojídáno bude dne třetího, neřád to jest, nebude milostivě přijato.

8 Kdo to požívá, vinu svou ponese, neboť svatou věc Hospodinovu znesvětil, i vyhlazena budiž osoba ta z lidu svého.

9 Když budete sklízeti sklizeň země své, nesklidíš zcela rohu pole svého a paběrky sklizně své nebudeš paběrkovati.

10 A vinici svou nebudeš [zcela] obírat i padavky viníce své nebudeš paběrkovati, chudému a cizinci necháš je, já Hospodin, Bůh váš.

לפניכם ותטמא הארץ:

28 ולא תקיא הארץ אתכם בטמאכם אתה כאשר

קאה אתהגוי אשר לפניכם:

29 כי כל אשר יעשה מכל התועבות האלה ונכרתו

הנפשות העשת מקרב עמם:

30 ושמתם את משמרתי לבלתי עשות מחקות

התועבת אשר נעשו לפניכם ולא תטמאו בהם אני

יהוה אלהיכם: ה

WTT Leviticus 19:1 וידבר יהוה אל משה לאמר:

2 דבר אל כל עדת בני ישראל ואמרת אליהם קדשים

תהיו כי קדוש אני יהוה אלהיכם:

3 איש אמו ואביו תיראו ואת שבתתי תשמרו אני יהוה

אלהיכם:

4 אל תפנו אל האילים ואלהי מסכה לא תעשו לכם

אני יהוה אלהיכם:

5 וכי תזבחו זבח שלמים ליהוה לרצונכם תזבחהו:

6 ביום זבחכם יאכל וממחרת והנותר עד יום

השלישי באש ישרף:

7 ואם האכל יאכל ביום השלישי פגול הוא לא ירצה:

8 ואכליו עונו ישא כי את קדש יהוה חלל ונכרתה

הנפש ההוא מעמיה:

9 ובקצרכם את קציר ארצכם לא תכלה פאת שדה

לקצר ולקט קצירך לא תלקט:

10 וכרמך לא תעולל ופרט כרמך לא תלקט לעני

ולגר תעזב אתם אני יהוה אלהיכם:

11 Nekrad' te a nepopírejte- a neobelhávejte nikdo druhu svého.
 12 Nepřísahaňte ve jménu mém ke lži, abys neznesvětil jméno Boha svého, já Hospodin.
 13 Netiskni bližního svého a neolupuj ho, a necht' nepře-nocuje mzda nádeníka u tebe do rána.
 14 Nebudeš klnouti hluchému a nepoložíš úrazu před slepého, báti se budeš Boha svého, já Hospodin.
 15 Nedělejte křivdu v soudě, neohlížej se na chudého a ne-nadržuj velikému, po spravedlnosti sud' bližního svého.
 16 Nechod' jako utrač mezi lidem svým, nestůj [nečinní] u krve bližního svého, já Hospodin.
 17 Nebudeš nenáviděti bratra svého v srdci svém, domlouvaje napomeneš druhu svého, abys nenosil k vůli němu hřích.
 18 Nebudeš se mstít a nebudeš nevrzili na syny lidu svého a milovati budeš bližního svého jako sebe sama, já jsem Hospodin.
 19 Ustanovení má ostříhejte, nedopustíš, aby se spolu pářil dvojí druh dobytka, pole své nebudeš osévatí dvojím druhem, a šat z dvojího tkaniva "šátnez" necht' nepřijde na tebe.
 20 A muž, když souloží se ženou výtokem semene a ona jest otrokyní odstoupenou muži, nebyla však vykoupena, aniž ji svoboda nebyla dána, [oba] pokutováni budou, nebudou usmrceni, poněvadž nebyla na svobodu propuštěna.
 21 On pak přivede obět za vinu svou Hospodinu ke vchodu stanu úmluvy, berana k oběti za vinu.
 22 I zjedná očistu pro něho kněz obětním beranem [obětovaným] za vinu před Hospodinem pro hřích jeho, kterým hřešil a bude mu odpuštění dáno od hříchu jeho, kterým hřešil.
 23 A až přijdete do země a budete sázeti všeliký strom jedlý, ponecháte předkožku [totiž] plod jeho; po tři roky bude vámi jako neobřezaný považován, nebude požíván.
 24 A roku čtvrtého bude všecken plod jeho posvěceným Hospodinu ke

11 לא תגנבו ולא תכחשו ולא תשקרו איש בעמיתו:
 12 ולא תשבועו בשמי לשקר וחללת את-שם אלהיך אני יהוה:
 13 לא-תעשק את-רעהך ולא תגזל לא-תלין פעלת שכיר אתך עד-בקר:
 14 לא-תקלל חרש ולפני עור לא תתן מכשל ויראת מאלהיך אני יהוה:
 15 לא-תעשו עול במשפט לא-תשא פני-דל ולא תהדר פני גדול בצדק תשפט עמיתך:
 16 לא-תלך רכיל בעמך לא תעמד על-דם רעהך אני יהוה:
 17 לא-תשנא את-אחייך בלבבך הזכח תזכח את-עמיתך ולא-תשא עליו חטא:
 18 לא-תקם ולא-תטר את-בני עמך ואהבת לרעהך כמוך אני יהוה:
 19 את-חקתי תשמרו בהמתך לא-תרביע כלאים שדך לא-תזרע כלאים ובגד כלאים שעטנו לא יעלה עליך:
 20 ואיש כיי-שכב את-אשה שכבת-זרע והוא שפחה נחרפת לאיש והפדה לא נפדתה או חפשה לא נתן-לה בקרת תהיה לא יומתו כילא חפשה:
 21 והביא את-אשמו ליהוה אל-פתח אהל מועד איל אשם:
 22 וכפר עליו הכהן באיל האשם לפני יהוה על-חטאתו אשר חטא ונסלח לו מחטאתו אשר חטא:
 23 וכי-תבאו אל-הארץ ונטעתם כל-עץ מאכל וערלתם ערלתו את-פריו שלש שנים יהיה לכם

chvále.

25 Roku však pátého smíte jísti plod jeho, aby vám množil úrodu svou, já Hospodin, Bůh váš.

26 Nejezte u krve, nehádejte a nečarujte!

27 Nezaokrouhlíte okrajů [vlasů] na hlavě své a nezkazíš okraj brady své.

28 A zářezů nad osobou [zemřelou] nezpůsobíte v těle svém a nápis vrytý nedáte na sebe, já Hospodin.

29 Neznesevšitš dceru svou, aby se oddala neřesti nevěstky, aby nesmilnila země a byla plna země necudností.

30 Sabatů mých ostříhejte a svatyni mou mějte ve [zbožné] úctě, já jsem Hospodin.

31 Neuchylujte se k zaklínačům [mrtvých] a věštčům a nevyhledávejte jich, znečišťujíce se [tak] jimi, já Hospodin, Bůh váš.

32 Před šedinami vstaň a vzdej čest tváři starce, a báti se budeš Boha svého, já Hospodin.

33 A když přebývati bude u tebe cizinec v zemi vaší, nebudete ho utiskovati.

34 Jako domorodec z vás bude vám cizinec, jenž přebývá u vás, a milovati ho budeš jako sebe sama, neboť cizinci jste byli v zemi egyptské, já Hospodin, Bůh váš.

35 Nedělejte křivdu v soudě, v míře, ve váze a v míře duté.

36 Váhy správné, kamenná závaží správná, efu správnou a hin správný budete míti, já jsem Hospodin, Bůh váš, který jsem vás vyvedl ze země egyptské.

37 Tak ostříhejte všechna ustanovení má a všechna práva má a konejte je, já jsem Hospodin.

Kapitola dvacátá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

עֲרִלִים לֹא יֹאכְלוּ:

24 וּבִשְׁנָה הַרְבִּיעֵת יִהְיֶה כָּל־פְּרִי קֹדֶשׁ הַלְּוִלִים לַיהוָה:

25 וּבִשְׁנָה הַחֲמִישֵׁת תֹּאכְלוּ אֶת־פְּרִי לְהוֹסִיף לָכֶם

תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל־הֶדֶם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוִנוּ:

27 לֹא תִקְפוּ פֶּאת רֵאשֵׁיכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פֶּאת זְקָנְךָ:

28 וְשֵׁרֶט לְנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בְּבִשְׂרְכֶם וְכִתַּבְתָּ קַעֲקַע לֹא

תִּתְּנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה:

29 אַל־תִּחַלֵּל אֶת־בֵּיתִי לְהִזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ

וּמִלֶּאֱהָ הָאָרֶץ זְמָה:

30 אֶת־שִׁבְתִּי תִשְׁמְרוּ וּמִקִּדְשֵׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה:

31 אַל־תִּפְּנוּ אֶל־הָאִבֹת וְאֶל־הַיְדֻעֵנִים אַל־תִּבְקְשׁוּ

לְטַמְּאָה בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

32 מִפְּנֵי שִׁיבָה תִקּוּם וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן וְיִרְאֵת מֵאֲלֹהֶיךָ

אֲנִי יְהוָה: ך

33 וְכִי־יִגּוֹר אִתְּךָ גֵר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ:

34 כְּאִזְרַח מִכֶּם יְהוֹה לָכֶם הַגֵּר הַגֵּר אִתְּכֶם וְאַהֲבַתְּ

לוֹ כְּמוֹךָ כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאָרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה

אֱלֹהֵיכֶם:

35 לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בְּמִשְׁפָּט בְּמִדָּה בְּמִשְׁקָל וּבְמִשׁוֹרָה:

36 מֵאִזְנֵי צֶדֶק אֲבִי־צֶדֶק אִיפֹת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק יִהְיֶה

לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאָרֶץ

מִצְרַיִם:

37 וְשִׁמְרַתֶּם אֶת־כָּל־חֻקְתִּי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטֵי וְעֲשִׂיתֶם

אֹתָם אֲנִי יְהוָה: ך

2 Rci ještě k synům Jisraele: Kdokoli ze synů Jisraele a z cizinců přebývajících v Jisraeli dá z potomstva svého Molochovi, smrtí usmrcen budiž, lid země ho zahází kamením.

3 A já obrátím tvář svou proti muži onomu a vyhledám ho ze středu lidu jeho, neboť z potomstva svého dal Molochovi, aby znečistil svatyni mou a znesvětil jméno svaté mé.

4 Kdyby však skrýváním skrývali lidé země oči své před mužem tímto, když on by dal z potomstva svého Molechovi, aby ho neusmrtili,

5 tu obrátím já tvář svou proti muži onomu a rodu jeho a vyhledám ho a všechny, kteří smilní, jdouce za ním, aby se milkovali s Molochem, ze středu lidu jejich.

6 A osoba, která se obrátí, k zaklínačům a k hadačům, aby smilnila, [jdouce] za nimi, proti osobě oné obrátím já obličej svůj a vyhledám ji ze středu lidu jejího.

7 [Tak tedy] posvěcujte se, abyste byli svatí, neboť já jsem Hospodin, Bůh váš.

8 A ostříhejte ustanovení má a konejte je, já jsem Hospodin, po s velitel váš,

9 Tak tedy: každý, kdo kině otci svému nebo matce své, smrtí usmrcen bude, otci svému, matce své klnul, krev jeho na něho!

10 Muž pak, který se dopustí cizoložství s manželkou muže jiného, který se dopustil cizoložství s manželkou bližního svého, smrtí usmrceni bud'tež, cizoložník i cizoložnice.

11 A muž, který souloží se ženou otce svého, klín otce svého odkryl, smrtí usmrceni budou oba, krev jejich na ně!

12 A když souloží muž se snachou svou, smrtí usmrceni budou oba, hanebnosti se dopustili oba, krev jejich na ně!

13 A muž, jenž souloží s mužským [pohlavím], jako se souloží se ženou, ohavnosti se dopustili oba, smrtí usmrceni budou, krev jejich na ně!

WTT Leviticus 20:1 וַיִּדְבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
2 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וּמִן־הַגֵּר הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזְרְעוֹ לַמֶּלֶךְ מוֹת
יּוֹמֵת עִם הָאָרֶץ יִרְגְּמֵהוּ בָאֲבָן:
3 וְאֲנִי אֶתֵּן אֶתְּפָנִי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ מִקְרֹב
עִמּוֹ כִּי מִזְרְעוֹ נָתַן לַמֶּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי
וְלַחְלֹל אֶת־שֵׁם קִדְשִׁי:
4 וְאִם הָעָלַם יַעֲלִימוּ עִם הָאָרֶץ אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ
הַהוּא בְּתֵתוֹ מִזְרְעוֹ לַמֶּלֶךְ לְבַלְתִּי הָמִית אֹתוֹ:
5 וְשִׁמְתִי אֲנִי אֶת־פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכַּרְתִּי
אֹתוֹ וְאֵת כָּל־הַזָּנִים אַחֲרָיו לְזָנוֹת אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְרֹב
עִמָּם:
6 וְהִנֵּפֶשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה אֶל־הָאִבֹת וְאֶל־הַיְדֻעֵנִים לְזָנוֹת
אַחֲרֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בְּנֶפֶשׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ
מִקְרֹב עִמּוֹ:
7 וְהִתְקַדְּשִׁתֶם וְהִיִּיתֶם קִדְּשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:
9 כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלַל אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ מוֹת
יּוֹמֵת אָבִיו וְאִמּוֹ קָלַל דָּמִיו בּוֹ:
10 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ
רַעֲהוּ מוֹת־יוֹמֵת הַנְּאָף וְהַנְּאָפֶת:
11 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו עֲרוֹת אָבִיו גֹּלָה
מוֹת־יוֹמֵתוֹ שְׁנֵיהֶם דָּמִיהֶם בָּם:
12 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלְתּוֹ מוֹת יוֹמֵתוֹ שְׁנֵיהֶם תָּבַל
עָשׂוּ דָמִיהֶם בָּם:
13 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכַּבִּי אִשָּׁה תוֹעֵבָה עָשׂוּ
שְׁנֵיהֶם מוֹת יוֹמֵתוֹ דָּמִיהֶם בָּם:
14 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זָמָה הוּא בְּאִשׁ

14 A muž, jenž vezme ženu a matku její, vilnost to jest, ohněm at' spálí jeho a je, a nebudiž vilnosti ve středu vašem.

15 A muž, jenž dá soulož svou do zvířete, smrtí usmrcen bude, a zvíře zabte!

16 A žena, která přistoupí k jakémukoli zvířeti, aby se s ním pojímala, - zabiješ ženu i zvíře, smrtí usmrceni budou, krev jejich na ně!

17 A muž, který vezme sestru svou, dceru otce svého nebo dceru matky své a vidí její klín a ona vidí jeho klín, příšernost to jest, vyhlazeni bud'tež před očima synů lidu svého, klín sestry své odkryl, vinu svou ponese.

18 A muž, jenž souloží se ženou, ana jest nevolná, a odkryl klín její, zřídlo její [krve] obnažil, a ona odkryla zřídlo krevotoků svých, vyhlazeni budou oba ze středu lidu svého.

19 A klín sestry matky své a sestry otce svého neodkryješ, neboť [kdo by tak činil] své krevní příbuzné by obnažil) svou vinu ponese.

20 A muž, který souloží s tetou svou, klín strýce svého odkryl, ti hřích svůj ponese, bezdětní zemrou.

21 A muž, jenž vezme ženu bratra svého - ohavné [porušení odloučenosti] to jest - klín bratra svého odkryl, bezdětní budou.

22 Tak ostříhejte všechna ustanovení má a všechna práva má a konejte je, aby nevyplivla vás země, kamž vás vedu, abyste v ní bydleli.

23 A nekrácejte v ustanoveních národa, jež vyháním před vámi, neboť všechno toto konali, [tak] že jsem je měl v ošklivosti.

24 Tu řekl jsem vám: vy zaujmete půdu jejich a já dám ji vám, abyste ji zaujali, zemi plynoucí mlékem a strdí, já jsem Hospodin, Bůh váš, jenž oddělil vás od národů.

25 Tak rozlišujte mezi dobyt看 čistým a nečistým a mezi ptactvem nečistým a čistým a neudělejte sebe sami ošklivostí dobyt看 a ptactvem a vším, co se hemží na zemi, co jsem oddělil vám, určiv je za nečisté.

יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֶתְהֵן וְלֹא־תִהְיֶה זְמָה בְּתוֹכְכֶם:

15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׂכָבְתוֹ בְּבֵהֵמָה מוֹת יוֹמָת וְאֶת־הַבְּהֵמָה תִּהְרַגוּ:

16 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לְרַבְעָה אֹתָהּ וְהִרְגַתְּ אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבְּהֵמָה מוֹת יוֹמָתוֹ דְּמֵיהֶם בָּם:

17 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אָחִיתוֹ בֶּת־אָבִיו אוֹ בֶּת־אִמּוֹ וְרָאָה אֶת־עֲרוֹתָהּ וְהִיא־תִרְאָה אֶת־עֲרוֹתָיו חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינַי בְּנֵי עַמִּם עֲרוֹת אָחִיתוֹ גְּלָה עוֹנוֹ יִשָּׂא: 18 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה דָּוָה וְגָלָה אֶת־עֲרוֹתָהּ אֶת־מִקְרָהּ הָעֵרָה וְהִיא גְּלָתָה אֶת־מִקְוֵר דְּמֵיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקְרַב עַמִּם:

19 וְעֲרוֹת אָחִיתוֹ אִמָּךְ וְאָחִיתוֹ אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה כִּי אֶת־שָׂאָרוֹ הָעֵרָה עִוְנִם יִשָּׂאוּ:

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דַּחְתּוֹ עֲרוֹת דָּדוֹ גְּלָה חֲטָאִם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמָתוֹ:

21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁת־אָחִיו נָדָה הוּא עֲרוֹת אָחִיו גְּלָה עֲרִירִים יִהְיוּ:

22 וּשְׁמֵרְתֶם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִקְיֹא אֹתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֹתְכֶם שָׁמָּה לְשִׁבְתָּ בָּהּ:

23 וְלֹא תִלְכוּ בַּחֻקֹּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־כָּל־אֱלֹהִים עָשׂוּ וְאָקֶץ בָּם:

24 וְאָמַר לְכֶם אֹתָם תִּירְשׁוּ אֶת־אֲדָמָתָם וְאֲנִי אֶתְנַנֶּה לְכֶם לְרִשְׁתָּ אֹתָהּ אֶרֶץ זִבַת חֶלֶב וְדִבְשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי אֹתְכֶם מִן־הָעַמִּים:

25 וְהִבְדַּלְתֶם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין־הָעוֹף הַטְּמֵא לַטְּהוֹר וְלֹא־תִשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּבֵהֵמָה וּבְעוֹף וּבְכָל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי לְכֶם

26 A buďte mně svatí, neboť svatý jsem já Hospodin, i od* loučil jsem vás z národů, abyste byli moji.

27 A muž nebo žena, Je-li mezi nimi zaklinač nebo hadač, smrtí usmrceni budou, kamením zaházejí je, krev jejich na ně.

Kapitola dvacátá první

1 A Hospodin mluvil k Mošému: Rci kněžím, synům Aharonovým, a pověz jim: osobou [mrtvou] necht' [kněz] se nezně čistí mezi lidmi svými.

2 Leda pokrevenci s ním příbuznými, matkou svou a otcem svým a synem svým a dcerou svou a bratrem svým

3 a sestrou svou, ještě pannou, sobě blízkou, která [totiž] neměla muže, tou se [smí] znečistiti.

4 Necht' se neznečistí jakožto manžel mezi lidmi svými, znesvěcuje [tím] sebe.

5 Necht' nevylysují lysinu na hlavě své a okraje brady své nevyholí a do masa svého nezařezou zářezy.

6 Svatí necht' jsou Hospodinu Bohu svému a necht' neznesvěť jméno Boha svého, neboť oběti zápalné, chléb Boha svého, obětují) necht' jsou svatí.

7 Ženu nevěstku a znesvěcenou nevezmou a. ženu zapuzenou od muže jejího nevezmou) neboť svatý on jest Bohu svému.

8 A za svatého jeho míti budeš, neboť chléb Boha tvého on obětuje, svatý tobě bude, neboť svatý jsem já Hospodin, posvětitel váš.

9 A dcera muže kněžského, když sebe znesvěť smilstvím, otce svého znesvěcuje, ohněm spálena budiž.

10 Kněz pak nejvyšší mezi bratry svými, na jehož hlavu byl vylit olej pomazání a jehož nastolili v úřad, aby se odíval v roucha, kšticí své nedá [volně] růsti a rouch svých neroztrhne.

11 A k žádným osobám mrtvým nesmí přijít, ani při otci svém ani při

לְטָמֵא:

26 וְהֵייתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וְאַבְדֶּל אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים לִהְיוֹת לִי:

27 וְאִישׁ אֹדֵאֵשָׁה כִּי־יְהִי בָהֶם אוֹב אוֹ יַדְעֵנִי מוֹת יוֹמָתוֹ בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם: ָ

WTT Leviticus 21:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֹמַר
אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לִנְפֹשׁ לֹא־יִטְמָא
בְּעַמּוּיוֹ:

2 כִּי אִם־לְשָׂארוֹ הִקְרַב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנוֹ
וּלְבָתּוֹ וּלְאֶחָיו:

3 וּלְאֶחָתּוֹ הַבְּתוּלָה הַקְרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה
לְאִישׁ לָהּ יִטְמָא:

4 לֹא יִטְמָא בַּעַל בְּעַמּוּיוֹ לְהַחֲלוֹ:

5 לֹא־[יִקְרָחָה] [יִקְרָחוּ] קְרָחָה בְּרֹאשׁוֹ וּפָאֵת זָקָנָם לֹא
יִגְלָחוּ וּבְבִשְׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שְׂרָטָת:

6 קְדוֹשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יַחֲלִלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי
אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבִם וְהָיוּ קְדוֹשׁ:

7 אִשָּׁה זִנָּה וַחֲלָלָה לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה לֹא
יִקְחוּ כִּי־קְדוֹשׁ הוּא לֵאלֹהֵיוֹ:

8 וּקְדָשְׁתּוּ כִּי־אֶת־לֶחֶם אֱלֹהִים הוּא מִקְרִיב קְדוֹשׁ
יִהְיֶה־לָּךְ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשְׁכֶם:

9 וּבֵת אִישׁ כִּהֵן כִּי תַחַל לְזִנוֹת אֶת־אֲבִיהָ הִיא
מִחֲלָלָת בָּאֵשׁ תִּשְׂרַף: ֵס

10 וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־יוֹצֵק עַל־רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן
הַמִּשְׁחָה וּמֵלֵא אֶת־יָדָיו לְלִבֹּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֹאשׁוֹ
לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרָם:

matce své necht' se neznečistí.

12 A ze svatyně nevyjde a neznečistí svatyni Boha svého, neboť svatoznak, olej pomazání Boha jeho na něm jest, já jsem Hospodin.

13 A ten ženu v panenství jejím vezme.

14 Vdovy ani zapuzené ani znesvěcené ani nevěstky, žádné z těch nevezme, nýbrž pannu z lidu svého vezme za ženu,

15 aby neznesvětil dorost mezi lidmi svými, neboť já jsem Hospodin, jenž ho posvětil.

16 A Hospodin mluvil k Mošému řka:

17 Mluv k Aharonovi řka: Kdokoli z potomstva tvého ve svých příštích pokoleních bude mít vadu, nepřistupuj, aby obětoval chléb Boha svého.

18 Neboť žádný muž, na němž jest vada, nesmí přistoupiti, muž slepý nebo chromý nebo znetvořený nebo [údy] přerostlý,

19 nebo muž, který má zlomenou nohu nebo zlomenou ruku,

20 nebo hrbatý nebo trpaslík anebo který má skvrnu v oku svém nebo má svrab anebo lišej anebo varlata ztlačená.

21 Každý muž, z potomstva Aharonova kněze, na němž jest nějaká vada, nepřistupuj, aby přinášel zápalné oběti Hospodinovy, vada jest na něm, aby chléb Boha svého přinášel, nepřistupuj.

22 Chléb Boha svého ze svatosvatých a svatých [věci] smi jísti.

23 Avšak k oponě nevcházej a k oltáři nepřistupuj, neboť vada jest na něm, necht' neznesvětil svatyně mé, neboť já jsem Hospodin, posvětitel jejich.

24 I mluvil to Mošé k Aharonovi a k synům jeho a' ke všem synům Jisraele.

Kapitola dvacátá druhá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Mluv k Aharonovi a synům jeho, aby zachovávali zdrženlivost k svatým věcem synů Jisraele, jež mně zasvěcují, a neznesvětili (jméno

11 וְעַל כָּל־נִפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא:
12 וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלִל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו
כִּי נֹזֵר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהֵיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה:
13 וְהוּא אִשָּׁה בְּבַתּוּלִיָּה יִקַּח:
14 אֲלֻמָּנָה וְגֵרוּשָׁה וְחֻלְלָה זָנָה אֶת־אֵלֶּה לֹא יִקַּח כִּי
אִם־בַּתּוּלָה מֵעַמּוּי יִקַּח אִשָּׁה:
15 וְלֹא־יַחֲלִל זָרְעוֹ בְּעַמּוּי כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשׁוֹ: ך
16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
17 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֶּרְעֶךָ לְדֹרֹתֶם אֲשֶׁר
יְהִי בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לַחֵם אֱלֹהֵיו:
18 כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרַב אִישׁ עֹזֵר אוֹ
פֹּסֵחַ אוֹ חָרָם אוֹ שָׂרוּעַ:
19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יְהִי בּוֹ שִׁבְרֵ רֶגֶל אוֹ שִׁבְרֵ יָד:
20 אוֹ־גִבֵּן אוֹ־דָק אוֹ תִבְלָל בְּעֵינָיו אוֹ גָּרָב אוֹ יִלְפַת
אוֹ מְרוּחַ אֲשָׁד:
21 כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגַּשׁ
לְהִקְרִיב אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה מוֹם בּוֹ אֶת לַחֵם אֱלֹהֵיו לֹא
יִגַּשׁ לְהִקְרִיב:
22 לַחֵם אֱלֹהֵיו מִקְדָּשֵׁי הַקִּדְּשִׁים וּמִן־הַקִּדְּשִׁים יֹאכַל:
23 אֲךָ אֶל־הַפְּרֻכָּת לֹא יָבֹא וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגַּשׁ
כִּי־מוֹם בּוֹ וְלֹא יַחֲלִל אֶת־מִקְדָּשֵׁי כִּי אֲנִי יְהוָה
מִקְדָּשָׁם:
24 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: ך

WTT Leviticus 22:1 יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

mé, já jsem Hospodin.

3 Rci jim: Pro { všechna} pokolení vaše [platí to]: Každý muž, ze všeho vašeho potomstva, jenž přistoupí ke svatým večerný které zasvěcují synové Jisraele Hospodinu, když nečistota jeho jest na něm, taková osoba budiž vyhlazena přede mnou, já jsem Hospodin.

4 Kdokoli z potomstva Aharonova jest malomocný nebo trpí výtokem, nesmí jísti ze svatých [věcí] než až bude čistý, a kdo se někoho dotkne, jenž se znečistil mrtvolou, nebo muž" z něhož uchází símě soulože,

5 nebo někdo, kdo se dotkne všeho zvířátka, jímž se znečistí, nebo člověka, jímž se znečistí pro jakoukoli jeho nečistotu.

6 Kdo se něčeho takového dotkne, nečistý bude až do večera, nepožije ze svatých [véd], leč by vykoupal tělo své ve vodě.

7 Když pak zapadne slunce jest čistý a potom smí jísti ze [svatých] věcí, neboť chléb jeho to jest.

8 Zdechliny a zadávené jísti nebude, aby se tím neznečistil, já jsem Hospodin.

9 A střežiti budou nařízení mé, aby proto neuvalili na sebe hřích a tím zemřeli, že jej [chléb bozi] znesvětili, já jsem Hospodin, posvětitel jejich.

10 Nikdo z nekněží nepožívej svaté, přisedník kněze a nájemník nesmí jísti svaté.

11 Nabude-li však kněz osobu [nějakou] jako majetek za své peníze, ta smí z toho jísti a zrozenec jeho domu, ti smějí [spolu] jísti z chleba jeho.

12 Dcera však knězova, kdyby se vdala za muže nekněze, ta z dávky pozdvižení svatých [véd] jísti nesmí.

13 A dcera knězova, kdyby se stala vdovou nebo byla [manželem] zapuzena a potomstva neměla, a vrátila se do domu otce svého, jako za svého mládí, z chleba otce svého smí jísti, avšak žádný nekněz nesmí z něho jísti.

14 Jedl-li pak někdo svatou [věc] z nedopatření, tak přidá pětinu z ní nad to a dá ji knězi { nahradiv} spolu i [věc] svatou.

15 A nechť neznesvětí svaté [věci] synů Jisraele, které oni

2 דְּבַר אֱלֹהִים וְאֶל־בָּנָיו וַיִּנְזְרוּ מִקִּדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
וְלֹא יַחֲלִלוּ אֶת־שֵׁם קִדְשֵׁי אֲשֶׁר הֵם מִקִּדְשִׁים לִי אֲנִי
יְהוָה:

3 אָמַר אֱלֹהִים לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִקְרַב
מִכָּל־זֶרְעֲכֶם אֶל־הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
לִיהוָה וְטָמְאָתוּ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִלִּפְנֵי אֲנִי
יְהוָה:

4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אֱהָרֹן וְהוּא צְרוּעַ אוֹ זָב בַּקִּדְשִׁים
לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהַר וְהִנָּע בְּכָל־טָמְאֵנֶפֶשׁ אוֹ
אִישׁ אֲשֶׁר־חָצָא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זֶרַע:

5 אוֹ־אִישׁ אֲשֶׁר יִנַּע בְּכָל־שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־לוֹ אוֹ
בְּאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא־לוֹ לְכָל טָמְאָתוֹ:

6 נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגְעַבוּ וְטָמְאָה עַד־הָעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל
מִן־הַקִּדְשִׁים כִּי אִם־רָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם:

7 וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְטָהַר וְאַחַר יֹאכַל מִן־הַקִּדְשִׁים כִּי לַחֲמוֹ
הוּא:

8 נִבְלָה וְטָרְפָה לֹא יֹאכַל לְטָמְאָה־בָּהּ אֲנִי יְהוָה:

9 וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא־יִשְׂאוּ עָלָיו חֲטָא וּמָתוּ בוֹ
כִּי יַחֲלִילוּ אֲנִי יְהוָה מִקִּדְשָׁם:

10 וְכָל־זֶרַע לֹא־יֹאכַל קִדְשׁ תּוֹשֵׁב כֹּהֵן וְשֹׂכֵר לֹא־יֹאכַל
קִדְשׁ:

11 וְכֹהֵן כִּי־יִקְנֶה נֶפֶשׁ קָנָן כֶּסֶף הוּא יֹאכַל בוֹ וַיִּלֵּד
בֵּיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ בְלַחֲמוֹ:

12 וּבַת־כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הוּא בְתָרוּמַת הַקִּדְשִׁים
לֹא תֹאכַל:

13 וּבַת־כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אֶלְמָנָה וְגִירוּשָׁה וְזָרַע אֵין לָהּ
וְשָׁבָה אֶל־בֵּית אָבִיהָ כְּנַעוּרֶיהָ מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹאכַל
וְכָל־זֶרַע לֹא־יֹאכַל בוֹ: ס

pozdvihující [věnují] Hospodinu.

16 Uvalili by na ně vinu provinění, kdyby pojídali [věci] svaté jejich, neboť já jsem Hospodin) posvětitel jejich.

17 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

18 Mluv k Aharonovi a k synům jeho a ke všem synům Jisraele a rci jim: přinese-li kdokoli z domu Jisraele a z cizinců v Jisraeli obět svou, podle všech svých slíbených a dobrovolných darů, které přináší Hospodinu v celoobět

19 budiž to, k omilostnění vašemu, zdravý samec ze skotu, z ovcí a z koz.

20 Nic, na čem jest vada, neobětujte, neboť nebude vám milostivě přijato.

21 A jestliže někdo přinese obět hoďu míru Hospodinu, vykonáváje slib nebo jako dobrovolný dar ze skotu nebo z bravu, [jen zvíře] zdravé ať to jest, aby milostivě přijato bylo, žádná vada nebudiž na něm.

22 Slepé nebo polámané nebo zmrzačené nebo uhřivé nebo svrabovité nebo lišejovité, takové nepřináší Hospodinu a obět zápalnou nedávejte z nich na oltář Hospodinův.

23 A hovězí dobytče a ovci, avšak s údy přerostlými a nedo-rostlými, dobrovolným darem je učiniti můžeš, ale jako slib nebude to milostivě přijato.

24 A takové [zvíře] s varlaty ztlacenými, ztlučnými, utrženými a vykleštěnými neobětujte Hospodinu, a v zemi své [ničeho takového] nedělejte.

25 Též z ruky cizozemce nebudete obětovati chléb Boha svého ze všech těchto [věcí], neboť porušenost jejich lpí na nich, vada jest na nich, nebudou vám milostivě přijaty.

26 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

27 Hovězí dobytče nebo ovce nebo koza, když se narodí, tak zůstane sedm dní pod matkou svou, ode dne pak osmého a dále bude milostivě přijato jako obět zápalná pro Hospodina.

14 וְאִישׁ כִּי־יֵאָכֵל קֹדֶשׁ בַּשָּׁנָה וְיִסַּף חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו וְנָתַן לַכֹּהֵן אֶת־הַקֹּדֶשׁ:

15 וְלֹא יִחַלְלוּ אֶת־קֹדְשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת אֲשֶׁר־רִימוּ לַיהוָה:

16 וְהִשְׂיֵאוּ אוֹתָם עִוֵן אֲשֶׁמָּה בְּאֲכֹלָם אֶת־קֹדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם: ה

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

18 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ לְכָל־נִדְרֵיהֶם וְלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה לַעֲלֹה:

19 לְרִצְוֹנְכֶם תָּמִים זָכָר בְּבָקָר בְּכַשְׂבִּים וּבְעִזִּים:

20 כֹּל אֲשֶׁר־בוּ מוּם לֹא תִקְרִיבוּ כִּי־לֹא לְרִצְוֹן יִהְיֶה לָכֶם:

21 וְאִישׁ כִּי־יִקְרִיב זִבְח־שְׁלָמִים לַיהוָה לְפֶלֶא־נֶדֶר אוֹ לְנִדְבָה בְּבָקָר אוֹ בְּעִזִּים יִהְיֶה לְרִצְוֹן כָּל־מוּם לֹא יִהְיֶה־בוֹ:

22 עֹרֹת אוֹ שְׂבוּר אוֹ־חֲרוּץ אוֹ־יִבֶּלֶת אוֹ גֶרֶב אוֹ יִלְפַת לֹא־תִקְרִיבוּ אֵלָה לַיהוָה וְאִשָּׁה לֹא־תִתְּנֶנּוּ מֵהֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה:

23 וְשׂוֹר וְשֵׂה שְׂרוּעִי וְקָלוֹט נִדְבָה תַעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנֶדֶר לֹא יִרְצָה:

24 וּמִעֹד וְכַתּוֹת וְנִתּוּק וְכָרוֹת לֹא תִקְרִיבוּ לַיהוָה וּבְאַרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ:

25 וּמִיַּד בֶּן־נֶכֶד לֹא תִקְרִיבוּ אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־אֵלָה כִּי מִשְׁחַתֶּם בָּהֶם מוּם בָּם לֹא יִרְצֹו לָכֶם: ה

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

27 שׂוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עִז כִּי יוֹלַד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים

28 A hovězí dobytče nebo ovci - je a jejich mládě neza-říznete jednoho dne.

29 A když obětovati budete obět díků Hospodinu, obětujte ji tak, aby byla milostivě přijata.

30 Téhož dne budiž pojídána, neponecháte z ní [ničeho] do rána, já jsem Hospodin.

31 A ostříhejte příkazy mé a konejte je, já jsem Hospodin.

32 A neznescujete jméno svaté mé, svěcen chci býti ve středu synů Jisraele, já jsem Hospodin, posvětitel váš,

33 jenž vyvedl vás ze země egypťské, abych byl Bohem vaším, já jsem Hospodin.

Kapitola dvacátá třetí

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Mluv k synům Jisraele a rci jim: Sváteční doby Hospodinovy, které provoláte jako svolání svatá, tyto jsou sváteční doby mé:

3 Šest dní bude konána práce, dne pak sedmého sabat odpočinití jest, svolání svaté, žádné práce nebudete konati, sabat jest Hospodinu ve všech bydlištích vašich.

4 Tyto jsou sváteční doby Hospodinovy, svolání svatá, která provoláte v [určité] době jejich.

5 Měsíce prvního, čtrnáctého dne [téhož] měsíce, k večeru, jest pésach Hospodinu.

6 A patnáctého dne tohoto měsíce jest svátek nekvašených chlebů Hospodinu, sedm dní nekvašené chleby jísti budete.

7 Dne prvního svolání svaté budete míti, žádné práce služebné nekonejte.

8 A přinesete obět zápalnou Hospodinu po sedm dní, dne sedmého jest svolání svaté, žádné práce služebné nebudete konati.

9 A Hospodin mluvil k Mošému řka:

תחת אמו ומיום השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה
ליהוה:

28 ושור אוֹשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ לֹא תִשְׁחַטּוּ בַיּוֹם אֶחָד:

29 וְכִי־תִזְבְּחוּ זִבְח־תּוֹדָה לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחוּ:

30 בַּיּוֹם הַהוּא יֹאכַל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר אֲנִי

יְהוָה:

31 וּשְׁמֵרְתֶם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה:

32 וְלֹא תַחֲלִלוּ אֶת־שֵׁם קִדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בַתּוֹךְ בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:

33 הַמוֹצֵיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לְכֶם לֵאלֹהִים

אֲנִי יְהוָה: פ

WTT Leviticus 23:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה

אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מְקַרְאֵי קִדְשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי:

3 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלֶאכֶה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת

שַׁבְּתוֹן מְקַרְא־קִדְשׁ כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבַּת הוּא

לַיהוָה בְּכֹל מוֹשַׁבְתֵיכֶם: פ

4 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מְקַרְאֵי קִדְשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם

בְּמוֹעֲדָם:

5 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרֵבִים

פָּסַח לַיהוָה:

6 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמִּצּוֹת לַיהוָה

שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ:

7 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מְקַרְא־קִדְשׁ יְהִי לְכֶם כָּל־מְלֶאכֶת

עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

10 Mluv k synům Jisraele a řci jim: Až přijdete do země, kterou dávám vám, a budete sklízeti sklizeň její, tak přinesete ómer z prvotiny sklizně své, ke knězi.

11 A ten bude mávati ómerem před Hospodinem pro omilostnění vaše, nazítří po dni odpočinutí, ať jím mává kněz.

12 A připravíte [toho] dne, kdy mávati budete ómerem ovci zdravou roční v celoobět Hospodinu.

13 A [k tomu] moučnou obět: dvě desetiny jadrné mouky zadělané olejem, obět zápalnou Hospodinu, bohulibé vůně a jako úlitbu čtvrtku [míry] hin vína.

14 A chleba a pražených klasů a tluče nebudete jísti až právě do tohoto dne, až přinesete obět Boha svého, - ustanovení věčné pro pokolení vaše ve všech bydlištích vašich.

15 Budete pak počítati sobě od zítří po [dni] odpočinku, ode dne, kdy jste přinesli omer mávání; sedm úplných týdnů ať jest.

16 Až do zítří po týdnu sedmém budete sobě počítati padesát dní, pak přinesete moučnou obět novou Hospodinu.

17 Z bydlišť svých přinesete chléb mávání, dva [bochníky], ze dvou desetin jadrné mouky buďtež, s kvasem buďtež pečeny jako prvotiny Hospodinu.

18 A obětovati budete s chlebem sedm ovcí zdravých ročních a hýčká jednoho a dva berany - [ty] budou celoobětí Hospodinu a [k tomu] moučnou obět jejich a úlitby jejich jako obět zápalnou vůně bohulibé.

19 A připravíte kozla jednoho v obět za hřích a dvě ovce roční v obět hodu míru.

20 A mávati bude kněz jimi [spolu] s chlebem prvotin, máváním před Hospodinem, [spolu] s dvěma ovcemi, svaté jsou Hospodinu, pro kněze.

8 וְהִקְרַבְתֶּם אֶשֶׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ָ
9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
10 דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָכֶם וְקִצְרֹתֶם אֶת־קִצְרֹתֶיהָ
וְהִבֵּאתֶם אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית קִצְרֹכֶם אֶל־הַכֹּהֵן:
11 וְהִנִּיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרִצְוֹנְכֶם מִמִּחְרַת
הַשָּׁבֹת יִנִּיפּוּ הַכֹּהֵן:
12 וְעֲשִׂיתֶם בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה:
13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרִינָיִם סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן אֶשֶׁה
לַיהוָה רֵיחַ נִיחַח וְנֹסֶכֶה יַיִן רְבִיעֵת הַהֵיזֵן:
14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֹרֶמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
עַד הִבֵּיאֲכֶם אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
בְּכֹל מִשְׁבְּתֵיכֶם: ס
15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמִּחְרַת הַשָּׁבֹת מִיּוֹם הִבֵּיאֲכֶם
אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה שִׁבְעַת שָׁבֹתוֹת תְּמִימַת תְּהִיְיֶנָּה:
16 עַד מִמִּחְרַת הַשָּׁבֹת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם
וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה:
17 מִמִּשְׁבְּתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתֵּים שָׁנֵי עֶשְׂרִינָיִם
סֹלֶת תְּהִיְיֶנָּה חֲמִיץ תֹּאפִינָה בַּכּוֹרִים לַיהוָה:
18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כֶּבֶשִׁים תְּמִימִם בְּנֵי
שָׁנָה וּפָר בֶּן־בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה
וּמִנְחָתָם וְנֹסֶכֶיהֶם אֶשֶׁה רֵיחַ־נִיחַח לַיהוָה:
19 וְעֲשִׂיתֶם שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחֹטָאת וּשְׁנֵי כֶבֶשִׁים בְּנֵי
שָׁנָה לְזִבַּח שְׁלָמִים:
20 וְהִנִּיף הַכֹּהֵן אֶתֶּם עַל לֶחֶם הַבְּכוֹרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי
יְהוָה עַל־שְׁנֵי כֶבֶשִׁים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן:

21 A povoláte právě v den tento - svolání svaté budiž vám, - žádné práce služebné nebudete konati, ustanovení věčné ve všech bydlištích vašich, pro pokolení vaše.

22 A až budete sklízeti sklizeň země své, nesklidíš zcela rohu pole svého při své sklizni a pahorky sklizně své nebudeš sbírat, chudému a cizinci ponecháš je, já Hospodin, Bůh váš.

23 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

24 Mluv k synům Jisraele řka: Měsíce sedmého, prvního dne měsíce budete mít [slavnost] odpočinití, upamatování troubením, svolání svaté!

25 Žádné práce služebné nebudete konati a přinesete obět zápalnou Hospodinu.

26 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

27 Avšak desátého [dne] tohoto měsíce sedmého jest den očist, svolání svaté budete mít, a pokoříte se a přinesete obět zápalnou Hospodinu.

28 A nižádné práce nebudete konati právě v den tento, neboť den očist jest, aby zjednal očistu pro vás před Hospodinem Bohem vaším.

29 Neboť každá osoba, která se nepokoří právě v den tento, budiž vyhlazena z lidu svého.

30 A každá osoba, která konati bude jakékoli dílo právě v den tento, osobu tuto vyhladím já, ze středu lidu jejího.

31 Nižádného díla nebudete konati; ustanovení věčné pro pokolení vaše ve všech bydlištích vašich.

32 [Svátkem] naprostého odpočinití jest on vám, [a] pokoříte se devátého dne [toho] měsíce navečer, od večera do večera budete slaviti odpočinití své.

33 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

34 Mluv k synům Jisraele řka: Patnáctého dne měsíce sedmého tohoto jest svátek stanů po sedm dní Hospodinu.

21 וּקְרַאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם:

22 וּבִקְצֹרְכֶם אֶת־קִצִיר אֲרָצְכֶם לֹא־תִכְלֶה פֶּאת שָׂדֶךְ בִּקְצֹרֶךְ וּלְקַט קִצִירֶךְ לֹא תִלְקַט לְעֹנִי וּלְגֵר תַּעֲזֹב אַתֶּם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ס

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

24 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבְּתוֹן זָכוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ:

25 כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: ס

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

27 אַךְ בְּעֶשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה:

28 וְכָל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפּוּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

29 כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲנֶה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וּנְכַרְתָּה מֵעַמִּיהָ:

30 וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־מְלֹאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהִאֲבֹדְתִי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקְרָב עִמָּה:

31 כָּל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם:

32 שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשֻׁעָה לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב מֵעָרֵב עַד־עָרֵב תִּשְׁבַּתוּ שַׁבְּתֹכֶם: ך

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

34 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם

35 Dne prvního jest svolání svaté, žádné práce služebné nebudete konati.

36 Po sedm dní přináseti budete zápalnou obět Hospodinu, dne osmého budete míti svolání svaté a přinesete zápalnou obět Hospodinu, sváteční shromáždění jest, žádné práce služebné nebudete konati.

37 To jsou sváteční doby Hospodinovy, které provoláte jako svolání svatá, aby[ste] přinášeli [o nich] obět zápalnou, celoobět a moučnou obět a oběti porážky a úlitby, úděl každého dne o jeho dni,

38 kromě sabatů Hospodinových a kromě darů vašich a kromě všech slibů vašich a kromě dobrovolných věnování vašich, která dáte Hospodinu.

39 Avšak patnáctého dne měsíce sedmého, až sklídíte úrodu země) budete slaviti svátek Hospodinův sedm dní; dne prvního jest odpočinuti a dne osmého jest odpočinutí.

40 A vezmete sobě dne prvního plod stromu Hadar, ratolesti palmové a větve stromu Abot a vrby potoční a radujte se před Hospodinem sedm dní.

41 A slavte jej jako slavnost Hospodinu sedm dní v roce, ustanovení věčné pro pokolení vaše, měsíce sedmého slaviti jej budete.

42 Ve stanech budete bydleti sedm dní, každý domorodec v Jisraeli ať bydlí ve stanech.

43 Aby věděla pokolení vaše, že ve stanech dal jsem bydleti synům Jisraele, když vedl jsem je ze země egyptské, já jsem Hospodin, Bůh váš.

44 I oznámil Mošé sváteční doby Hospodinovy synům Jisraele.

Kapitola dvacátá čtvrtá

1 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

2 Přikaz synům Jisraele, aby přivzali tobě olej olivový, čistý, vytlačený

[z oliv] ke svícení aby rozžato bylo světlo stálé

לְחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה:
35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מִלְאֲכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

36 שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ וַיְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הוּא כָּל־מִלְאֲכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

37 אֱלֹהִים מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אַתֶּם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהִקְרִיב אִשָּׁה לַיהוָה עֲלֶיהָ וּמִנְחָה זֶבַח וּנְסֻכִּים דְּבַר־יוֹם בַּיּוֹמוֹ:

38 מִלֶּבֶד שַׁבַּת יְהוָה וּמִלֶּבֶד מִתְּנוּתֵיכֶם וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה:

39 אֵד בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לְחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאֹת הָאָרֶץ תַּחֲנוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבְּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבְּתוֹן:

40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפַּת תְּמָרִים וְעֵנַף עֵץ־עֵבֶת וְעַרְבֵי־נַחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים:

41 וַחֲגַתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תַחֲנוּ אֹתוֹ:

42 בַּסֻּכּוֹת תִּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֹזֶרַח בְּיִשְׂרָאֵל יִשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת:

43 לְמַעַן יָדְעוּ דַרְתֵיכֶם כִּי בַּסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מִעַדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ה

WTT Leviticus 24:1 יהוה אל-משה לאמר:

[z oliv] ke svícení, aby rozžato bylo světlo stálé.

3 Vně opony [před schránkou] svědectví ve stanu úmluvy upraví je Aharon [po dobu] od večera do rána před Hospodinem, ustanovení věčné pro pokolení vaše.

4 Na svícnu čistém upraví světla před Hospodinem stále.

5 A vezmeš jadrnou mouku a zpečeš ji ve dvanáct koláčů, ze dvou desetin bude jednotlivý koláč.

6 A rozložíš je po dvou vrstvách, po šesti vrstvu, na stůl Čistý před Hospodinem.

7 A dáš vrstvu kadidlo čisté, aby bylo pro chléb [údělem] připomenutí, obět zápalná.

8 Sobotu co sobotu nechť upraví to před Hospodinem stále, [dar] synů Jisraele, jako smlouvu věčnou.

9 A bude [to] náležití Aharonovi a synům jeho a budou to jísti na místě svatém, neboť jako věc svatosvatá mu náleží ze zápalných obětí Hospodinových, jako dávka věčná.

10 Vyšel pak syn ženy jisraelské, jenž však byl syn muže egyptského, do středu synů Jisraele, i dostali se do hádky v táboře, syn Jisraelitky a muž jisraelský.

11 Tu dotekl se potupné syn jisraelské ženy Jména a rouhal se, i přivedli ho k Mošému; jméno matky jeho pak bylo Šelomit, dcera Dibriho z kmenu Dan.

12 A dali ho do vazby, až by se jim dostalo výkladu podle výroku Hospodinova.

13 I mluvil Hospodin k Mošému řka:

14 Vyved' rouhače ven z tábora, a nechť oprou všichni, kteří [to] zaslechli ruce své o jeho hlavu a nechť ho [zasypou] kameny, celá obec.

15 A k synům Jisraele mluv řka: Kdokoliv se rouhá Bohu svému, ponese hřích svůj.

2 צו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כְּתִית לְמָאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:

3 מִחוּץ לְפָרְכַת הָעֵדוּת בְּאֵהָל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

4 עַל הַמִּנְחָה הַטְּהֵרָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנְּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד: ה

5 וּלְקַחַת סֹלֶת וְאִפִּיתָ אֹתָהּ שֵׁתִים עֲשָׂרָה חֻלוֹת שְׁנֵי עֲשָׂרִים יִהְיֶה הַחֻלָּה הָאֶחָת:

6 וְשִׁמַּתְּ אוֹתָם שֵׁתִים מֵעֶרְכוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֹכֶת עַל הַשְּׁלֶחַן הַטְּהוֹר לִפְנֵי יְהוָה:

7 וְנָתַתְּ עַל־הַמַּעֲרֹכֶת לְבִנָּה זָכָה וְהִיְתָה לְלֶחֶם לְאֻזְכָּרָה אֲשֶׁה לַיהוָה:

8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעֲרֹכְנוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:

9 וְהִיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וְאָכְלוּהוּ בְּמִקּוֹם קֹדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא לוֹ מֵאֲשֵׁי יְהוָה חֶק־עוֹלָם: ס

10 וַיֵּצֵא בֶן־אִשָּׁה יִשְׂרָאֵלִית וְהוּא בֶן־אִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנְצֹו בַּמַּחֲנֶה בֶן הַיִּשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרָאֵלִי:

11 וַיִּקַּב בֶּן־הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת־הַשֵּׁם וַיִּקְלַל וַיִּבְיֹאוּ אֹתוֹ אֶל־מֹשֶׁה וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בְּת־דְּבָרֵי לְמַטֵּה־דָן:

12 וַיִּנְיַחוּהוּ בַּמִּשְׁמֶר לְפָרֵשׁ לָהֶם עַל־פִּי יְהוָה: ה

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

14 הוֹצֵא אֶת־הַמְקַלֵּל אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָּל־הַשְּׁמַעִים אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֵאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה:

15 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִקְלַל

16 Kdo však jméno Hospodinovo [jmenovitě] tupí, smrtí usmrčen bude, [kameny] zahází ho celá obec, jak cizinec tak domorodec, když [jmenovitě] tupí Jméno, usmrčen bude.

17 A jestliže ubije někdo jakoukoliv bytost lidskou, smrtí usmrčen bude.

18 A kdo ubije bytost zvířecí, zaplatí ji, život za život.

19 A kdo způsobí [tělesnou] vadu bližnímu svému, jak učinil, budiž učiněno jemu.

20 Zlomeninu za zlomeninu, oko za oko, zub za zub, jako způsobil vadu na člověku, tak budiž jemu způsobena.

21 A kdo ubije zvíře, zaplatí je, a kdo ubije člověka, usmrčen bude.

22 Jednostejné právo budiž vám, cizinec jako domorodec buď, neboť já jsem Hospodin, Bůh váš.

23 I mluvil to Mošé k synům Jisraele, tu vyvedli rouhače ven mimo tábor a zasypali ho kamením a synové Jisraele učinili, jak byl přikázal Hospodin Mošému.

Kapitola dvacátá pátá

1 I mluvil Hospodin k Mošému na hoře Sinaj řka:

2 Mluv k synům Jisraele a rci jim: Až přijdete do země, kterou dávám vám, ať slaví země odpočinek Hospodinu.

3 Šest let budeš osévati pole své a šest let ořezávati vinici svou a sklízeti úrodu její.

4 A roku sedmého odpočinek naprostý bude mítí země, sabat pro Hospodina, pole své neoseješ a vinici svou neořežeš.

5 A obnože své [loňské] žně nesežneš a hrozny révy své neobereš, rok odpočinutí bude mítí země,

6 A budete mítí [úrodu] toho odpočinku země k jídlu, ty a služebník tvůj a služka tvá a námezdník tvůj a přísedník tvůj, kteří přebývají u tebe.

7 A pro dobytek tvůj a zvíř, která jest v zemi tvé, bude všechna úroda

אֱלֹהֵיוּ וְנִשָּׂא חַטָּאוֹ:

16 וְנִקְבַּ שֵׁם־יְהוָה מוֹת יוֹמָת רְגוּם יִרְגְּמוּ־בּו כָּל־הָעֵדָה כִּגְר כְּאִזְרַח בְּנִקְבוֹ־שֵׁם יוֹמָת:

17 וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוֹמָת:

18 וּמִכַּה נֶפֶשׁ־בַּהֶמָּה יִשְׁלַמְנָה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ:

19 וְאִישׁ כִּי־יִתֵּן מוֹם בְּעַמִּיתוֹ כְּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יַעֲשֶׂה לוֹ:

20 שָׁבֵר תַּחַת שָׁבֵר עֵינַי תַּחַת עֵינַי שֵׁן תַּחַת שֵׁן כְּאֲשֶׁר

יִתֵּן מוֹם בְּאָדָם כֵּן יִנָּתֵן בּוֹ:

21 וּמִכַּה בַּהֶמָּה יִשְׁלַמְנָה וּמִכַּה אָדָם יוֹמָת:

22 מִשֶּׁפֶט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כִּגְר כְּאִזְרַח יִהְיֶה כִּי אֲנִי

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

23 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת־הַמִּקְלָל

אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֲבָן וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ

כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: פ

WTT Leviticus 25:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר:

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תְּבֹאוּ

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשַׁבְּתָה הָאָרֶץ שַׁבַּת

לַיהוָה:

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כְּרֶמֶךְ וְאִסַּפְתָּ

אֶת־תְּבוֹאָתָה:

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן יִהְיֶה לְאָרֶץ שַׁבַּת

לַיהוָה שָׂדֶךְ לֹא תִזְרַע וּכְרֶמֶךְ לֹא תִזְמַר:

5 אֵת סִפִּיחַ קִצִּירֶךְ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־עֲנָבֵי גִזְרֶךְ לֹא

תִּבְצַר שְׁנַת שַׁבְּתוֹן יִהְיֶה לְאָרֶץ:

6 וְהִיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לֶאֱכֹלָה לָךְ וּלְעֶבְדְּךָ

její k pokrmu.

8 A napočteš si sedm ročních týdnů, [totiž] sedm roků sedmkrát, takže doba sedmi ročních týdnů bude ti činiti devět a čtyřicet let.

9 Pak dáš rozezvučeti se troubení pozounu v měsíci sedmém desátého dne měsíce, o dni smíření dáte rozezvučeti se pozounu ve veškeré zemi své.

10 A posvětíte padesátiletí a vyhlásíte propuštění [na svobodu] v zemi všem obyvatelům jejím, ten [rok] vám jubilejním bude, že vrátíte se každý k vlastnictví svému a každý k rodu svému vrátíte se.

11 Jubilejní rok jest, [jubilejním rokem] budiž vám rok padesátý - nebudete zasévatí a nesežnete obnože jeho a neoberete révy neořezané jeho.

12 Neboť jubilejní rok jest, svatým bude vám, co [se naskytne] na poli, z toho budete jísti úrodu jeho.

13 Toho roku jubilejního vrátíte se každý k vlastnictví svému.

14 A když prodáte prodejnou [věc] druhu svému nebo koupíte z ruky druhu svého, neutiskujte jeden druhého.

15 Podle počtu let po roce jubilejním koupíš od druhu svého, podle počtu roků žní prodá tobě.

16 Podle většího počtu let zvýšíš kupní cenu a podle menšího počtu let snížíš kupní cenu, neboť počet úrod prodává tobě.

17 Tak neutiskujte jeden druhého, nýbrž báti se budeš Boha svého, neboť já jsem Hospodin, Bůh váš.

18 A konejte ustanovení má a práva má ostříhejte a konejte je a [tak] budete bydleti na zemi bezpečně.

19 Vydá země plod svůj, že se najíte do sytá a bydleti budete bezpečně na ní.

20 fteknete-li však: co budeme jísti roku sedmého, vždyť nesmíme osévatí ani sklízeti úrody své.

21 Tak vzkážu své požehnání vám roku šestého, že vydá úrodu na ta tři

וְלֹאֲמַתָּךְ וְלִשְׂכִירְךָ וְלִתְשׁוּבָךְ הַגֵּרִים עִמָּךְ:

7 וְלִבְהִמַּתָּךְ וְלִחֲיָהּ אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָּל־תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל: ס

8 וּסְפַרְתָּ לָךְ שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים וְהָיוּ לָךְ יָמֵי שִׁבְעַת שָׁנִים תְּשַׁע וָאַרְבָּעִים שָׁנָה:

9 וְהִעֲבַרְתָּ שׁוֹפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכַּפָּרִים תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל־אַרְצְכֶם:

10 וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְקִרְאתֶם דְּרוֹר בְּאֶרֶץ לְכָל־יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל הוּא תִּהְיֶה לָכֶם וּשְׁבַתֶּם אִישׁ אֶל־אֲחֻזּוֹתָיו וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשׁוּבוּ:

11 יוֹבֵל הוּא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת־סִפְיַחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת־נְזוּרֶיהָ: 12 כִּי יוֹבֵל הוּא קִדַּשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה תֹאכְלוּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:

13 בְּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשׁוּבוּ אִישׁ אֶל־אֲחֻזּוֹתָיו:

14 וְכִי־תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לְעַמִּיתְךָ אוֹ קָנָה מִיַּד עַמִּיתְךָ אֶל־תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־אֲחֻיוֹ:

15 בְּמִסְפַּר שָׁנִים אַחֵר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עַמִּיתְךָ בְּמִסְפַּר שְׁנֵי־תְבוּאוֹת יִמְכַר־לָךְ:

16 לְפִי רֵב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעַט הַשָּׁנִים תִּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבוּאוֹת הוּא מִזְכָּר לָךְ:

17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־עַמִּיתוֹ וְיִרְאֵת מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־חֻקְתִּי וְאֶת־מִשְׁפָּטֵי תִשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אִתְּם וַיִּשְׁבַּתֶּם עַל־הָאֶרֶץ לְבִטָּח:

19 וְנָתַנָּה הָאֶרֶץ פְּרִיָּהּ וְאָכַלְתֶּם לְשִׁבְעָה וַיִּשְׁבַּתֶּם לְבִטָּח עָלֶיהָ:

20 וְכִי תֹאמְרוּ מֵה־נֹאכַל בְּשָׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרַע

léta:

22 Zatím co budete zasévatí roku osmého, tak budete jísti z úrody staré; do roku devátého, až vzejde jeho úroda, budete jísti [úrodu] starou.

23 Půda však nesmí býti prodána nadobro, neboť moje jest země, neboť cizinci a přisedníci vy jste u mne.

24 Tak v celé zemi svého vlastnictví připustíte výkup pro půdu.

25 A zchudne-li bratr tvůj a prodá ze statku svého, tak nechť přijde jeho nejbližší příbuzný jako vykupitel a vykoupí prodaný [majetek] bratra svého.

26 Jestliže však někdo nemá žádného vykupitele, ale domůže se tolik, kolik je k výkupu potřebí,

27 tak nechť odečte léta od svého prodeje a vrátí zbytek tomu, jemuž prodal, pak vrátí se k vlastnictví svému.

28 Nedomůže-li se však toho, co potřebí jest k navrácení, tak zůstane jím prodané v ruce kupcově až do roku jubilejního, i bude uvolněno v roce jubilejním a [on] vrátí se k majetku svému.

29 A jestliže někdo prodá obytný dům v městě [obehnaném] hradbami, tak potrvá výkupné právo jeho až do dovršení roku jeho prodeje, [po dobu] roku potrvá právo výkupné.

30 Jestliže však nebude vykoupěn než uplyne úplný rok, tak připadne dům, který je v městě, jež má hradby, nadobro tomu, kdo jej nabyl, pro pokolení jeho; nebude uvolněn v roce jubilejním.

31 Domy ve dvorcích však, které nemají kolem hradeb, [každý] k [pozemkům] polním země počítán budiž, [právo] vykoupení pro něj [platí] a v roce jubilejním bude uvolněn.

32 Měštům levitů pak, domům měst jejich vlastnictví - [právo] vykoupení věčného náleží levitům.

33 I jestliže někdo z levitů jej vykoupí, tak bude prodaný dům [a sice] z města jeho vlastnictví v roce jubilejním uvolněn, neboť domy měst levitských jsou vlastnictvím jejich uprostřed synů Jisraele.

וְלֹא נֶאֱסַף אֶת־תְּבוּאָתָנוּ:

21 וְצוֹיִתִי אֶת־בְּרַכְתִּי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשְּׁשִׁית וְעָשִׂיתָ

אֶת־הַתְּבוּאָה לְשָׁלֹשׁ הַשָּׁנִים:

22 וְזִרְעֶתֶם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינֹת וְאֶכְלֶתֶם מִן־הַתְּבוּאָה

יָשֵׁן עַד הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעֹת עַד־בּוֹא תְּבוּאָתָה תֹאכְלוּ יָשֵׁן:

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמְכַר לְצַמְתַּת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים

וְתוֹשְׁבִים אַתֶּם עַמְדִי:

24 וּבְכָל אֶרֶץ אֲחֻזְתְּכֶם גְּאֻלָּה תִתְּנוּ לָאָרֶץ: ס

25 כִּי־יִמְוָךְ אַחִיד וּמְכַר מֵאֲחֻזְתּוֹ וּבָא גְאֻלּוֹ הַקָּרֵב

אֵלָיו וְגָאֹל אֶת מִמְכַר אַחִיו:

26 וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לוֹ גְאֹל וְהַשִּׁינָה יָדוֹ וּמָצָא כְּדִי

גְּאֻלְתּוֹ:

27 וְחָשַׁב אֶת־שְׁנֵי מִמְכָרוֹ וְהָשִׁיב אֶת־הָעֶרֶךְ לְאִישׁ אֲשֶׁר

מְכַרְלוֹ וְשָׁב לְאֲחֻזְתּוֹ:

28 וְאִם לֹא־מָצָאָה יָדוֹ דֵּי הָשִׁיב לוֹ וְהָיָה מִמְכָרוֹ בְּיַד

הַקָּנָה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וַיֵּצֵא בִיבֹל וְשָׁב לְאֲחֻזְתּוֹ:

29 וְאִישׁ כִּי־יִמְכַר בֵּית־מוֹשָׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה גְּאֻלְתּוֹ

עַד־תֵּם שְׁנַת מִמְכָרוֹ יָמִים תִּהְיֶה גְּאֻלְתּוֹ:

30 וְאִם לֹא־יִגָּאֹל עַד־מְלֹאת לוֹ שָׁנָה תְּמִימָה וְקָם

הַבֵּית אֲשֶׁר־בְּעִיר אֲשֶׁר־[לֹא] [לוֹ] חֹמָה לְצַמְיַתָּה לְקָנָה

אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בִיבֹל:

31 וּבְתֵי הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה

הָאָרֶץ יִחָשַׁב גְּאֻלָּה תִהְיֶה־לוֹ וּבִיבֹל יֵצֵא:

32 וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי אֲחֻזְתָּם גְּאֻלַּת עוֹלָם תִּהְיֶה

לְלוִיִּם:

33 וְאֲשֶׁר יִגָּאֹל מִן־הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמְכַר־בֵּית וְעִיר אֲחֻזְתּוֹ

בִּיבֹל כִּי בְתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם הוּא אֲחֻזְתָּם בְּתוֹךְ בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל:

34 A pole z pozemků u měst jejich nebudiž prodáno, neboť jejich věčné vlastnictví to jest.

35 A když zchudne bratr tvůj a ruka jeho klesne vedle tebe, tak se ho ujmí, jako cizince a přísedníka, aby se živil vedle tebe.

36 Nevezmi od něho úroku ani přírážky, nýbrž báti se budeš Boha svého, aby se mohl živiti bratr tvůj vedle tebe.

37 Peněz svých nedáš mu na úrok a za příplatek mu nedáš potraviny své.

38 Já jsem Hospodin, Bůh váš, který jsem vyvedl vás ze země egyptské, abych dal vám zemi Kanaan, abych byl vám Bohem.

39 A zchudne-li bratr tvůj u tebe, tak že by sebe prodal tobě, nedej mu sloužit službu otrockou.

40 Jako námezdník, jako přísedník bude u tebe, až do roku jubilejního bude sloužiti u tebe.

41 Pak vyjde od tebe, on a děti jeho s ním a vrátí se ke své rodině a k majetku otců svých se vrátí.

42 Neboť moji služebníci jsou, které jsem vyvedl ze země Egypta, nemají býti prodáváni jako se prodává otrok.

43 Nemáš nad ním vládnouti sveřepě, nýbrž báti se budeš Boha svého.

44 [Pokud pak jde] o služebníka tvého a služku tvou, kteří mají tobě náležití, - z národů, kteří jsou kolem vás, z nich můžete nabývatí otroka a služku.

45 A také z dětí přísedníků, kteří přebývají u vás, z nich můžete [takové] nabývatí a z rodu jejich, který jest u vás, které zplodili v zemi vaší, a oni budou vlastnictvím vaším.

46 Zůstavíte si je svým dětem po vás, aby si [je] podrželi vlastnictvím, navždy můžete je míti za otroky, avšak nad bratry svými, syny Jisraele, žádný nad bratrem svým nebudeš vládnouti sveřepě.

47 Jestliže se zmůže cizinec nebo přísedník u tebe a tvůj bratr zchudne vedle něho a prodá sebe cizinci přísedníků u tebe nebo potomku z rodu cizincova,

34 וְשָׂדֵה מְגֹרֶשׁ עֲרִיָּהֶם לֹא יִמָּכַר כִּי־אֲחֻזַּת עוֹלָם הוּא לָהֶם: ס

35 וְכִי־יִמּוֹד אַחִיד וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהִחֲזַקְתָּ בּוֹ גֵר וְתוֹשֵׁב וְחִי עִמָּךְ:

36 אַל־תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתִרְבִּית וְיִרְאֵתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחִי אַחִיד עִמָּךְ:

37 אֶת־כֶּסֶףךָ לֹא־תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבִמְרִבִּית לֹא־תִתֵּן אֹכְלֶיךָ:

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְתֵת לָכֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים: ס

39 וְכִי־יִמּוֹד אַחִיד עִמָּךְ וְנִמְכַרְלָךְ לֹא־תַעֲבֹד בּוֹ עֲבַדַת עֶבֶד:

40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשֵׁב יְהִיָּה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת הַיָּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ:

41 וַיֵּצֵא מֵעִמָּךְ הוּא וּבְנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב:

42 כִּי־עֲבָדֵי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יִמָּכְרוּ מִמְכָּרַת עֶבֶד:

43 לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ וְיִרְאֵתָ מֵאֱלֹהֶיךָ:

44 וְעֲבָדְךָ וְאִמְתְּךָ אֲשֶׁר יְהִי־לְךָ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאָמָה:

45 וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשְׁבִים הַגֵּרִים עִמָּכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאֶרְצְכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְאֲחֻזָּה:

46 וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לְבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרֵשֶׁת אֲחֻזָּה לְעַלְמָם בְּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאֲחֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאֲחֵיו לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ: ס

48 tak mu náleží, potom když byl sebe prodal, [právo] vykoupení; někdo z bratří jeho ať ho vykoupí,

49 nebo strýc jeho nebo syn strýce jeho ať ho vykoupí, nebo někdo z jeho krevního příbuzenstva, z rodu jeho, ať ho vykoupí, nebo zmůže-li se, [sám] ať sebe vykoupí.

50 A /sice tak, že] bude počítati s tím, jenž ho koupil, od roku, kdy se mu prodal, až do roku jubilejního; a peníze, za něž se prodal, nechť odpovídají počtu let, jako by /po tu] dobu byl býval námezdníkem u něho.

51 Jestliže jest ještě mnoho let [do roku jubilejního], zapraví příslušné výkupné své z peněz, za něž byl koupen.

52 A jestliže zbývá málo let do roku jubilejního, tedy spočítá s ním, přiměřeně svým rokům ať vrátí výkupné své.

53 Jako námezdník, [jenž] rok do roku [slouží], bude u něho, ať nevládne nad ním sveřepě před očima tvýma.

54 Nebude-li však takto vykoupen, pak vyjde v roce jubilejním on a dítky jeho s ním.

55 Neboť mně patří synové Jisraele jako služebníci, moji služebníci jsou, které jsem vyvedl ze země egyptské, já jsem Hospodin, Bůh váš.

Kapitola dvacátá šestá

1 Nedělejte si bůžků a tesané [modly] a sloupu nezdvihněte sobě a kamene malovaného nestavějte v zemi své, abyste se u něho klaněli, neboť já jsem Hospodin, Bůh váš.

2 Sabatů mých ostříhejte a svatyni mou mějte ve [zbožně] úctě, já jsem Hospodin.

3 Budete-li v ustanoveních mých kráčet a příkazy mé zachovávat a konati je,

4 tak dám vám deště v [pravé] době jejich, že dá země úrodu svou a strom na poli dá plod svůj.

47 וְכִי תִשִּׁיג יָד גֵּר וְתוֹשֵׁב עִמָּךְ וּמָדָד אַחִיד עִמּוֹ וְנִמְכַר לְגֵר תוֹשֵׁב עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר:

48 אַחֲרֵי נִמְכַר גְּאֻלָּה תִהְיֶה-לוֹ אֶחָד מֵאֲחָיו יִגְאָלֵנוּ:

49 אוֹ-יָדָדוֹ אוֹ בֶן-יָדָדוֹ יִגְאָלֵנוּ אוֹ-מִשָּׂאֵר בְּשָׂרוֹ

מִמִּשְׁפַּחַתוֹ יִגְאָלֵנוּ אוֹ-הַשִּׁנָּה יָדוֹ וְנִגְאָל:

50 וְחָשַׁב עִם-קִנְהוֹ מִשְׁנַת הַמְכָרוֹ לוֹ עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְהָיָה כֶסֶף מִמְכָרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שְׂכִיר יִהְיֶה עִמּוֹ:

51 אִם-עוֹד רַבּוֹת בְּשָׁנִים לְפִיחֵן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ:

52 וְאִם-מְעַט נִשְׂאָר בְּשָׁנִים עַד-שְׁנַת הַיָּבֵל וְחָשַׁב-לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת-גְּאֻלָּתוֹ:

53 כִּשְׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא-יִרְדְּנוּ בְּפִרְךָ לְעֵינֶיךָ:

54 וְאִם-לֹא יִגְאָל בְּאֻלָּה וְיִצֵּא בְּשְׁנַת הַיָּבֵל הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ:

55 כִּי-לִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדִי הֵם אֲשֶׁר-הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

WTT Leviticus 26:1 לאֲתַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִם וּפְסֹל וּמִצְבֵּה

לֹא-תִקְמוּ לָכֶם וְאִבֵּן מִשְׁכִּית לֹא תִתְנוּ בְּאֶרֶצְכֶם לְהַשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

2 אֶת-שַׁבְּתַתִּי תִשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה: ס

3 אִם-בַּחֲקַתִּי תֵלְכוּ וְאֶת-מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם:

4 וְנָתַתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעֵתָם וְנָתַנָּה הָאָרֶץ יְבוּלָה וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיֹו:

5 וְהִשִּׁיג לָכֶם דִּישׁ אֶת-בָּצִיר וּבָצִיר יִשִּׁיג אֶת-זֶרַע

5 A sahati bude u vás mlat až do vinobraní a vinobraní dosáhne setby; a budete jísti chléb svůj do sytosti a budete bydleti bezpečně v zemi své.

6 A dám mír v zemi, že ulehnete, a nikdo [vás] nevyděsí, a já odstráním lítou zvěř ze země a meč neprotáhne zemí vaší.

7 A budete pronásledovati nepřátele své, i propadnou před vámi meči.

8 Zaženou pět z vás sto a sto z vás deset tisíc zaženou, i propadnou nepřátelé vaši před vámi meči.

9 A obrátím se k vám a učiním vás plodnými a rozmnožím vás a utvrdím smlouvu svou s vámi.

10 A budete jísti staré, prastaré a staré pro nové odklidíte.

11 A dám příbytek svůj do středu vašeho a nebude si vás duše má oškliviti.

12 A kráčeti budu ve středu vašem a budu vám Bohem a vy budete lidem mým.

13 Já jsem Hospodin, Bůh váš, který jsem vyvedl vás ze země egyptské, abyste jim neotročili, a zlomil jsem závory jha vašeho a dal vám kráčeti zpříma.

14 Nebudete-li však mne poslouchati a nebudete-li konati všechny příkazy tyto,

15 a budete-li pohrdati příkazy mými a budou-li se protiviti práva má duši vaší, tak že nebudete konati všechny příkazy mé, a [budete] rušiti smlouvu mou,

16 tak i já totéž učiním vám a uvalím na vás hrůzu, úbytě a horečku, jež dají hasnouti zraku a hynouti životu; i budete zasévat nadarmo setbu svou, [a] stráví ji nepřátelé vaši.

17 Obrátím tvář svou proti vám, že budete biti [před] svými nepřáteli a podmaní vás ti, kteří vás nenávidí a budete prchati, ač vás nikdo nehoní.

18 Jestliže ani potom mne neposlechnete, ještě více vás potrestám, sedmeronásobně pro hříchy vaše.

19 A zlomím pýchu vzdoru vašeho a udělám nebe vaše jako železo a

וְאָכַלְתֶּם לַחֲמֻכְם לְשִׁבְעַת יָמֵי וַיִּשְׁבַּח בְּאַרְצְכֶם:

6 וְנָתַתִּי שָׁלוֹם בְּאַרְץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאִין מַחְרִיר וְהַשְׁבַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְחָרַב לֹא־תַעֲבֹר בְּאַרְצְכֶם:

7 וְיִרְדְּפֶתֶם אֶת־אֹיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ לְפָנֵיכֶם לְחָרַב:

8 וְיִרְדְּפוּ מִכֶּם חֲמֻשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רַבָּה יִרְדְּפוּ וְנָפְלוּ אֹיְבֵיכֶם לְפָנֵיכֶם לְחָרַב:

9 וּפָנִיתִי אֵלֵיכֶם וְהִפְרִיתִי אֶתְכֶם וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִקִּימְתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם:

10 וְאָכַלְתֶּם יֶשֶׁן נוֹשֵׂן וְיֶשֶׁן מִפְּנֵי חָדָשׁ תּוֹצִיאוּ:

11 וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִנְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם:

12 וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם:

13 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵהָיִית לָהֶם עֲבָדִים וְאֲשַׁבֵּר מִטַּת עַלְכֶם וְאֹלֶךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוֹת: ה

14 וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה:

15 וְאִם־בַּחֲקֹתַי תִּמְאֲסוּ וְאִם אֶת־מִשְׁפָּטִי תִנְעַל נַפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לְהִפְרֹכְכֶם אֶת־בְּרִיתִי:

16 אֲפִי־אֲנִי אַעֲשֶׂה־זֹאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהִלָּה אֶת־הַשַּׁחֲפֹת וְאֶת־הַקְּדָחַת מְכַלּוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבַת נֶפֶשׁ וְזִרְעֹתָם לְרִיק זֵרַעְכֶם וְאָכְלֵהוּ אֹיְבֵיכֶם:

17 וְנָתַתִּי פָנַי בָּכֶם וְנִנְפַתֶם לְפָנַי אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ בָכֶם שְׁנֵאֵיכֶם וְנִסַּתֶם וְאִין־רָדַף אֶתְכֶם: ס

18 וְאִם־עַד־אֵלֶּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְיִסְפַּתִּי לְיִסְרָה אֶתְכֶם שִׁבְעַת עַל־חַטָּאתֵיכֶם:

19 וְשִׁבַּרְתִּי אֶת־גְּאוֹן עֲזֹכֶם וְנָתַתִּי אֶת־שְׁמִיכֶם כְּבַרְזֶל וְאֶת־אַרְצְכֶם כְּנֹחֶשֶׁת:

zemi vaši jako měď.

20 I bude vyčerpána nadarmo síla vaše, nedát' země vaše úrody své a strom země nedá plodu svého.

21 A budete-li kráčet proti mně, a nebudete chtítí mne poslouchati, budu vás dále bítí, sedmeronásobně, [jak zasluhujete] dle hříchů svých.

22 A pustím na vás zvěř polní, aby uvedla na vás sirotu a vyhubila dobytek váš a umenšila vás, že zpustnou cesty vše.

23 A jestliže přes to nepodvolíte se kázni mé a půjdete proti mně,

24 tak půjdu i já proti vám a budu vás také já bítí sedmeronásobně pro hříchy vaše.

25 A uvedu na vás meč, jenž pomstou pomstí [zrušení] smlouvy a shrnete-li se do měst svých, tak pošlu mor mezi vás, že budete vydáni do rukou nepřítelů,

26 lámaje vám oporu chleba, že péci bude deset žen chléb váš v jedné peci a [pak] vrátí vám chléb zvážený, a budete jísti a nenasytíte se.

27 A když přesto mne neposlechnete a půjdete proti mně,

28 tak půjdu proti vám se hněvem a potrestám vás také já sedmeronásobně za hříchy vaše.

29 A jísti budete maso synů svých a maso dcer svých jísti budete.

30 A já zničím vaše [obětní] výšiny a vyhladím vaše sluneční sloupy a dám mrtvolvy vaše na trupy bůžků vašich, a v ošklivosti bude vás míti duše má.

31 A obrátím města vaše ve zříceniny a zpustoším svatyně vaše a nebudu čichati vaši [obětní] vůni příjemnou.

32 A já zpustoším zemi, že se zhrozí nad ní nepřátelé vaši, kteří se v ní usadí.

33 A vás rozptýlím mezi národy a vytrasím za vámi meč, i bude země vaše pustinou a města vaše budou ssutinou.

3.4 Tehdy obdrží země splaceny své [roční] sabaty po celou dobu svého zpustošení, zatím co vy budete v zemi svých nepřátel, tehdy bude

20 וְתָם לְרִיק כַּחֲכֶם וְלֹא־תִתֶּן אֶרְצְכֶם אֶת־יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ לֹא יִתֵּן פְּרִיָּו:

21 וְאִם־תֵּלְכוּ עִמִּי קָרִי וְלֹא תֵאבְדוּ לְשִׁמְעַ לִי וְיִסְפַּתִּי עֲלֵיכֶם מִכָּה שֶׁבַע כַּחֲטֹאתֵיכֶם:

22 וְהִשְׁלַחְתִּי בְּכֶם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ אֶת־בְּהֵמַתְכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנָשְׂמוּ דְרָכֵיכֶם:

23 וְאִם־בְּאֵלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי קָרִי:

24 וְהִלַּכְתִּי אַף־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי וְהִכִּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי שֶׁבַע עַל־חַטֹּאתֵיכֶם:

25 וְהִבֵּאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמַת נִקְמַת־בְּרִית וְנֹאסַפְתֶּם אֶל־עַרְיֹכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דָבָר בְּתוֹכְכֶם וְנִתְתֶם בְּיַד־אֹיִב:

26 בְּשִׁבְרֵי לֶכֶם מִטֶּהֱלַחַם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לַחֲמֹכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד וְהִשִּׁיבוּ לַחֲמֹכֶם בְּמִשְׁקַל וְאָכַלְתֶּם וְלֹא תִשָּׁבְעוּ: ס

27 וְאִם־בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי:

28 וְהִלַּכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת־קָרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם אַף־אֲנִי שֶׁבַע עַל־חַטֹּאתֵיכֶם:

29 וְאָכַלְתֶּם בֶּשֶׂר בְּנֵיכֶם וּבֶשֶׂר בְּנֵיתֵיכֶם תֹּאכְלוּ:

30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בְּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת־חַמְנֵיכֶם וְנִתְתִי אֶת־פְּגַרְיֹכֶם עַל־פְּגַרֵי גִלּוּלֵיכֶם וְנִעַלָה נַפְשֵׁי אֶתְכֶם:

31 וְנִתְתִי אֶת־עַרְיֹכֶם חֲרָבָה וְהִשְׁמֹתִי אֶת־מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא אֲרִיחַ בְּרִיחַ נִיחַחְכֶם:

32 וְהִשְׁמַתִּי אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשָׂמּוּ עָלֶיהָ אִיבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ:

33 וְאֶתְכֶם אֲזַרְהַ בְּגוֹיִם וְהִרִיקְתִּי אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב וְהִיתָה אֶרְצְכֶם שְׂמֵמָה וְעַרְיֹכֶם יְהִיוּ חֲרָבָה:

34 אִז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ כֹּל יְמֵי הַשְּׂמָה וְאַתֶּם

odpočívati země a splatí své sabaty.

35 Po všechny dni zpusťování svého bude odpočívati [odpočinkem], kterým si neodpočinula v [létech] sabatů vašich, za kterých jste v ní bydleli.

36 A ti, kteří zbudou z vás - do jejich srdce uvedu bojácnost - v zemích vašich nepřátel, že vyplaší je šelest listu poletujícího, i budou utíkat jako na útěku před mečem, a padnou, ač nikdo [je] nepronásleduje.

37 Zapotácí se jeden přes druhého, jakoby před mečem, ač není tu, kdo by [je] pronásledoval, a neobstojíte před nepřáteli svými.

38 A zahynete mezi národy a stráví vás země vašich nepřátel.

39 A ti, kteří zbudou mezi vámi, ztrouchnivěji pro provinění své v zemích vašich nepřátel a také pro provinění otců svých, s nimi ztrouchnivěji.

40 Pak vyznají provinění své a provinění otců svých pro nevěru, jíž nevěrní byli vůči mně a že, poněvadž kráčeli proti mně,

41 také já kráčel proti nim a uvedl jsem je do země nepřátel jejich; když pak se pokoří srdce jejich neobřezané a pak odpykají provinění své,

42 tak vzpomenu smlouvy své s Jakobem a také smlouvy své s Jicchakem a také smlouvy své s Abrahamem vzpomenu a země vzpomenu.

43 Země však musí zůstat opuštěna od nich, aby obdržela splacení [roční] sabaty své, jsouc jimi pusta, a oni odpykají provinění své, proto a protože práva má zavrhl a ustanovení má měla v ošklivosti duše Jejich.

44 Avšak i pak, když by byli v zemi svých nepřátel, nezavrhl bych jich a neměl bych je v ošklivosti abych je zničil, abych zrušil smlouvu svou s nimi, neboť já jsem Hospodin, Bůh jejich.

45 Vzpomenu jim smlouvy s předky, které jsem vyvedl ze země egyptské před zraky národů, abych byl jim Bohem, já jsem Hospodin.

46 To jsou ustanovení a práva a nauky, které dal Hospodin, [aby byly] mezi ním a mezi syny Jisraele, na hoře Sinaj, skrze Mošého.

בְּאֶרֶץ אִיבֵיכֶם אִז תִּשְׁבֹּת הָאָרֶץ וְהִרְצַת אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ:
35 כָּל־יְמֵי הַשָּׁמָה תִּשְׁבֹּת אֶת אֲשֶׁר לֹא־שָׁבְתָה
בְּשַׁבְּתֹתֶיכֶם בְּשַׁבְּתֹכֶם עָלֶיהָ:

36 וְהִנְשָׂאִים בְּכֶם וְהִבֵּאתִי מִרְדָּ בְלִבְבְּכֶם בְּאֶרֶץ
אִיבֵיהֶם וְרָדְף אֹתְם קוֹל עֹלָה נִדְף וְנָסוּ מִנִּסְתַּחֲרֵב
וְנָפְלוּ וְאִין רִדְף:

37 וְכָשְׁלוּ אִישׁ־בְּאֹחִיו כַּמִּפְנֵי־חֶרֶב וְרָדְף אִין וְלֹא־תִהְיֶה
לְכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי אִיבֵיכֶם:

38 וְאִבְרַתֶּם בְּגוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ אִיבֵיכֶם:

39 וְהִנְשָׂאִים בְּכֶם יְמָקוּ בְּעוֹנִם בְּאֶרֶץ אִיבֵיכֶם וְאִף
בְּעוֹנֹת אֲבֹתָם אֹתָם יְמָקוּ:

40 וְהִתְוֹדוּ אֶת־עוֹנֵם וְאֶת־עוֹן אֲבֹתָם בְּמַעַלְם אֲשֶׁר
מַעַלְוֵי־בִי וְאִף אֲשֶׁר־הִלְכוּ עִמִּי בְקָרִי:

41 אִף־אֲנִי אֶלְךָ עָמָם בְּקָרִי וְהִבֵּאתִי אֹתָם בְּאֶרֶץ
אִיבֵיהֶם אוֹ־אִז יִכְנַע לְבָבְכֶם הָעָרֶל וְאִז יִרְצוּ אֶת־עוֹנֵם:

42 וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאִף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאִף
אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם אִזְכָּר וְהָאָרֶץ אִזְכָּר:

43 וְהָאָרֶץ תַּעֲזֹב מֵהֶם וְתִרְץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ בְּהַשָּׁמָה
מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ אֶת־עוֹנֵם יַעַן וּבִיעַן בְּמִשְׁפָּטֵי מָאָסוּ
וְאֶת־חֻקְתִּי גָעַלָה נִפְשָׁם:

44 וְאִף־נִסְיָאת בְּהִיּוֹתָם בְּאֶרֶץ אִיבֵיהֶם לֹא־מֵאֲסָתִים
וְלֹא־גְעֻלָּתִים לְכַלְתָּם לְהַפֵּר בְּרִיתִי אֹתָם כִּי אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם:

45 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשִׁנִּים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־אֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיֵּת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יְהוָה:

46 אֱלֹהֵי הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
בֵּינוּ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד־מֹשֶׁה: פ

Kapitola dvacátá sedmá

1 A Hospodin mluvil k Mošému řka:

2 Mluv k synům Jisraele a rci jim: Jestliže kdo vykoná [zvláštní] slib, odhaduje cenu osob pro Hospodina,

3 tak bude odhadní hodnota pro [osobu] mužskou od dvaceti let do šedesáti let, tu bude odhadní hodnota padesát šekelů stříbra podle šekelu svatyně.

4 A jde-li o osobu ženskou, tak bude odhadní hodnota třicet šekelů.

5 Jde-li o osobu od pěti let do dvaceti let, tak bude odhadní hodnota pro [osobu] mužskou dvacet šekelů a pro ženskou deset šekelů.

6 Jde-li o [osobu] od jednoho měsíce do pěti let, tak bude odhadní hodnota pro [osobu] mužskou pět šekelů stříbra a pro ženskou jest odhadní hodnota tři šekely stříbra.

7 Jde-li o osobu od šedesáti let a výše, jde-li o [osobu] mužskou, tak bude odhadní hodnota patnáct šekelů a pro ženskou deset šekelů.

8 Je-li však tak chudý, že [by nemohl zapraviti] odhadní hodnotu, tak ať postaví [zaslíbeného] před kněze a ať toho kněz odhadne přiměřeně k tomu, seč jest jmění toho, kdo učinil slib, ať ho odhadne kněz.

9 Jde-li však o dobytek, z kterého může být přinášena obět Hospodinu, tak bude všechno, cokoliv z toho Hospodinu dá, svatým.

10 Nevymění je a nezamění je, lepší za horší nebo horší za lepší, zamění-li však [přece] dobytek za dobytek, tak bude tento [kus dobytka] i [kus] zaň vyměněný svatý.

11 Jde-li však o všechn dobytek nečistý, z něhož nesmí být přinášena obět Hospodinu, tak postaví dobytče před kněze.

12 I odhadne je kněz, ať si je dobré nebo špatné, jak je odhadne kněz, tak bude.

13 Chce-li sám je výkupem vykoupiti, přidá pětinu nad odhadní hodnotu.

14 Jestliže někdo zasvětil dům svůj, aby byl svatým Hospodinu, tak odhadne jej kněz, ať je dobrý nebo špatný, jak jej odhadne kněz, tak zůstane.

15 Chce-li však ten, kdo jej zasvětil, vykoupiti dům svůj, ted' přidá

WTT Leviticus 27:1 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
2 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יִפְלֵא
נָדַר בְּעֶרְכָּךְ נִפְשָׁת לַיהוָה:
3 וְהָיָה עֶרְכָּךְ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן-שְׁשִׁים
שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכָּךְ חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:
4 וְאִם-נִקְבָּה הוּא וְהָיָה עֶרְכָּךְ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל:
5 וְאִם מִבֶּן-חֲמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה
עֶרְכָּךְ הַזָּכָר עֶשְׂרִים שֶׁקֶלִים וְלִנְקָבָה עֶשְׂרֵת שֶׁקֶלִים:
6 וְאִם מִבֶּן-חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן-חֲמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכָּךְ הַזָּכָר
חֲמֵשֶׁה שֶׁקֶלִים כֶּסֶף וְלִנְקָבָה עֶרְכָּךְ שְׁלֹשֶׁת שֶׁקֶלִים
כֶּסֶף:
7 וְאִם מִבֶּן-שְׁשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה אִם-זָכָר וְהָיָה עֶרְכָּךְ
חֲמֵשֶׁה עָשָׂר שֶׁקֶל וְלִנְקָבָה עֶשְׂרֵה שֶׁקֶלִים:
8 וְאִם-מִדָּם הוּא מֵעֶרְכָּךְ וְהֵעֵמִידוּ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהִעֲרִיף
אֹתוֹ הַכֹּהֵן עַל-פִּי אֲשֶׁר תִּשְׁיַג יַד הַנֹּדֵר יַעֲרִיכֵנוּ הַכֹּהֵן:
ס
9 וְאִם-בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָן לַיהוָה כֹּל
אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יְהִי-קֹדֶשׁ:
10 לֹא יִחַלִּיפֵנוּ וְלֹא-יִמִּיר אֹתוֹ טוֹב בְּרַע אֹרֶעַ בְּטוֹב
וְאִם-הִמִּיר יִמִּיר בְּהֵמָה בְּבֵהמָה וְהָיָה-הוּא וְתַמּוּרְתוֹ
יְהִי-קֹדֶשׁ:
11 וְאִם כָּל-בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא-יִקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָן
לַיהוָה וְהֵעֵמִיד אֶת-הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן:
12 וְהִעֲרִיף הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין רַע כְּעֶרְכָּךְ
הַכֹּהֵן כֵּן יְהִי:

pětinu peněz odhadní hodnoty nad to, a bude [zase] jeho.

16 Zasvěti-li však někdo [něco] z dědičného pole Hospodinu, tak bude odhadní hodnota podle jeho [potřebného] výsevu, vysev jednoho chomeru ječmene za padesát šekelů stříbra.

17 Jestliže [hned] od roku jubilejního, zasvěti pole své, tak to podle [plné] odhadní ceny zůstane.

18 Jestliže však po jubilejním roce zasvěti pole, vypočte mu kněz [částku] peněz přiměřeně rokům zbývajícím do roku jubilejního, a [tak] bude [něco] odečteno od hodnoty odhadní.

19 Jestliže však výkupem vykoupí pole ten, kdo je zasvětil, tak přidá pětinu peněz nad částku odhadní hodnoty a zůstane mu.

20 Jestliže však nevykoupí pole a jestliže bylo pole [to] někomu jinému prodáno, nemůže býti více vykoupeno.

21 A tak bude pole [to], když vyjde [jako] volné v roce jubilejním, svaté Hospodinu, jako pole posvátného majetku, knězi bude patřiti jako vlastnictví jeho.

22 A jestliže pole koupené, které není z polí dědičných jeho, zasvěti Hospodinu;

23 tak vypočte mu kněz částku odhadní hodnoty do roku jubilejního a on dá téhož dne odhadní hodnotu jako svatou Hospodinu.

24 V roce jubilejním [vsak] vrátí se pole k tomu, od něhož je koupil, jemuž náleží jako jeho dědičná půda.

25 Všechno odhadování děje se podle šekelu svatyně, po dvaceti gera budiž šekel.

26 Avšak prvorozence z dobytka, který právem prvorozenství náleží Hospodinu, nikdo ať nezasvěti, ať je to skot nebo ovce, [vždyť beztak] Hospodinu náleží.

27 Jde-li však o [kus] nečistého dobytka, vykoupí jej podle odhadní hodnoty a přidá pětinu částky nad to, a nebude-li vykoupen, tak budiž prodán podle odhadní hodnoty.

28 Avšak všechn, statek zabavený [pro Hospodina] který byl někdo zabavil pro Hospodina, ze všeho, co mu náleží, ať jest to člověk nebo dobytek nebo [něco] z polností dědičných jeho, nebudiž prodán a

13 וְאִם-יָגַאל יִגְאֹלְנָה וַיִּסַּף חֲמִישְׁתּוֹ עַל-עֶרְכָּךְ:

14 וְאִישׁ כִּי-יִקְדַּשׁ אֶת-בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָעֲרִיכוֹ הִכְהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הִכְהֵן כֵּן יָקוּם:

15 וְאִם-הִמְקַדֵּישׁ יִגְאֹל אֶת-בֵּיתוֹ וַיִּסַּף חֲמִישִׁית כֶּסֶף-עֶרְכָּךְ עָלָיו וְהָיָה לוֹ:

16 וְאִם מִשְׁדֶּה אֶחָזְתוּ יִקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה עֶרְכָּךְ לְפִי זֵרְעוֹ זֵרַע חֲמֵר שְׁעָרִים בְּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף:

17 אִם-מִשְׁנֵת הַיָּבֵל יִקְדִּישׁ שָׂדֶהוּ כַּעֲרָכָךְ יָקוּם:

18 וְאִם-אַחַר הַיָּבֵל יִקְדִּישׁ שָׂדֶהוּ וְחָשְׁב־לוֹ הִכְהֵן אֶת-הַכֶּסֶף עַל-פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתֶרֶת עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וּנְגַרַע מֵעֶרְכָּךְ:

19 וְאִם-יָגַאל יִגְאֹל אֶת-הַשָּׂדֶה הַמְקַדֵּישׁ אֹתוֹ וַיִּסַּף חֲמִשִּׁית כֶּסֶף-עֶרְכָּךְ עָלָיו וְקָם לוֹ:

20 וְאִם-לֹא יִגְאֹל אֶת-הַשָּׂדֶה וְאִם-מָכַר אֶת-הַשָּׂדֶה לְאִישׁ אַחֵר לֹא יִגְאֹל עוֹד:

21 וְהָיָה הַשָּׂדֶה בְּצֵאתוֹ בַּיָּבֵל קֹדֶשׁ לַיהוָה כְּשָׂדֶה הַחֵרֵם לִכְהֵן תְּהִיָּה אֶחָזְתוֹ:

22 וְאִם אֶת-הַשָּׂדֶה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא מִשְׁדֶּה אֶחָזְתוֹ יִקְדִּישׁ לַיהוָה:

23 וְחָשְׁב־לוֹ הִכְהֵן אֶת מִכְסַּת הָעֶרְכָּךְ עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְנָתַן אֶת-הָעֶרְכָּךְ בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה:

24 בַּשָּׁנָה הַיּוֹבֵל יָשׁוּב הַשָּׂדֶה לְאֲשֶׁר קָנָהוּ מֵאֹתוֹ לְאֲשֶׁר-לוֹ אֶחָזְתָה הָאָרֶץ:

25 וְכֹל-עֶרְכָּךְ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֶּרָה יִהְיֶה הַשֶּׁקֶל: ס

26 אַךְ-בְּכוֹר אֲשֶׁר-יִבְכֹּר לַיהוָה בְּבַהֲמָה לֹא-יִקְדִּישׁ אִישׁ אֹתוֹ אִם-שׂוֹר אִם-שֶׂה לַיהוָה הוּא:

nebudiž vykoupen, všechno /pro Hospodina] zabavené svatosvatým jest Hospodinu.

29 Všechno [pro Hospodina] zabavené, co propadne zabavení na lidech, nebudiž vykoupeno, nýbrž smrtí usmrceno bude.

30 A všechen desátek země z osevniho zrní půdy, z plodu stromu Hospodinu náleží, svatým jest Hospodinu.

31 Vykoupí-li však někdo něco z desátku svého, pětinu z toho nad to přidá.

32 A všechen desátek ze skotu a bravu, všechno, co prochází pod holí [pastýřovou], každý ten desátý [kus] jest svatý Hospodinu.

33 Nebude vybíratí, je-li dobrý nebo špatný a nebude jej vyměňovati, a vyměnil-li jej, pak bude ten [kus] i [kus] za vyměněný svatý, nemůže býti vykoupen.

34 To jsou příkazy, které přikázal Hospodin Mošému pro syny Jisraele na hoře Sinaj.

27 וְאִם בְּבִהֶמָּה הַטְּמֵאָה וּפְדָה בְּעֶרְכָּךְ וַיִּסַּף חֲמִשָּׁתוֹ
עָלָיו וְאִם-לֹא יִגְאֹל וְנִמְכַר בְּעֶרְכָּךְ:

28 אִךְ-כָּל-חֶרֶם אֲשֶׁר יִחַרֵם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ
מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵּה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמְכַר וְלֹא יִגְאֹל
כָּל-חֶרֶם קֹדֶשׁ-קֳדָשִׁים הוּא לַיהוָה:

29 כָּל-חֶרֶם אֲשֶׁר יִחַרֵם מִן-הָאָדָם לֹא יִפְדָּה מוֹת יוֹמָת:
30 וְכָל-מַעֲשֵׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרֵי הָעֵץ לַיהוָה
הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה:

31 וְאִם-גָּאֹל יִגְאֹל אִישׁ מִמַּעֲשָׂרוֹ חֲמִשִּׁיתוֹ יִסַּף עָלָיו:
32 וְכָל-מַעֲשֵׂר בָקָר וְצֹאן כָּל אֲשֶׁר-יַעֲבֹר תַּחַת הַשֶּׁבֶט
הָעֹשִׂירִי יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לַיהוָה:

33 לֹא יִבָּקֵר בֵּין-טוֹב לְרַע וְלֹא יִמְרְנוּ וְאִם-הִמְר
יִמְרְנוּ וְהָיָה-הוּא וְתַמּוּרָתוֹ יִהְיֶה-קֹדֶשׁ לֹא יִגְאֹל:

34 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי:

31